

Cá Bissau



2008-2011

Alexandre García Vicente

Cá Bissau 2008



Alexandre García
<http://cbissau.blogspot.com>

I

Cá Bissau Lá ...

Oh. Isto é Bissau. Acabo de estar a escrever no hotmail um correio para enviar e depois de por fim que tenho e estou a fazer mais de dez minutos a escrever, não problema, daslhe ao send, eh eh eh eh shut down, cae a conexi33o e toda escrita vai lá, assim que há que aprender agora escrevo em Word e quando poida corto e pego para que seja enviado. Vou tratar de contar o que quedou no caminho de saída da fribra 33ptica o via satélite o por onde seja que vaia o sistema binário de transmiss33o.

Esto vai ser como quando falas com alguém e não esta a escoitarte e lho repites.

Com mais de 30 graus de calor chego a antena, onde temos una secretaria com um computador que esta-nos a permitir trabalhar sem estar na recepç33o do hotel aonde esta o sr Bem; estou tendo dor de cachucha mais e que não é hora de passeiar. Importante não vaias o doctor, o diagn33stico é seguro: paludismo, normal cá, pêro não pela mosquita pêro sim pelos quartos, cobra a consulta e os medicamentos. Exemplo: numa sexta~feira chegou cá uma pessoa, que o s33bado estava a sentir malestar, vá onde o doutor e medicamentos e para segunda a proba da mal33ria. Bué em menos de 24 horas é a primeira vez que estava no continente já tinha paludismo; mais assim é por cá, uma maneira de fazer negocio.

Depois de m33s e meio há para escrever tr33s guions e uma novela, mais não a tempo, vinham bem umas ferias para descansar, ainda que desde há dias atopei por fim que poida fazer e por o dia o trabalho atrassado, cada um o seu o que não estou a perder tempo que depois estou a trabalhar até as 20.00 e sem comunicar com voçes.

Hoje estou a ter tarde tranquila, e a escrita estou. O sr que dava de comer os c33es está lá e ferias vai tomar ainda que não se sabe se o avi33o se deslocará, por mor da cumbre isl33mica de Dakar que está a ter esse aeroporto com problemas estos dias.

E preciso retomar as coisas pendientes, as aulas de português, esse crioulo que estame ensinar o pessoal local de caminho para o trabalho, sair de Bissau, ir o 20 de Março ao Centro Cultural Português a ver a Super Mamma Jombo (grupo histórico que retorna grazas a financiamento de Islândia, incribe ver o passado sábado quando estiverom a presentar o disco Cuma delegação de aquel pais tam frio nestas datas, e escoitar e ver como um homem de sessenta anos subia lá e cantava e bailaba com eles, é um músico islandês colega dos antigos membros do grupo). Coisas da Guiné, que moitas há, que chegam ao surrealismo, comic, vá lá

Os dias passam e já não estar a saber que dia e da semana, não podemos estar a trabalhar todos os dias e ainda assim sem escritório nem secretarias nem computadores, mais paciência senão cá não se poderia viver. Há coisas boas e muito por conhecer.

Espero que todo estea a correr bem, la dondes estejades, que já sei que cá não é, e tampouco será em ferias de semana santa. Haber se é verdade que aumentan a frecuencia dos voos e baixa o prezo.

Apertas

II

Buenas compays,

De nuevo con virus a vueltas, informáticos, de los otros unas fiebres pequeñas, una diarrea descomunal (comer papaya de varios días) pero vamos a lo que importa.

Por fin aprovechando estos días para descansar recolocar la casa, marcar el territorio con los de seguridad, volver a tener agua, ir comprobando en que gasolinera el gasoil para el generador es de mejor calidad y se consume mas lentamente (visión comercial mejor calidad consumo mas lento, la contaminación ambiental, what are you speaking about?), en fin cosas del día a día de cá.

Para contaros como es esto, he de remitirme al libro de António Pinto da França “En Tempos de Inocencia. Un Diario da Guiné-Bissau” Ed Prefacio 2006, que relata el periodo de su estancia en el país entre 1977 y 1980; pues meus, mas de 30 años después lo que refleja en el mismo y lo expresa la perfección.

Esto es un continuo dos pasos adelante, tres atrás, lío aquí, sin esto acá, paciencia y paciencia. Se han acostumbrado a cobrar a recibir dinero y cada vez más ser unos subvencionados a cambio de reestructurar nada.

Los entresijos sociales son inmensos, todo se sabe de alguna manera, las luchas dentro de un partido conllevan a la vez disputas entre militares que ocupan Ministerios o parcelas políticas distintas. Ya parece normal que cada poco tiempo haya una crisis, que si tal partido retira la confianza al Ministro Y, que si tal Ministro se mete con el otros, etc... se ha convertido en algo cotidiano, así la gente está entretenida con eso, vamos como si fuera el tomate en la radio, y pasan los días y llegan subvenciones. Es precisa un cambio de mentalidad en que no sólo se está para recibir, algo habrá que hacer a cambio, no?. Con nosotros las expectativas que soy inmensas, parece que desde la Embajada se repartiran millones de euros y visados, uf uf.

Cuando la ayuda del Estado Español disminuya y etc etc...¿?

Pero es Guinea Bissau una estabilidad de la inestabilidad.

Para ir comprendiendo esto cada vez más será preciso entrar en la estructura que subyace al crioulo, los verdaderos referentes que marcan su pensamiento y que al final conforman su estructura social (claro está que este es un punto de vista particular). Por ejemplo: “djiru” es una persona inteligente, fino, esperto, astuto,... pero charlando con ellos y lo que entienden por inteligente es que tiene dinero; así nos encontramos en pleno s. XXI como en cualquier sociedad capitalista, el inteligente es el que tiene dinero y claro está no importa como lo ha conseguido o lo logrará; y aquí de donde se obtiene en un porcentaje muy elevado de las ayudas que reciben. Vamos que “cada uno a lo suyo y todos al ataque” como se oía en alguna que otra noche compostelana.

Al grano con algún dato práctico: *Cuidado al conducir por Bissau Velho*

La zona de Bissau Velho se ha relanzado con el ya existente restaurante Tamar y la apertura del Chill-out y un local de conciertos de músicos locales. El caso es que el jueves después de una fiesta, en casa x y por motivo y, habíamos quedado en el local de conciertos una serie de gente; el que escribe iba en el coche con Koldo (Luis), que tiene pasaporte diplomático de Guinea Bissau al ser nombrado recientemente Cónsul Honorario de este país en Bilbao de noche las calles no están iluminadas y vamos que no ves una señal de tráfico ni soñando; es caso es que no equivocamos de calle y tomamos la que va dar al Banco del Africa Occidental, en cuya calle están en la acera unos policías (al parecer encargados de vigilar el banco), pero que quieren sacar unas pelas y nos paran alegando que era dirección prohibida, y que no atendían a explicación de ningún tipo ni pasaporte ni licencia de conducción ni ná, vamos que querían dinero y dinero. Así que llamada a persona z para que le explicará la situación y que ellos contarán lo que ocurría, porque ojo ellos no eran policías de tránsito, así que no podían multar ni retener, que se quedaran con la licencia, que ná. Pues tuvo que venir z y aclarar todo. Pero también se lo hacen a los locales como comento una persona al día siguiente, que lo que hizo fue darles la licencia de conducir y se largo; pero si eres blanco, difícilmente te dejaran marchar sobre todo si es de noche y llevan unos copos. Pues eso la calle correcta es la paralela y el local de conciertos queda a mano derecha y merece la pena. Como es de suponer el jueves fue el corta rollo.

Mas Bissau es así, bien pero en cualquier momento puede ocurrir cualquier cosa.

Por otro lado estoy leyendo “Mistida” del guíñense Abdulai Silá.: recomendable

Apertas para tots .

Alexandre

III

Del “gatuno” a “cine de barrio”

A los pocos días de alquilar la casa y ya entrada la noche escucho lío en la calle, y lo primero que pasa por la cabeza es una discusión entre una pareja, esta violencia de género que vemos en las noticias continuamente y que colegas han sufrido. Al percibir que el ruido continuaba, vá lá, salgo para la entrada del edificio y uno de los guardias dice:

- É um gatuno.
- ¿ Qué?
- Está lá

En el lateral del edificio y gracias a uno que ilumina con la linterna, yace boca abajo y maniatado un chaval de unos 18 años, ya con los ojos a la virulé. Uno de los guardas dice que son muy buenas las porras que tienen y ná una somanta que le da al chaval, otro con un palo, tomá,

- Som uma merda, não valem para ná. Tratou de roubar no predio de ao lado
- Sim, saltou por lá, o outro dia já vieram e lavaram o móvil da filha de Fofana que estava carregando
- Mais este não veio só, não, e tampouco é de por cá, venme de outro bairros a tentar roubar neste, mais não pode ser

Y otra tumda

- Eu por mim os matava

El guarda que lo acaba de decir entra en la casa de enfrente y sale con una escopeta, se acerca al maniatado y apuntando a la cabeza dispara; en la oscuridad no se veía nada y a pensar, vamos que se lo a cargado. Iluminan con la linterna y estaba vivo, el disparo había sido intimidatorio al lado de la cabeza.

Ducha de agua con un cubo y nuevamente somanta de golpes, llega otro vigilante de otro edificio y nueva somanta de golpes. Agua de nuevo. Mas

agua. Mas agua. Y lo sientan para interrogarlo enfocándolo con una linterna a los ojos.

Venía con otro, y ya a media tarde habían estado controlando los edificios para entrar. Era de un barrio que está a más cuatro kilómetros y el año pasado había dejado la escuela para buscarse la vida con pequeños hurtos.

- Merda de gente
- Estos são uma merda habería que matalos

Y nueva serie de golpes

Al final uno coge el coche y va en busca de la policia. Llega el mismo, lo levanta y con la linterna le revisa los ojos y la cara para ver hasta donde llegaron los golpes. Le realiza un pequeño interrogatorio y lo introduce en el coche para llevárselo, parte acompañado de dos vigilantes de la zona. Lo justifican en el sentido de que la policia no hace nada y es preciso escarmentarlos para que no vuelvan por el barrio.

Pero que mejor cosa para evadirse de esta realidad que una película de cine de barrio, os acordáis de Joselito, Marisol, Rafael,.. pues Mamadú Silá, de Bafatá los adora. Mamadú es un artesano de joyas, que se ha venido para Bissau a buscarse la vida con la venta ambulante de lo que elabora y cada vez que pasa por el Baiana y te ve, allí viene a intentar venderte algo, pero lo que mas le gusta es comenzar a hablar y recordar aquellas películas que veía hace mucho tiempo y que tanto le gustaban.

- Eu gosto moito de Joselito e a Marisol
- Mais o Joselito não acabou moito bêm, sabe você?
- Tamem gosto muito de Rafael, ui, que películas mais bonitas aquelas

Pues ná no sabía que aquellas películas de época hispana llegaran a calar tanto en Bafatá.

Cá Bissau

IV

“El sereno”

Recuerdo aquellos trabajos que hace años había de sereno, que siempre fueron peculiares, sobre todo el que había en la Rúa do Vilar de Compostela y que encontrabas cuando subías del Black.

También sereno es el opuesto a estar en un estado ebrio.

Pero sereno en Bissau es otro, mas bien algo por definir todavía en el código lingüístico de un blanco de tiburi. El otro día, de buena mañana (como dicen los compays del levante) conversando (¿?) con el guardia algo me explicaba del sereno. Ese rocío (orbalho) de las cinco de la mañana, después de estar a más de 35 durante el día, que si dejas ropa fuera la deja mojada (obvio); pero, ojo si te la pones, no es que aparte de humedecer tu piel y refrescarte hace que aparezcan granos en tu piel, y ese es el sereno.

Remedio con un cuchillo se abren y se les pone malagueta (salsa picante local).

- Tá sereno
- Mais não- cuando después de unos vinos de cajú un local avanza difícilmente y no por la cantidad de baches del camino

Cá Bissau

PD. Os acordáis de “el hombre de cine de barrio”, lo he vuelto a encontrar y antes de que el que escribe naciera él le escribía cartas a Marisol (le contestaría alguna?)

V

“O bruxo do avião”

Ya había pasado los trámites típicos de los aeropuertos y tras una larga caminata por la pista a pleno sol, llegas por fin a la escalerilla que peldaño a peldaño hace que te introduzcas en el interior del avión.

El asistente de vuelo, con el clásico traje azul, indica que ocupe cualquier asiento que vea vacía, y por megafonía indican que nos sentemos rápido para despegar cuanto antes.

En el primer asiento que libre que veo, no puedo ni meter la mochila debajo del asiento delantero, ya que otro individuo de buena educación y mayor solidaridad, había decidido que lo ocupaba su maleta aunque no ocupa el asiento; así que tres filas mas atrás y acompañado de dos señoras de riguroso negro ocupo un espacio.

Reubicado el equipaje de mano y el resto del cuerpo sobre el asiento, observo como el auxiliar de vuelo se pasea de una punta a otra del avión mirando hacia un lado y otro de las filas de los asientos mientras que con su mano derecha puesta por delante del antebrazo izquierdo iba moviendo los dedos de forma consecutiva, el índice el anular el medio y miraba para otra fila el índice el anular el medio, y así según avanzaba hacia adelante en dirección a la cabina del avión.

Subían nuevos pasajeros y repetía la operación desde la parte trasera del avión hasta la cabina, y así hasta cuatro veces antes del despegar. Era como si fuese bendiciendo a cada pasajero, lo cual no era muy halagüeño si considero que era la primera vez que volaba con esa compañía y cuya decoración interior de amarillo y azul recordaba a los “toca-toca” de Bissau.

En hora salió el avión de Ryanair del aeropuerto de Valencia y antes de las 13.40 estaba en el de Santiago de Compostela.

Cá Iberia Lá Bissau

VI

“A mala mala”

El 3 de mayo habías estado juntos en el aeropuerto de Barajas, era el punto final a tres semanas de recorrido y estancia por Madrid, Valencia, Santiago, Trives y Vilaxoán. Ella había alcanzado los 33 kg de peso en esa estancia y su portador sólo había subido 3 kg., al moverla de un sitio a otro notaba su resistencia, pero debía regresar.

Sacamos las tarjetas de embarque para Bissau, con escala en Dakar, mas para ella, se la dieron directa, debería dormir en el aeropuerto y no podría abrirse y airearse por la noche en la capital de Senegal.

Se fu en la cinta trasportadora, toda verde y dura y no volveríamos a vernos hasta el 4 por la noche.

En la bodega del avión, con su reproductor de cd's, la música, los chorizos y el jamón, portaba lo necesario para hacer amistades con elementos de su ser y llevaba cosas necesarias para sobrevivir ante aquellos elementos humanos que con sus extremidades y elementos mecánicos la trasladarían de lugar, la cambiarían de bodega de avión y le buscarían un sitio en el que descansar la noche del sábado.

Confiada en sus posibilidades, se dejó llevar, aunque no le quedaba mas remedio, y sus elementos de movilidad circulares, permitían a sus portadores mover sus 33 kg con mas facilidad, pero cada vez era mas consciente de que su embergadura y su peso no la hacían precisamente pasar inadvertida.

Tras horas de avión y golpes en la salida de la bodega, perdió el conocimiento y no recuerda en que momento ocurrió, pero perdió la orientación y mal guiada no llego a entrar el día 4 en el avión que la llevaría a Bissau.

Días de búsqueda y desesperanza fueron los siguientes desde Bissau, porque desconocía incluso si había podido llegar a Dakar, si se había ido con otra oyendo su música y comiendo chorizos y jamón camino de Brasil desde Barajas y nunca más volveríamos encontrarnos.

El día 9 Air Senegal nos informa que habían encontrado una maleta, que podía coincidir con su descripción, que la mandarían en el vuelo del sábado por la mañana para su reconocimiento y que en caso contrario debería retornar a Dakar.

Allí estaba con Papa Sambú a su espera y la vimos aparecer en la cadena de equipaje, la dureza de su entorno hacía ver que no le había pasado nada, todo aparentaba que se había ido una semana más de vacaciones, aprovechando ue tenía el billete pagado hasta Bissau.

Llegados al sitio donde reposará las próximas semanas procedemos a abrir los cierres laterales que con llave pretender preservar su intimidad, más el cierre estaba desbloqueado, no así el principal que con su numeración había permanecido cerrada.

Una vez abierta para analizar su estado interior, comprobamos el desorden interior, demasiado teniendo en cuenta la dureza de su exterior, así que procedemos a un análisis mas pormenorizado y comprobamos, que su reproductor de cd's y alguno de ellos había desaparecido.

¿ Los habría dejado en su lugar de estancia con las prisas de haber sido reconocida y tener que regresar? No lo creo, su estado interior denota más bien que lo había pasado mal la última semana, que aprovechando la poca abertura que dejan los laterales, una vez desbloqueada, por la que se puede introducir una mano, seres bípedos fueron quienes la ultrajaron, le metieron ano por los laterales hasta el fondo de su interior, removiendo y removiendo todo para poder extraer aquello que dicha abertura permitía, y robar parte de sus órganos inertes. Así nos percatamos que de su interior ya no saldría música, no se encontraba el reproductor de CD's, ni alguno de ellos, pero había regresado con partes intactas jamón, chorizo, elementos de vestir y de audio.

Cá Bissau 23 mayo 2008

VII

IV TORNEIO DE XADREZ “TA-MAR”

BISSAU. (Agencias). Durante los días 20 a 22 de mayo se ha celebrado en la terraza del restaurante “Ta-Mar” el 4º torneo de ajedrez de Bissau. (Para aquellos que no lo conocéis la citada terraza consiste en ocupar una calle del Bissau Velho, en la cual se puede cenar y nutrir el cuerpo de distintas proteínas y líquidos en la zona más autentica de la ciudad).

A pesar de la ausencia de gran parte del personal pre-inscrito, en el citado torneo se dieron cita seis de los mejores jugadores en activo residentes en la ciudad. Las reglas del juego fueron el sistema suizo, una primera ronda a sorteo para seguir después enfrentándose los jugadores en base a los resultados obtenidos.

Se inició el torneo el día 20 a las 19.30 (y no con precisión suiza), poco antes de que la luz del sol diera unos cuarenta pasos a la luz del generador. Transcurridos unos cuarenta minutos de competición, el generador iluminador de las bombillas que atraviesan la calle que a su vez permitían a los jugadores distinguir las blancas de las negras dejó de sonar. El citado hecho que en otros lugares sorprendería y daría lugar a protestas de los participantes, en este escenario se toma con la naturalidad habitual y se continúa el juego con la escasa iluminación que puede producir la pantalla de un móvil o una vela que acaba ocupando su puesto en el tablero. La competición se hace en sí más interesante, a la intuición para adivinar las distintas estrategias preciso añadir la visibilidad y reconocimiento de las figuras, y sus posibilidades de movimiento en un abanico de tres cuadrículas. La tensión es cada vez mayor, es un decir, pero la verdad es que los movimientos son cada vez más lentos (estará ocupado ese hueco? Lo que está tres cuadros más allá es un alfil o un peón o la reina?). Vá lá, Bissau continúa y pasada media hora el ronroneo del generador repercute en la membrana del tímpano y las bombillas iluminan de nuevo la calle de Bissau Velho.

El segundo día de competición coincide con la final de la Liga de Campeones, por lo que la afluencia de público en las aceras es mayor y el interés por el ajedrez el mismo. De nuevo un apagón no permite ver el gol del empate del Chelsea, pero sí que por los presentes es conocida la existencia de una variación en el marcador en base al aumento de bullicio en otro local dos calles más arriba, pero tardamos diez minutos en saber cuál había sido el equipo que logró el tanto. El encuentro celebrado en Moscú acompañó a las partidas de ajedrez gracias a una pantalla situada en el exterior y permitía relajar las neuronas del caballo, a la torre a Cristiano Ronaldo, Lampard y al final Van Der Sar, librándose de un jaque que otros en el tablero no tuvimos igual destreza.

Prácticamente ya casi todo decidido llegamos a la tercera jornada, sólo estaba en juego la segunda y tercera plaza, y la cuarta y quinta (había habido un abandono). La presión era tremenda e iba en aumento y pasadas las 20

horas se hacía asfixiante, pero era la atmosférica, la humedad relativa, no la atmósfera del juego que relativamente humedecía a los competidores. La iluminación de las descargas eléctricas se acercaban al puerto de Pidjiguiti y ya próximo a un jaque mate el estruendo de los rayos y truenos hace retumbar todo e ilumina de una manera maravillosa la jugada que no tendrás tiempo a realizar, en un minuto es preciso levantar el mantel, el tablero, no pierde las fichas e irse para el interior porque agua comienza a caer, muchos litros a la vez que al no estar embotellada hizo que se formaran corrientes arrastrando las pequeñas cosas que encontraban por delante. Los adolescentes del bairro salían a la calle a mojarse (empaparse) con las primeras lluvias.

Agua y agua y agua y tocado, así finalizó la participación de este enviado especial, con tres derrotas y una victoria.

Bissau 23 de mayo de 2008

VIII

“O cambio climático e o fanado”

Un vez regresado del otro del estrecho de Gibraltar recibes la información, mientras vas al Bairro de Luanda en un taxi, que el 15 de mayo comienzan las lluvias. Menuda exactitud ;!!

El día previsto degustando unas sagres y un shawarnha en la terraza exterior del Benfica, comienza a hacer su aparición el viento, el aire moviéndose rápidamente limpiando las calles, por lo que uno se introduce en el interior del local para comer lo que va a pagar y no lo que el viento le ofrece, más ya en la oscuridad propia de la ciudad la lluvia comienza. Era el 15 de mayo. Uff, empiezan las lluvias, pero no.

Durante estos meses se celebra en varios sitios el “fanado”, conocido en otros lados como la circuncisión. Con un cuchillo estiran la piel del prepucio y zassssssss. Ufffff. Esto si que es a pelo. Después el iniciado se debe ir al bosque, donde con elementos que proporciona la palmera, líquidos que

supura y hojas, hace una cura a la parte de piel que le queda. Otros se van al mar buscando agua salada, con el mismo fin, pero con un gran escozor.

Así hoy por la mañana Berto, que aún no sé si es Alberto o Humberto, comentaba el fanado y explicaba que aún no llovía porque los viejos de las tabankas hacían “arte” para que no ocurriera hasta que finalizaran los fanados. Lo cual a su vez nos explica el porqué ahora llueve menos, aunque la fecha de inicio siga siendo la misma, sin remitirnos a las emisiones de CO₂, agujero de ozono, o demás cosas en los titulares que tratan de explicar la influencia del hombre en la naturaleza. Aún no tengo datos si la población masculina ha aumentado y el número de fanados es mayor, lo que implicaría una mayor sequía, pero lo que considero importante es que siempre hay explicación para todo.

Bissau. 27 de mayo 2008

IX

“O cinema en Bissau”

La imagen que se puede tener en el exterior sobre la existencia de salas de cine en Bissau, es errónea y falsa, ya que si tenemos en cuenta las infraestructuras disponibles lo primero que pensamos es que en Bissau es imposible ver una película.

Lo cierto es que aquí proliferan las salas de cine, eso sí no son los típicos multicines de varias salas, con palomitas y bebidas de cola de medio litro que sirven de banda sonora soundaround al último estreno de cine made in hollywood o recién llegado del festival de Cannes. No, aquí los cines tienen una sola sala, en la que no caben cien personas pero en las que se puede visualizar lo último de Bollywood y Hollywood; proliferan por todos los barrios y hay cantidad de películas para ver por 100 francos cefas (0,15 €) cuando en Europa ya pasamos de os 7 euros. Cuando en Madrid están cerrando los cines en Bissau aparecen donde menos lo esperas.

Não acredito.

Son barracas hechas con caña de bambú, con su televisión y dvd. Así encontramos una pequeña clave del porqué, la primera y en conocida esta

semana es la ausencia de lluvia y una temperatura por encima de 25°C, y la segunda los costes de proyección. No puedo imaginarme una Sociedad General de Autores de la Guiné, de barraca en barraca reclamando el pago de los derechos de exhibición pública, nadie iría al cine porque tendrían que subir el precio de la entrada y las barracas comenzarían a cerrar, bueno a desmontarse, no habría especulación con el terreno ni con el edificio, sencillamente no se podrían ver películas. Me imagino a la entrada de una barraca haciendo el control de taquilla como en su día era preciso realizar para ganarse unas pelotas en los cines Valle Inclán de Santiago a la entrada de la película “Desafío Total” en la que el protagonista y actual gobernador de California cobraba un porcentaje sobre cada entrada.

Puestos a favorecer la divulgación en su justa medida acompaño una canción de Narf músico compostelán.

Bissau 30 de maio de 2008

X

“Fase permanente”

Aquellos, unos que estudiamos en segundo de BUP una asignatura que era EATP o similar y optaos por electricidad, y otros, los más que tienen conocimientos de electricidad, algo conocen del concepto de fase en este código lingüístico, aunque es en este momento difícil recordar la representación matemática de la fase onda. Pero lo que ahora interesa es la parte final de la definición de fase onda en wikimedia “El valor realmente útil es la de fase o desfase entre dos sitios, dos instantes o dos ondas”.

Cá existe red de distribución eléctrica, más lo normal es que no distribuya electricidad, de hay que lo que de una manera generalizada está instalada en las casas sea la “fase normal”, que casi nunca tienes luz proveniente de la red y has de usar un generador. Más la gente comenta que existe la posibilidad de conectar una “fase permanente” que asegura un mayor suministro de energía eléctrica sin la contaminación acústica que producen el funcionamiento de los generadores.

En su día hice la consulta, pero en las oficinas negaron la existencia de la misma, que sólo existía una fase normal para todo la ciudad, mas la

aparición de esa desconocida fase en las conversaciones era habitual (en otros sitios el tema de conversación recurrente es el tiempo, cá si has tenido luz) por lo que hay que confirmar su existencia o no y tratar de gestionar su conexión.

Lá vamos y respuesta se dá es que es posible, sólo sería preciso tirar un cable desde dos calles más arriba (por decir algo) y ver, así que a la espera quedo. Lo que ocurre un día después al llegar a casa es que recibo la información y un papel comunicando que habían cortado el suministro eléctrico, ¿cuál, si no existe? Será la fase permanente la ausencia continua de suministro eléctrico y la normal x horas cada y meses.

Lo realmente útil será llegar a conocer cual es el desfase entre lo normal y lo permanente y así saber la diferencia entre una fase y otra. Estoy desfasado?

Bissau 3 de junho de 2008

XI

“Ka têm”

Cuando alguien de habla hispana o portuguesa comienza a interaccionar con personas que emplean el krioulo como lengua comunicativa se encuentra con que una de las expresiones más usadas como respuesta es “ka têm”. Es muy usual en los bares y restaurantes, en los supermercados y hoy en día en las gasolineras.

La asociación inicial de la expresión es traducir por la similitud sonora la expresión ka, por “aquí” en castellano o “cá” en portugués, así que todos contentos al comprender que ante nuestras demandas nos responden que “aquí tienen”.

Pero no, en krioulo da Guiné o guíñense “ka têm” significa que NO TIENEN, de esta forma uno se va habituando poco a poco a que no hay infinidad de cosas, desde un agua tónica, cambio en el pago, determinados tipos de suministros,...

La expresión está en plena expansión en Guiné-Bissau, ya que en los últimos días se ha extendido su uso a los almacenes de arroz, ante la demanda de sacos del mismo, de forma que su precio por saco se ha incrementado más del 50 %, y recientemente en las gasolineras, ya que “ka têm gasoleo” está a llenar gran parte de los diálogos y conversaciones, acompañando a una ya conocida y recurrente “ka têm agua”.

Este hecho implica que ya comience a surgir “ka têm toka-toka” (transporte público más empleado), “ka têm taxi”, lo único bueno es que “ka têm engarrafamento” (no hay atascos), porque lleva un aumento exponencial en su uso ya que aumentará el “ka têm” en las tiendas, bares y restaurantes, al referirse al suministro eléctrico basado en el gasoil,...

Lo único que tendremos cada vez más es una expresión sonora, no tangible, no palpable, pero que llenará nuestros elementos auditivos que será “ka têm”, tendremos el no tener.

Oyendo en la radio la alarma social surgida en España ante la huelga de transportistas por el aumento del precio del gasoil, intentando hacer acopio de alimentos y combustible, podemos reflexionar que donde antes no había oferta por encima del consumo diario, cuando llega el “ka têm” tampoco uno se preocupa por almacenar suministros, sino hasta donde llegará a ser usada dicha expresión “ka têm comunicaciones”, “ka têm transporte interurbano”, “ka têm aviones”,...

Têm ka têm

Bissau 10 de julio de 2008

XII

“Tener mala”

Días atrás y puestos a conocer Bubaque en distintos momentos de los que tiene las 24 horas del día, era necesario ir a esos lugares abiertos al público ya puesto el sol y a los que entran mayores de edad, ponen música, algunos detrás de un mostrador sirven líquidos que adoptan la forma del vidrio o plástico que los contiene. Y en ese entorno aparece la expresión “esa mujer tiene una mala...”

La sorpresa es enorme, más tras la última experiencia pasada con “la mala” verde, compañera de viaje que estuvo alejada durante una semana y a la que aprovechando sus aberturas sacaron de su interior cosas. Habían forzado la mala de la “mala”, aquella zona que es susceptible de expansión para dejar que entren y salgan elementos.

La mala de “la mala” fue mala.

Es de esperar que dentro de poco escuchemos también la expresión mala para referirse por ejemplo a la malaria y llegar a “aquella mujer tiene una mala, la pena es que tiene mala, porque fue mala, y los medicamentos los tiene en su mala”

Lo cierto es que para evitar mayores confusiones será mejor emplear la expresión “poseo una mala”, se entiende más como elemento externo, que “tengo una mala” o “mi mala”; aunque la situación siempre nos llevará al código lingüístico que se está a emplear.

Bissau a punto de salir el sol del diez de junio de 2008

XIII

“Acupuntura en Africa”

En los últimos años la presencia china es cada vez mayor en cualquier lugar de África. Hace años en los mercados sólo encontrabas productos locales y difícilmente productos electrónicos, vajilla de todo tipo y diseño, ropa estilo europeo, etc.

En Europa comenzaron los “Todo a cien”, que se convirtieron con la entrada del euro, a “Todo casi un euro” y al final a “Un euro, dos y tres”; claro ejemplo de la inflación subliminar que la introducción del euro conllevó.

Restaurantes chinos cada vez en los lugares más pequeños, medicina oriental, la acupuntura anti-todo, etc etc etc

Cá en Bissau también hay un restaurante chino desde hace unos dos años. Han acabado de construir una viviendas estilo “chalets adosados” en Sta. Luzia financiado y construido por los chinos; productos chinos en el mercado de Bandim (duran un año o dos pero son más baratos) y hay hasta saxos chinos, a casi mitad de precio, pero con sus dificultades añadidas de producción de sonido ajenas al intérprete.

Lo que no acaba de aparecer es la acupuntura china. Lo cierto es que la competencia a la que se enfrentan, aunque temporal es importante. Desde hace una semanas han comenzado a aparecer los acupuntores tradicionales de África, seres vivos alados, diminutos, pero que operan en cualquier lugar, aunque en zonas son más frecuentes, sus pinchazos en pies y manos son gratuitos y su servicio no es a demanda sino que ellos deciden cuando y donde picarte.

Sentado tranquilamente vas notando como aumentan las punzadas en los pies y la gente comienza hacer movimientos inesperados con las pies y manos.

Empiezan las lluvias y aumentan los mosquitos.

Bissau, 19 de junio de 2008

XIV

“Toca choro”

En los ritos tradicionales, la muerte de un ser querido, siempre sentida, se celebraba alrededor de la mesa con comida y bebida, era la forma de mantener la cohesión del grupo ante la pérdida de uno de sus componentes, era preciso reafirmarse ante la ausencia de un elemento del mismo.

En la tradición gallega las mujeres velaban al difunto rezando y “chorando” durante la noche previa al entierro y los hombre en una habitación próxima relataban recuerdos mientras comían y bebían productos de la tierra.

En Bissau, se mantiene el rito del “toca choro” (hay que llorar, llega el momento de llorar,...), consistente en reunirse todos los familiares del

difunto, amigos y conocidos a comer y beber en su memoria. Lo habitual es que la celebración comience un jueves y finalice el domingo (4 días).

Una dificultad para mantener este rito es la falta de recursos económicos para suministrar alimentos y bebidas a tanta gente, porque ya sólo la familia directa pueden ser más de 40 (sino recordar al Régulo de Bafatá con sus 52 hijos reconocidos), así que la celebración se retrasa los años que sean precisos para que transcurra como se merece el difunto y puedan participar cientos de personas.

Bissau, 19 de junio de 2008

XV

“Onde Judas perdeu um zapato”

Hace días, cuando de “boleia” llevaban para el Bairro de Luanda, comentaban que Bissau era “Onde Judas perdeu um zapato”, extraña definición que lleva a la reflexión.

Por tradición a Judas lo relacionamos con el traidor , aunque la publicación reciente de su evangelio haya abierto el debate sobre esta figura, y “perder un zapato” nos puede llevar a desde perder el equilibrio, la cabeza, andar que uno no se entera y va con un pie descalzo y el otro no, que anda balanceándose por la distinta distancia que debe recorrer hasta apoyar el pie, ...

En realidad es un buen reflejo de una realidad en la que puede pasar cualquier cosa, aunque en el fondo todo transcurra, en la que una cosa no hay pero a los segundos la traen, en donde siempre es sí, en donde hasta un traidor por autonomasia puede hasta llegar a perder uno de sus zapatos.

Otra cosa, es que aquí sólo haya quedado un zapato y mal se puede caminar con uno sólo. Mejor ir descalzo.

Bissau, 19 de junio de 2008

XVI

“Auga e luz natural”

No hay nada como la naturaleza misma, esa que explotamos para que de sus recursos primero mejoremos la calidad de vida del ser humano y que mas tarde de tanto mejorarla la empeoramos y a regresar a vivir a un entorno lo más natural posible pero con un habitáculo que mantenga al individuo dentro de esos niveles de comodidad.

“Ki ka têm” (si no tenemos). Ya son unos cuantos días sin suministro de agua a través de “a torneira” y no se sabe cuantos en la “fase permanente” de electricidad, pero hay agua e iluminación. En Europa estamos acostumbrados a que la ausencia de agua en los pueblos y las restricciones en las ciudades se relacionen con la bajada del nivel de los embalses, a que se encuentren al nivel más bajo de los últimos cincuenta años, y sean precisos camiones cisterna para la población; a que la ausencia de luz sea porque estamos de camping por Gredos o Pirineos.

Cá hay mucho agua, lluvias torrenciales que desbordarían los embalses si existieran (aunque ese no sea el motivo de su ausencia). Cá hay mucha luz, la media de iluminación solar (no confundamos con energía solar), es de más de diez horas, pero es que desde que se ha iniciado la época de lluvias esta ha aumentado, la iluminación de los rayos es tan buena que puedes ver todo lo que te rodea como si cientos de focos de rodaje de cine se encendieran a un mismo tiempo, una pena que sólo sean unos segundos y no sirvan para el uso de electrodomésticos.

“Ki” agua y luz natural “ka têm” procesada por el hombre.

Bissau 24 de junio de 2008

XVII

“Cólera”

“Aguirre, o la cólera de Dios” película de Fritz Lang, en la que Klaus Kinski, expresaba con su mirada hasta donde podía llegar el hombre

atravesando la selva amazónica en busca de el dorado, la riqueza que le daría todo el poder, ouro. En el mismo celuloide hacia sus primeras apariciones Nastassia, hija del antes citado, que pasaría a convertirse en mito erótico de muchos, culminando en “Paris-Texas” de Win Wenders.

Cólera como furia del ser humano capaz de arrasar con todo lo que le rodea por el mero hecho de que no ve satisfechas sus ambiciones. En el mundo desarrollado actual esa cólera existe, mas sus manifestaciones son mas superfluas y tantas que ya casi pasan desapercibidas, toda la violencia de género en el entorno que rodea al “aguirre” actual, que descarga sus frustraciones en lo más próximo, expandiendo el “Síndrome de Estocolmo” al traspasar sus problemas al otro y que este los asuma como propio.

Cá aparecen empresarios en busca del dorado, país con posibilidades, y gente del otro hemisferio que trata de enriquecerse en poco tiempo con unos márgenes de beneficio muy alto. Quizás su mirada refleje la cólera cuando en el algún momento y nunca se sabe porqué A se convierte en B, SIM en NÂO o simplemente KI en KA.

Pero hay otra cólera, esa enfermedad ya olvidada en Europa y que queda para el recuerdo los casos que surgieron en Galiza poco antes del 75 cuando aún no existía el Hospital General de Santiago, que ya no existe. Ahora esos casos aparecen en otro Hospital el Simao Mendes de Bissau, en donde ya ha aparecido otro clase de “aguirre” con otro tipo de cólera, la que probablemente acabe con su vida y no sea él el que acabe con lo que le rodea, que en ese espacio no tendría que hacer mucho esfuerzo.

Bissau 27 de junio de 2008

XVIII

“Galissa-Galiza”

Hace pocos años la normativa de la Real Academia Galega reconoció como válido para denominar al noroeste de España con una hora más que Portugal el termino Galiza. Más es conocido por aquellos que han visitado la costa el seseo en el habla, así nos entramos con pronunciaciones como “bisicleta” “cosida” (que no significa que está con el sida ni referido al coser, sino al

cozer, la cual es una forma habitual de preparar las patatas para acompañar a un buen pescado).

Así que en Galiza es común oír la expresión “Galissa” y en Bissau también. En la zona este del país se encuentra la ciudad de Gabú en donde es habitual escuchar Galissa, aunque el referente de esta expresión es en esta zona una familia de “gritos” y tocadores de kora (instrumento tradicional) que mantienen una tradición de mas de dos siglos.

En un momento un Galissa de Gabú coincide unos de Galiza y el interés común por la música tradicional y la preocupación por buscar alternativas a situaciones hace que se embarquen en una idea que en estos días trata de avanzar y hacerse realidad.

Fundación SondeSeu de Galiza y el músico guineense Nino Galissa están fomentando la creación de una Orquesta de Música Tradicional de Kora que sea una vía para la mejora de la calidad de vida de ciudadanos de Guinea Bissau a través de la manifestación y difusión de una de sus mayores cualidades, y gran desconocida. Es un primer paso hacia la creación de una “Escuela”, “Ciudad de la Kora”, “X”, “Y”, “?”,... que permita a través de la música tradicional mantener un medio de vida dentro de un mundo globalizado.

Bissau 7 de julio de 2008

XIX

“Bichos”

Hace que producciones Pixar, entró en el cine de animación y obtuvo un gran éxito con la película “Bichos” en la que se contaba la historia de una comunidad de hormigas y el hostigamiento que recibían de los saltamontes, la hormiga héroe que al final se hacía con la bella hija de la familia real.

Cá los bichos parece una serie en lugar de una sola película y su emisión se inició con la época de lluvias.

En el episodio uno aparecieron a la salida del Bairro de Luanda las crías de los lagartos multicolor que disfrutaban de los rayos de sol del amanecer después de las lluvias nocturnas. Fue preciso esperar varios días para que en la noche y con las luces posteriores de la casa pudiésemos disfrutar de otro episodio en el que saliendo al exterior a fumar un cigarro uno no se percata de lo que ocurre hasta que se dispone a reintroducirse entre los muros. Infinidad de insectos alados, concretamente termitas con alas que salen en esa época, se encontraban adheridas a la puerta blanca, el pomo de la misma fue girando lentamente y como si uno se encontrase dentro de la escena de “Los pájaros” de Hitchcock, abre la puerta lentamente y despacio va introduciendo su cuerpo en el interior con la esperanza de no entrar en compañía de bicheria.

El episodio III nos proporcionó la visión de las hormigas rojas, no pensemos en “Cuando ruge la marabunta” porque de momento no comen a humanos, pero aparecen por doquier seres rojos que no paran de ir de un lado para otro y subirse por todos los lados.

Pero el de ayer ha sido el que más ha gustado y sorprendido, aparecen al amanecer más de cien sapos de poco más de un centímetro dando unos saltos, que para ellos deben ser impresionantes, por todos los lodos del espacio de atrás y laterales de la casa, la intriga se instala pensando con la imagen de ese espacio lleno de sapos ya crecidos saltando jubilosos cuando vas al trabajo y se adueñan del espacio.

Bissau 16 de julio de 2008

XX

“Lo bueno si breve dos veces bueno”

El refranero popular siempre ha sido un elemento de transmisión del conocimiento y del saber de generación en generación, dejando un poso que se mantiene en la sociedad globalizada, aunque ahora sea preciso citar a los autores de los refranes de nueva creación acordes con la sociedad en que vivimos, y con la protección de la propiedad intelectual.

Pero ese saber no siempre coincide con la realidad, porque por ejemplo en el caso de un acto (sin necesidad de ser más explícito) que es placentero por

ser breve no es doblemente placentero. Pero hay otros hechos que pueden falsear la veracidad del dicho del encabezamiento, así que busquemos cá ejemplos para aplicar el principio de falsabilidad de Karl Popper.

Desde el uno de abril hay un sonido, un ronroneo industrial, que ameniza las horas de trabajo hasta el punto de tener los tímpanos llenos de notas que recuerdan a alguna actuación del programa de Paloma Chamorro “La edad de oro” y alguna más que probable lesión, pero el generador de electricidad es el único equipo que puede garantizarte cá un suministro de electricidad con continuidad. Pero hay que intentar la alternativa de la empresa pública de agua y electricidad de Guinea Bissau.

Así que vá lá. Fue preciso comprar todo el cableado, el contador, etc etc no acreditabas en todo lo que era preciso suministrar para conectarse al suministro (jajaja) general de electricidad de la ciudad. Después de más de un mes de zanjas, postes, cables,... hoy fue día.

A las 13.30 se desconecta el generador y uff que sensación, que placer, escuchas la voz de otro y la tuya sin ruido de fondo y a la vez funciona el ordenador y hay iluminación artificial.

Cinco minutos después se apaga la pantalla del ordenador sin más.

Cá Bissau ka têm luz y surge de nuevo el sonido que recuerda a un tractor, pero que sin moverse en el labradío permanece para recordarte que existe y está ahí.

Lo bueno cuanto más dure mejor que tiempo ha para el resto.

Escribiendo gracias al generador en Bissau a 17 de julio de 2008

XXI

“Irán-Irã”

Difícil es encontrar prensa en Bissau y más la noticia que recuerda a los ojos del Guadiana de la amenaza nuclear de Irán en los medios de comunicación escrita o audiovisuales (la TGB que está al frente del Bairro de Luanda), lo

cual es obvio para todos los que por aquí transitan andando, de toca-toca o de taxi.

Más para ellos el referente que se produce en su interior al oír esos vocablos no les lleva a un país ubicado en el Oriente Próximo, que mejor sería denominarlo lejano, tanto cultural como físicamente, sino al Irã. Este si que está próximo y en la tabanca misma.

O Irã corresponde al mas allá, a las fuerzas sobrenaturales, que constituyen toda la cosmogonía del mundo Bijagó y marcan todo un mundo mágico por descubrir, y que abarca todos los elementos de la vida de la tabanca y que tienen su manifestación física en estatuas de madera.

Podremos encontrar con los santuarios de los Irã Grande y de otros menos importantes. “É o caso de Manlas, que é um Irã que tem a forma de um cilindro com uma esfera numa das extremidades sendo considerado um Irã perigoso, pois pode provocar a morte das pessoas” (Eva Kipp “Aspectos da vida de um povo” Ed. Inquerito).

Esa representación podría ser la forma de esculpir una bomba atómica amenazante con los medio materiales al alcance, siendo el referente del peligro iraní y del Irã el mismo, porque átomos los dos tienen.

Bissau 23 de julio de 2008

XXII

“Tabanka de Prit”

Después de cuatro horas de espera en el embarcadero de Caió, al anochecer cuando el reloj se acercaba a las 20 horas, subieron a un cayuco que los llevaría hasta el puerto de Kessat en la isla de Jeta.

Junto con más de veinte personas de la zona iban muebles, un cordero, suministros de todo tipo y Tchunga que acompañaba a los tres blancos. Antes, siguiendo sus indicaciones se habían provisto de tomates, pimienta, cebolla,... tres gallinas y dos botellas de vino tinto.

La oscuridad impedía ver el paisaje por el que discurría la embarcación, al inicio manglares, la travesía del Canal de Jeta y después entre los manglares de la isla. Así que después de más de una hora de navegación se ven unas luces de linterna que hace intuir la llegada al embarcadero/puerto de Kessat.

A paso rápido e iluminando con las linternas siguen a Tchunga por las distintas corredoiras que les llevarán hasta el lugar de alojamiento, les llama la atención que ella no salude a las personas que se van cruzando por el camino, al igual que las más de quince personas que se encuentran sentadas en la parte delantera de una vivienda, aunque al día siguiente sabrían que aquella reunión correspondía a un “Toca-Tchoru” de una persona que acababa de fallecer.

A las 22.30 llegaban a la tabanka de Prit, tras aporrear la puerta de chapa y nadie venir a abrirla Tchunga la impulsa e introduce a todos en el interior de una edificación que recuerda a una corrala de Lavapiés pero de planta baja. Un patio interior y toda la zona perimetral se corresponde con “apartamentos” y sus distintas divisiones.

Son alojados en el que hace esquina a la izquierda según se entra en el edificio, que se compone de cuatro espacios, con cama y energía eléctrica generada por placas solares. Las gallinas y demás suministros quedan depositados en el espacio primero y Tchunga se dispone a preparar la mosquitera que recubrirá la cama. Después del correspondiente aseo la persona que los ha llevado hasta allí se despide indicando que cierren la puerta por dentro con llave y la atranquen con una banqueta, lo que les sorprende inicialmente ya que aún queda una puerta exterior y la zona en teoría es segura.

Proceden a completar la instalación de la mosquitera y en el espacio que ocupan las tres gallinas, atadas por sus patas que desde Bissau habían viajado hasta allí, con los medios disponibles proceden a comer algo de lo que había a su disposición (plátano, leche, café y galletas, porque ka têm sacacorchos para el vino ni navaja para el mango). Cerca de la medianoche se dirigen para el interior de la mosquitera.

La charla entre ellos era animada hasta que el aporreamiento brusco de la puerta de chapa unido a distintos ruidos en el exterior los hace pasar a la escucha y tratar de percibir lo que ocurría. Por la parte exterior se oía un ruido semejante al de una herramienta con parte metálica, que raspaba algún

elemento que podría ser madera a intervalos de un segundo..
Zassssssss.....Zassssssss.....Zassssssss.....Zassssssss.....
...Zassssssss... a veces se oían pasos que interrumpían y/o acompañaban los
sonidos desplazándose por la parte lateral y posterior de la habitación. La
sensación era que se iba introduciendo en la habitación y el encender de la
linternas no aclaraba nada porque su luz se reflejaba en la mosquitera. Al
mismo tiempo, y en la parte interior de la edificación se oían pequeños
ruidos fruto de golpes en la puerta de chapa, que por suerte estaba cerrada
con llave y atrancada.

La tensión en el interior de la mosquitera iba en aumento ante los continuos
ruidos que se oían a ambos lados y el desconocimiento del exterior, lo que
les lleva a comprobar la hora de los hechos para buscar una explicación
racional de los mismos ¿quién estará trabajando a estas horas? , pero la
alarma es mayor cuando se comprueba que el único reloj que se encontraba
dentro de la mosquitera se había parado.

Respiraciones contenidas para intentar percibir con mayor precisión que es
lo que está ocurriendo, encendido y apagado de linternas buscando algo en
la oscuridad, silencio sólo interrumpido por
Zassssssss.....Zassssssss.....Zassssssss.....Zassssssss.....
Zassssssss... hasta que algo parecido a un grito emitido por las gallinas les
hace incorporase y continuar con el mismo.

¿Qué es lo que esta pasando?

En ese momento no pueden comprobarlo así que concentración e intentar
que el cansancio invada el cuerpo y poder dormir.

La luz del sol ilumina y procede salir del interior, mientras se prepara un
nescafé con leche y sin azúcar (ka têm), las voces humanas del patio invitan
a abrir la puerta y al rato aparece Tchunga para hacer el dormitorio. Pero
antes les presenta al hijo y el hermano del propietario.

Ambos les invitan a pasar a un espacio contiguo al dormitorio en el cual una
vez abierta una botella de vino tinto se procede a realizar el ritual de
bienvenida a los llegados la noche anterior. Vertiendo el vino con una
cuchara de madera por encima de la representación del Irâ familiar hacen la
correspondiente ofrenda para que nada les ocurra y la buena suerte les
acompañe, pasando después cada uno a beber vino tinto de la cuchara.

Para MITA y ASD que también estaba en Prit esa noche del 29 de julio de 2008

XXIII

“Una cruz roja sobre un fondo blanco”

Desde la infancia hemos asociado en Europa, el símbolo de la cruz de color rojo sobre un fondo blanco con la Cruz Roja. Así aún podemos encontrar en antiguas carreteras nacionales edificios de una planta con ese símbolo pintado sobre la pared é incluso una bandera de las misma características que nos indican la ubicación de un puesto de socorro, lugar al que acudir rápidamente en caso de accidente o emergencia médica para ser atendidos de manera rápida y trasladados en su caso en ambulancia a x kilómetros donde se encuentren unos servicios médicos más adecuados.

Es verdad que en su momento estos puestos eran atendidos por personal que optaba por hacer el servicio militar obligatorio en la Cruz Roja, así que la eficacia de esa primera atención se puso en entredicho por parte de la opinión pública, pero conducir la ambulancia siempre quedo claro que sabían, sobre todo por la velocidad y sonido de las sirenas en el desplazamiento.

Pero cá, todos nuestros referentes simbólicos deben ser puestos en duda continua.

Uno al recorrer la isla de Jeta por distintas “corredoiras” que lo llevan a sus tabankas y playas tropicales, llega a un punto en que al lado de lo que son los edificios destinados a la escuela, se encuentra con dos construcciones, separadas una de otra, unos cincuenta metros, cuyo aspecto exterior es de color blanco y en el centro una enorme cruz roja.

Buscando en la memoria símbolos iguales, lo primero que aparece en la imaginación es que nos encontramos ante unos puestos de socorro, molt be, y no sólo uno sino dos, perfecto, y ubicados cerca de donde los de menos edad de la isla pasan gran parte de la jornada.

Pero, todo es posible, cuando uno se aproxima puede comprobar que no se trata de puestos de socorro sino de las letrinas del colegio contiguo, así que es preciso añadir un referente nuevo a ese símbolo cuando nos encontremos por la Isla de Jeta, cierto que nos puede servir de ayuda para un apretón de urgencia.

Bissau 11 de agosto de 2008

XXIV

“Justicia eléctrica”

La lluvias vienen acompañadas de fuerte descarga eléctrica, pero no hay que temer a los rayos ya que estos sólo buscan a la “gente que come a gente”, ellos si que están temerosos y con miedo durante las tormentas.

Hay personas que tiran cierto “mal de ojo” a los niños, estos comienzan a encontrarse mal y sólo si la madre lo percibe y al día siguiente a partir de las seis de la mañana comienza a recorrer la tabanka batiendo unos palos y pregonando “quem apanhou a minha criança?”, el temor que surge en el agente del mal ante la posibilidad de verse descubierto le salvará la vida.

Cuentan que en la época de la guerra del 7 de junio del 97 mucha gente que estaba refugiada en Bula, comenzó a encontrarse mal y morir. Fue preciso que intervinieran los hombres de “cabeza grande”, visionarios, videntes de lo que ocurre en el interior de las personas. Estos comienzan a tocar el tambor y atraen hacia ellos a todas las personas enfermas, que a pesar de su deterioro físico, llegan hasta allí y comienzan a bailar y su mal a desaparecer.

Advierten de tener cuidado al pasar por alguna “corredoira” ya que hay gente que deposita “algo imaginario”, como si red de pescar se tratara, pero cuyo objetivo es el ser del humano.

“- Há pretos com moito poder”

Fuente: Humberto/Berto/To

Bissau 14 de agosto de 2008

XXV

“Tela branca”

Hace años que los sábados a la tarde uno disfrutaba de un western en la televisión, esas películas de indios y vaqueros, de John Wayne y su winschester 73, o de los federales contra los confederados. En muchas de ellas había una escena en la que uno de los bandos sacaba una tela blanca, en símbolo de rendición, o uno de los actores con una tela blanca en la mano se adentraba desarmado en mitad de la línea de fuego para negociar, iba con esa tela en símbolo de paz.

Cá se pueden ver telas blancas como símbolos de derrota y de paz.

Un ex-candidato a la Presidencia, ante la derrota obtenida en las elecciones, optó por colocar en el jardín de su casa, próxima a la sede del Presidente, un palo con una tela blanca atada.

El pasado domingo salían de Hospital Simão Mendes tres “toca-toca” en dirección a Gabú, uno con el cadáver y los otros con los familiares, todos llevaban atados en el espejo retrovisor unas telas blancas, símbolo de que se trasladaba un difunto, que descansa en paz.

Bissau 23 de agosto de 2008

XXVI

“De bandidus, bandidas, malandrus y malukus”

De acuerdo con el diccionario “Guínnense-Português” nos encontramos con las siguientes acepciones:

. Bandidu: persona que comete crímenes o actos condenables; criminal; malhechor

. Bandida: persona de sexo femenino que comete crímenes o actos condenables; criminal; mujer de la calle; prostituta

. Malandru: que practica actos viles; perezoso // gatuno

. Maluku: extravagante; tonto; loco

De ahí que, en conversación mantenida en el día de ayer, explicaran una gradación de estos calificativos, siendo el concepto de “bandidu” muy amplio, al igual que las acepciones de bandida no relacionadas con la prostitución.

Un acto condenable en una sociedad tradicional es todo aquello que se sale de las normas establecidas durante muchos años de existencia, así nos encontramos con que califican como bandidas/us a las personas que una vez se pone el sol y transcurre la noche salen a algún local pub o discoteca, sin entrar en el detalle de los actos que lleguen a realizar o no.

A partir de ahí podemos comenzar a subir el nivel de calificación de bandidu/a hasta la prostituta, traficante, estafador y asesino.

Pasando al calificativo de “malandru”, su pronuncia enfatiza la vileza del acto, aunque se emplea más para calificar a los ladrones al oírlo parece que se refieren a un nivel por encima de los bandidus.

Y por último, tenemos el adjetivo que se refiere a aquellos que no cumplen con la totalidad de las normas sociales, o no encajan del todo en esa sociedad, pero cuyo comportamiento o no hace mal a nadie y se mantienen dentro del entorno, incluso con cariño y tolerancia.

No sabría decir de estos cuatro grupos calificativos cual es el mayoritario cá o cuantos no entrarían en alguno de ellos o cual es el límite de tiempo antes de volverse “maluku”, si ya no lo estaba antes.

Bissau, a 25 de agosto de 2008

XXVII

“24 horas”

Domingo 24 agosto 15.30: Unas nubes en el horizonte incitan a no ir al mar y en una fiesta de cumpleaños uno aparece, en realidad eran dos las que estaban de celebración. Más de veinte personas se repartían entre los salones de la casa, el garaje y una improvisada terraza de sillas de plástico bajo un árbol en la calle.

Cabra, lechón grelhado, ... heineken, cristal, whisky, coca-cola, vino,... no faltaba de nada y las horas pasan en charlas animadas. Chuva vá. Tormenta que hace desaparecer la terraza exterior.

Pastel de cumpleaños, apagado de velas por duplicado, frango grafiela, y to be continued.

A las 21.00 horas aproximadamente doy boleia.

Domingo 24 agosto 22.30: Se acababa de pedir unas consumiciones en un local y una llamada anuncia el fallecimiento de una persona de 27 años. El martes pasado había comenzado a tener fiebre, normal por cà, mas la cosa se fue complicando pero nunca se imagino que fuera hasta ese final. Hay muchas muertes que se producen en escasos días desde que se tiene una dolencia. Una asistencia sanitaria mala y sin medios, población sin recursos para pagarla, el final es rápido.

Traslado al barrio y decisiones de cuando, donde, ... se celebrará el funeral y explican posibles causas de la muerte. Una versión, es que hacía unos días le habían robado un collar de oro su marido le envió desde el extranjero, denunció el hecho y acudió a un vidente (o similar) para que se hiciera justicia. Es su mundo esto implica la muerte del ladrón, más si uno se equivoca acusando a la persona errónea o simplemente había dejado el objeto en un lugar que no se acuerda y por eso no lo encontraba, es el denunciante el que fallece. Otra versión, es que se trata de una dolencia física, que con los medios disponibles no se detecta o uno acude tarde y en pocos días uno fallece.

Lunes 25 de agosto 11.30: El sonido del móvil indica que se ha recibido un mensaje. “Todo ha ido bien es una niña”. Días llevaba su mujer que tenía que dar a luz y al fina todo salió bien.

Vida y muerte en Bissau.

26 de agosto de 2008

XXVIII

“Mecánica clara”

Hace días en una comida contaban el sistema de reparación de los radiadores de los coches en Mali. Es habitual que el coche falle por perforaciones en el radiador, para ello la solución es emplear clara de huevo, está con la elevadas temperaturas se fríe como si en una sartén fuera y taponan los huecos del radiador.

Desconocemos si el origen de esta aplicación de los huevos a la mecánica fue casual, pero no sorprendería que ante una avería se utilizara el motor caliente del vehículo para hacer unos huevos fritos mientras se esperaba a un mecánico y parte de la clara se acabara introduciendo en el radiador acabando de reparar la avería.

Mas hay momentos y situaciones en que uno la tiene clara por mucos huevos que disponga. Hace poco fuimos convidados a una cena para conocer y oír al maestro de la kora N´Bay Kouyate, en Conakry pero que se encuentra estos días por el Bairro Militar, así que allí fuimos con el vehículo que al final hace que el cuerpo se desplacen con menos esfuerzo físico sino a base de gasoil. El hábito y la costumbre hace que salga del coche cerrando el seguro del mismo pero dejando las llaves en su interior. La tenía clara.

Pero la kora en manos de los kouyate hace que estos detalles materiales carezcan de importancia y allí quedo el coche un día aprendiendo de los gritos, por lo que ha sido bautizado “kouyate”, que significa felicidad. residente

Bissau 31 de agosto de 2008

XXIX

“Kouyate”

Hace siglos había un rey que tenía una dependencia a la que el sólo podía entrar, cualquier otra persona moriría si allí iba. En la misma sólo se encontraba un badafón y un águila que era la encargada de la vigilancia.

Una persona infringió esta norma y se adentró en el lugar, el águila le comunica que tiene que matarlo, pero él le habla y le transmite que lo convertirá en un animal sagrado, así que a un acuerdo llegan. Se aproxima al badafón y comienza a tocarlo, el rey aparece en la estancia y sorprendido le informa que va a morir por lo que esta haciendo. Comienza a cantar contándole historias de su familia y de su vida, quedando el rey sorprendido porque hasta ese momento nunca nadie había hablado de él, sólo él hablaba de él, así que opta por nombrarle que será un hombre feliz, kouyate.

Mundo griot, sabiduría de transmisión oral de generación en generación, maestro N'Bay Kouyate ha sido un placer poder compartir horas escuchando la kora y aprendiendo de cosas de otro mundo que es el mismo mundo.

Bissau 31 de agosto de 2008

XXX

“Seguridad jurídica”

Hace poco más de una semana disfrutaba de acogida por unos días en una casa de un barrio de la capital, cuando a media mañana la conversación se vio interrumpida por la presencia de un funcionario del Ministerio de Justicia. La propietaria le atendió adecuadamente y tras confirmar el nombre y apellidos del destinatario recibió la correspondiente notificación.

La lectura de la comunicación causó estupor, no se trataba de una comunicación de multas, denuncia de faltas,... sino de que acababa de heredar. Cuantas veces no se nos ha pasado por la cabeza recibir una herencia de alguien desconocido? Era realidad el oficio así lo describía.

Pero había cosas aún más sorprendentes, los padres no se correspondían con los suyos, el hermano que aparecía, no existía, pero los apellidos si mantenían el oportuno orden para que el primero correspondiera con el virtual padre y el segundo con la virtual madre, dando como conclusión que el nombre, apellidos y dirección correspondiesen con la receptora de la notificación.

Más lo que se heredaba era el proceso en ejecución de una deuda de casi 3.000.000 de pesetas de 1998, glup!!! Acaso la receptora estaba inserta en un programa de cámara oculta como si se tratase de una de las peripecias de “Sin noticias de Gurb”, pero el papel era real con la falta de un detalle, el número del documento nacional de identidad o bilhete de identidade en cá Bissau.

Para identificar las ciudadanos los estados emplean elementos numéricos de identificación, ya que hay personas con el mismo nombre y apellidos, es más a la hora de pedir un préstamo hipotecario descubrí que la entidad comunicaba que tenía mujer e hijos cuando había declarado que no.

Quien era la autentica heredera daba igual, el caso es que la receptora así que como en Bissau no se encontraba a los juzgados de Plaza de Castilla de Madrid se desplazó con el Libro de Familia y DNI como documentos que probatorios del error de la comunicación, y a la espera está.

La heredera desde Madrid echa de menos Bissau... *“pues que si también pueden ocurrir cosas insólitas como se estívese lá ...”* hay personas guineenses facilitadoras.

Para ASD

Cá Bissau Lá Madrid

Bissau 27 de septiembre de 2008

XXXI

“Inversor”

El lunes 29 de septiembre ha sido un día negro en los mercados financieros, fuertes caídas de las bolsas y los inversores con sus entidades financieras tratando de mantener sus ganancias.

Podemos entender un inversor como aquel o aquello que se sitúa en una posición para realizar una actividad volviendo transcurrido un tiempo a su posición de partida con aumento o disminución de lo aportado.

Cá Bissau existe un tipo de inversor centrado en el mercado eléctrico. Lo usual es que su actividad se desarrolle en dos fases, la cero, en donde es preciso que reciba suministros de las petroleras y la uno o dos (dependiendo del técnico utilizado) en donde recibe suministro de la eléctrica EAGB, que debió inspirar el principio de indeterminación de Heisenberg ya que es impredecible su funcionamiento.

No creo que haya sido como consecuencia de la crisis estadounidense pero tenemos crisis con el inversor.

El del trabajo ha sufrido una sobrecarga de inyección de suministro de la eléctrica que ha sufrido un bloqueo en su funcionamiento siendo preciso en este momento el análisis de los técnicos para determinar si es recuperable el mismo para el mercado.

El de vivienda la citada inyección de suministro le ha llevado a situarse en posición roja, “put on the red light”, está disponible para la actividad, pero sigue en crisis, porque no es capaz de suministrar con la intensidad que se le demanda.

Para solucionar esta nueva crisis, en el primer caso, probablemente demandaremos la intervención del Estado y en segundo la aportación de elementos de la sociedad civil.

Podríamos imaginar un día de actividad bursátil en Bissau en donde una sobrecarga provocara el bloqueo del inversor, provocando una reacción en cadena de fallos de equipos de control del mercado ocasionando una caída

de la bolsa y con la consiguiente subida del índice “Ka têm” (elemento utilizado para saber que cantidad de cosas no hay).

Bissau 30 de septiembre de 2008

XXXII

“No es país para viejos”

Después del retorno y pasado el retorno volvió una cosa negra, que venia a ser un disco duro extraíble, que meses atrás había dejado sin dejarme entrar, mas que grande la sorpresa cuando lo conecto y puedo visionar una película de los Cohen, no es ... para ...

Solo sigue en la mente algo que hace meses está presente ¿cómo se puede morir tanta a gente a la vez? Es como si la costumbre europea de salir a tomar algo cá fuera se ha muerto alguien.

Nunca dejaran de sorprender los motivos o las causas, pero cá están, el otro día estabas y ya no estás y nunca habrá una explicación al porqué porque la edad no lo es, sino siempre que nos encontraremos con ¿cómo puede ser? a algún suceso todo puede ser, desde la sonrisa a la desaparición.

Para Gianni Barsotti voluntario de LVIA en Guine Bissau fallecido en Italia el 9 de octubre a causa de una malaria cerebral

Bissau 10 de octubre

XXXIII

“Estar no fim” (3 anos depois)

ESTAR NO FIM

Autor *Moçango*

A necessidade de desconectar levou-o a começar a viaje, não era o melhor momento pero a sua mente o precisava, já que a evolução da enfermidade fazia prever um final próximo o regresso.

O passar os dias, as informações que chegavam ao menu das mensagens sms do móbil comunicavam um agravamento da enfermidade maior da esperada. Ligou a sua irmã e o som da sua voz e ritmo respiratório transmitia esgotamento e tensão, tratou-a de tranquilizar a vez que pensava em voltar no momento em que chegara a capital do país, única cidade com aeroporto internacional.

<< À noite entro na tenda de campanha e recebo uma sms com malas notícias “Segue com soro. Infecção de urina. Risco de obstrução intestinal”. Os médicos opinam que não é preciso que retorne, pero as dúvidas caminham pelos neurônios.

Mala noite entre pesadelos, esta frio, rouquidões, buraco no chão, inclinação da colchonete,... Às seis horas certas começa despontar o dia, tomo um duche quente para relaxar e como todos os dias, às sete horas, esperando para sair. Tomamos a estrada direção Opuwo aonde chegamos às onze horas.

No supermercado mercamos comida para levar às aldeias himba: farinha, açúcar, tabaco, rebuçados e vaselina. Ligo o móbil e recebo a mensagem que em qualquer momento era possível “Intenta regressar”.

Sem perder tempo contacto cõa companhia do seguro, pero ao não estar falecido, não arranja a viagem volta. Desde Madrid conseguem bilhetes eletrônicos para o dia seguinte saindo desde a capital, e que com duas escalas e vinte e seis horas, levará-me até o quarto onde uma vida caminha ao fim. Pero não há transporte público até a capital e esta fica a setecentos e vinte e oito quilômetros; restam vinte horas para saída do avião. >>

A gente olhava pela aldeia a um grupo de brancos indo de um lado para outro na procura de um médio de transporte. Não há comboio, não há autocarro, só há algum carro de propriedade particular. Ficam no posto de gasolina e perguntar as pessoas que param o seu carro para prover combustível.

- << - Pode você levar-me até a capital ?
 - Não vai ser possível eu só vou até Otjiwarongo, pero você lá pode ir de táxi até a capital.
 - Ta bem
 >>

Dez minutos depois, e trás os cumprimentos, abraços e beijos aos colegas, ficava no assento dianteiro de uma caminhonete. Distintas vidas, existências e essências; o condutor da etnia “bastarda” leva a um europeu até os derradeiros dias da viagem vital do pai dele, e o seu?

<< Apenas falamos durante a viagem, ele ia o seu, convidou-me a uma Coca-cola para beber de caminho e paramos a cumprimentar ao seu irmão, que vive unha caravana no meio do monte as aforas de uma aldeia. E pela minha mente não paravam de vir imagens do passado. Há que desfrutar cada momento, incluso os amargos >>.

Já chegaram a Otjiwaringo e o bastardo procurou um táxi para que o levasse, de novo ia num carro pela estrada, agora com asfaltamento.

<< Há anos um colega numa situação semelhante dizia que a sensação era que ti eras o seguinte. É preciso assumir as situações da vida como são, pero sem deixar de lutar contra as imposições que só querem encurtar o desenrolo pessoal. Ao final sempre estará a morte >>

Chega capital de noite e necessita um lugar tranqüilo para relaxar-se e descansar até o dia seguinte no que o primeiro avião descola.

 - *Como é que estas de volta? Já não tinhas dinheiro?*
Sim, já nom tinha.

LOS CARNAVALES EN GUINEA BISSAU

La ex colonia portuguesa Guiné-Bissau, celebra cada año los carnavales, en las mismas fechas que en el resto del mundo de tradición católica, en los que se enmarca esta fiesta como paso previo a los cuarenta días de cuaresma.



Pero es aquí en donde nos encontramos con una primera característica diferente, Guiné-Bissau es un país en donde la religión católica es minoritaria, siendo el 40% musulmanes y un gran porcentaje continúan con ritos animistas, pero participan en el carnaval.



La fiesta comienza el sábado y finaliza el martes. En la capital, se organizan por barrios en comparsas y elaborando coronas, con motivos alegóricos criticando temas de actualidad (en 2008 los temas más representados han sido la emigración clandestina y el tráfico de drogas).



A su vez en distintas zonas del país, organizan los mismos eligiendo su reina de carnaval y comparsas, confluyendo todos en el gran desfile que se realiza el lunes en la capital, en donde un jurado ubicado en la Praça dos Heroes Nacionais elegirá la mejor.



Durante el desfile podemos observar danzas y ritos de las distintas etnias que integran la población gineense, siendo las mas llamativas los Bijagós y los Mandinga.



De esta forma a diferencia de los carnavales de Brasil, el clásico sambodromo se transforma en una manifestación de música tradicional africana llena de percusión. Se puede encontrar en ellos el reflejo de lo más tradicional de las sociedades en las que el carnaval es el momento de descarga de tensiones colectivas para mantener la cohesión entre el grupo durante el resto del año, como ocurre en la celebración que se lleva a cabo en el sur de Ourense (Laza, Verín, Xinzo de Limia, Manzaneda, Vilariño do Conso y Pobra de Trives).



Por otro lado, es buen omento para disfrutar de los lugares de ocio más modernos como el X-Club, Chill Out, Bambu, Sonhos, Black, ... Pero lo que no se puede perder es degustar unas buenas “espetadiñas” de carne de cerdo en las innumerables barracas que se

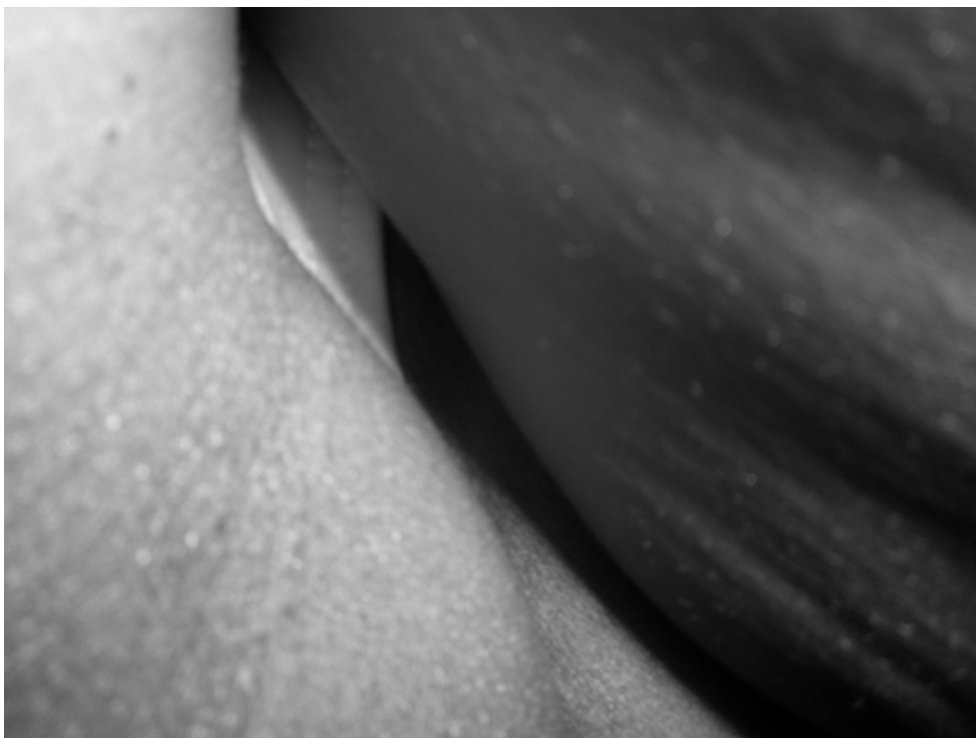
instalan en distintos barrios y que continúan abiertas desde el final de carnaval hasta la Semana Santa.



1

¹ Texto: Alexandre García.
Fotos proporcionadas por Alfa Balde

Cá Bissau 2009 Alin 'li



Alexandre García
<http://cbissau.blogspot.com>

I

“Alin’li”

Ali li es una expresión del kriol de Guiné-Bissau o guineense que significa en portugués “cá estou” y que viene a ser en castellano “aquí estoy”.

Tomando como base el curso de kriol de Planeta Agostini, publicado por bissaufreak en You Tube, comprobamos que la misma se emplea como contestación clásica en los saludos:

- | | |
|-----------|---------------------|
| - Kuma? | <i>¿Cómo estás?</i> |
| - Alin’li | <i>Aquí estoy</i> |

Considero que es una expresión más cercana a la realidad de la existencia de una persona que la clásica del contestación en castellano y mejora la adaptación compostelana de la misma:

Castellano:

- ¿Cómo estás?
- Bien

Adaptación compostelana.

- ¿Cómo estás?
- Bien, o te cuento

En la sociedad actual el estar bien es demasiado relativo y fluctuante ante la velocidad de cambios que el ser necesita para estar y convertirse en existencia, así que con una contestación usual de “aquí estoy” basta para expresar que ya es bastante. Ya el psiquiatra Rojas Marcos manifiesta en su obra “La ilusoria vida normal” que en este mundo todos tienen sus problemas y que la “vida normal” que a veces creemos que otras personas llevan plena de felicidad es ilusoria.

Así que, en un año más estamos según el calendario gregoriano, establecido es que corresponde al 2009, y “Alin’li 2009”

Bissau 4 de enero

II

“El cabrito del collar rojo”

Hace días, es más desde el año pasado, para que cada uno haga la estimación que más desee, al lado de la casa en el Bairro de Luanda en la construcción bajo la cual se cobijan los guardias de las casas de la calle hay un cabrito.

El cabrito, blanco y de pelo largo, luce un collar de tela de color rojo y atado a uno de los palos que sostienen la construcción los guardas lo alimentan a base de ramas de los árboles limítrofes.

Según cuentan lo que alimento le suministran se trata de una tradición musulmana. El cabrito es ofrecido, vamos comprado y entregado para su cebamiento, por “alguien” como manifestación de agradecimiento por “algo”. El mismo es alimentado con naturalidad, pero si decide irse de la cómoda vida que lleva y se suelta de sus ataduras pasará a ser propiedad de quien lo atrape, de igual forma si alguien lo suelta, y el que realiza esta acción no puede coincidir con quien lo custodia, será también para quién lo atrape.

Lo anterior es difícil que ocurra ya que se preocupan bien de custodiarlo porque de esta forma, transcurrido el tiempo que decida la persona donadora del cabrito, sin que éste se haya escapado o liberado por tercero, dará instrucciones para que se mate y sea comido entre otros por sus guardianes.

Es de suponer que el collar rojo significa que puede ser cogido por cualquiera sin tener dueño predeterminado.

Bissau, 4 de enero

III

“Casamiento tradicional”

La novia se encuentra en casa de su familia, con vestido blanco, sandalias y la cabeza cubierta con “un pano de pente” (un paño, tela, de distintos colores a rayas).

El primer día ella se encuentra en una habitación, a la cual se pueden acercar los amigos del novio, los cuales previo pago de 100 francos CFA como mínimo, podrán ver la cara de ella. A su vez, la familia del novio va a casa de la prometida, llevan calabazas llenas de todo tipo de bebidas (whisky, caña, vino tinto,...), cuanto más llenos vayan los recipientes mayor será el éxito del casamiento. En una de ellas va una carta del novio en la que expresa sus deseos “Eu vou casar com esta mulher ate o fim,...” mientras él queda a la espera en casa.

Llegados a la vivienda, todos se juntan en la sala y un hombre de parte del novio da lectura a la carta escrita. Al finalizar su lectura, pide que tome la palabra todo aquel que quiera decir algo sobre el casamiento, con independencia de la familia a la que pertenezca o lazos que les unan. Al final hablarán los padres de la novia y sus padrinos. Se ponen en el suelo las calabazas con las bebidas y el padrino o la madrina una botella de cava o champagne ofreciendo a los presentes, iniciando la fiesta hasta el amanecer. Durante el evento se hacen fotos para que después puedan verlas los novios ausentes.

Al día siguiente tiene lugar la “sara”.

La madre de la novia prepara “kubamba” (leche de vaca con óleo de palma) que vierte en una calabaza. El novio con sus amigos se desplaza a la casa de la novia y extiende una esterilla en el suelo. Los novios, uno a cada extremo de la esterilla, enfrentados, se arrodillan agachando la frente hasta el suelo y las palmas de las manos por delante y hacia arriba, se cubre a cada uno con una “pano de pente” y en el medio queda la calabaza con el kubamba.

Las amigas de la novia se sitúan a su espalda y comienzan a dar palmas y cantar, mientras cada uno de los novios acerca su mano a la calabaza y

comienza a comer. A continuación todos se van agachando para comer kubamba.

Cuando finalizan se retiran pudiendo llevarse lo que queda cualquiera para acabarlo.

Otro día, el tercero, se celebra el almuerzo, en cual ya están todos presentes y el novio atiende a los invitados sirviéndoles la bebida y comida que precisen.

Antiguamente se realizaban las comprobaciones previas de la virginidad de la novia, pero hoy en día a quedado en desuso.

Fuente: To

Bissau 6 de enero de 2009

IV

“Tabató”

La habilidad para tocar un instrumento musical parte de una características individuales que cada uno posee y del tiempo que se le dedique a aprender. Percibir la armonía y el ritmo nos llevará a situaciones placenteras e incluso de trance dependiendo de los sonidos y el ambiente en que nos encontremos, sensación todavía mayor si es uno el que toca el instrumento.

Existen personas que llevan dentro el sonido y el ritmo desde que emitieron el primer soplo, que son uno sólo son uno con sus instrumentos, en los que gran parte de su ser, casi la totalidad, se manifiesta a través de la música, están, existen interpretando música.

Hace unos años, la Orquesta Infantil y Juvenil de Venezuela celebró su 30 aniversario, se trata de un proyecto que trata de dar sentido, a través de la música, a la vida de niños en zonas donde las opciones son nulas. Desde los dos años pueden empezar a tocar un instrumento a través de las distintas orquestas que existen en casi todos los pueblos, esto permite dar un aliciente

y que aquellos con predisposición para la música, desarrollen sus aptitudes. En el documental “Tocar y luchar” aparecen tocando la trompeta con 11 años, violín 8, ... un lujo para los oídos. El proyecto ha permitido que muchos de ellos figuren en la actualidad en las mejores orquestas filarmónicas del mundo.

Mayor lujo es presenciar, en su lugar de origen, a músicos a los que no importa que instrumento utilicen, porque el resultado es siempre bueno.

A unos diez kilómetros de Bafatá hacia Gabú, existe un desvío a la derecha indicando el “Museo del Badafón”. Llegamos a la Tabanka de Tabató. Músicos y sus instrumentos, en especial el badafón, que ellos mismos fabrican. El Museo a consecuencia de un incendio ha quedado destruido y hoy en día están finalizando las obras de construcción, en el mismo lugar de uno nuevo; el primero había sido financiado por la UE y el actual está siendo construido por los jóvenes de la Tabanka sin ninguna aportación internacional.

Música, música, música,... desde el interior se dan instrucciones, el “duende” se manifiesta a través de las extremidades que manipulan los instrumentos, dos badafón, dos guitarras, djembé,... todos tocan cualquiera de ellos. Horas y horas, tomando té y el sonido en el aire, pasa la tarde y de noche hasta que el frío y cansancio incita a la retirada. Desde que nacen, se inician, escuchan a los músicos de la tabanka y comienzan a tocar. Griots mandinga. Siglos de transmisión de la tradición oral.

Bissau, 21 de Janeiro de 2009

V

“Mirándose en la oscuridad”

Desde que el 23 de noviembre se produjo el asalto a la residencia del Presidente de la República es usual que en las conversaciones aparezcan los recuerdos del conflicto del 99.

Personas que salieron andando hasta llegar a Safim y allí poder tomar un transporte hasta Bula, Bafatá,... Otros que se encontraban en el Hotel 24 de Septiembre, medio del fuego cruzado entre el Palacio Presidencial y el Cuartel Militar ubicado en Luanda, debieron esperar una semana para poder iniciar la salida del país.

Otros no tenían a donde ir. Así en muchas casas se construyeron refugios subterráneos en los que introducirse. Hay personas que estuvieron once meses seguidos bajo la casa, a resguardo, únicamente salían cada tres días a buscar comida, una vez que tenían controlado la frecuencia de los tiroteos, ya que poco antes del amanecer se iniciaban, continuando hasta las 10 horas, momento en el que cesaban, a excepción de algún disparo aislado, hasta la tarde. Esa cierta calma era aprovechada para salir a buscar comida para los próximos días.

Los días/noches transcurrían, pasaban mirándose unos a otros a la luz de las velas o en medio de la oscuridad.

Bissau, 21 de Janeiro de 2009

VI

“I kai dentru ki baleta”

De acuerdo con el diccionario Guineense-Portugués, Baleta es “un pequeño foso a los lados de las calles para que las aguas escurran” y como ejemplo pone “I kai dentru ki baleta” (yo caí dentro del foso).

La ventaja de los diccionarios primarios de una lengua, que se basan en la recopilación de expresiones para expresar el significado de palabras, que llevan a un referente mas que cierto, porque su sentido surge de su uso en la vida cotidiana. El significado por el uso de Wittgenstein de las “Investigaciones Filosóficas”.

Así encontramos que la mejor forma de transmitir el significado de “baleta” es que uno pruebe por su mismo el foso. Si acotamos la definición a la

ciudad de Bissau, la crítica que se podría realizar es el calificativo de pequeño al mismo,

Las calles de Bissau tienen infinidad de “baletas”, precisas para que las aguas corran en la época de lluvias, lo cual no ocurre, porque la cantidad de basura acumulada durante la época seca, hacen que el agua desborde y sean las calles buenos ríos. Tal vez fue ese el momento en que determinaron que el foso era pequeño. Parte de las baletas están cubiertas y otras no, pero eso ocurre de manera aleatoria o a “o xeito da guiné”, de forma que uno nunca puede estar seguro si se dirige a una zona donde hará pie o será absorbido por la ausencia de suelo bajo sus pies.

Por el día esta situación es fácilmente evitable, más a partir de las 19.30 horas que oscurece el poder absorbente de las baletas aumenta; al igual que en la época de lluvias en donde quedan ocultas bajo el decorrer uniforme del agua a lo largo de toda la calle.

Todo ello trata de reafirmar la expresión que ejemplifica su significado *I kai dentru ki baleta* así como otros y otras uno ha cooperado con el mismo, siendo absorbido en la oscuridad. Lo cierto es que al ser de poco más de un metro de ancho la caída es conducida por sus paredes hasta que los pies tocan el fondo.

Conoce Bissau
Conoce sus Baletas

Bissau 27 de enero de 2009

VII

“Prensa diaria y cerveza”

Sentarse a la hora del aperitivo en una terraza con el periódico del día y una caña es una actividad poco usual por cá, a pesar de la abundancia de cerveza, aunque de barril sólo en un local, y de la escasez del primero.

La prensa diaria se limita a los “gossip”, rumores, etc. el medio de transmisión de la información más antiguo. La noticia se da en viva voz y así pasa de un ciudadano a otro. Hay que reconocer que es el medio informativo más barato para el cliente, al no precisar abonar por la noticia en papel (que aún encima desforesta el planeta) y de ningún otro soporte como la TV o decodificadores. El inconveniente es la variación de la noticia, según aumenta el número de oyentes así la fiabilidad se concreta en la persona individual y no en un medio o ente de comunicación.

La prensa escrita aparece una o dos veces a la semana y existen siete periódicos, de forma que lo habitual es que cuando se haya publicado la noticia, ésta ya sea conocida por el medio anterior. Prensa de Europa ka têm, se puede encargar y que la envíen vía aérea, con el consiguiente incremento de coste, por lo que compensa el envío de paquetes con ejemplares atrasados; de esta forma uno puede con toda la tranquilidad de un 3 de febrero de 2009 estar leyendo “La Vanguardia” del 30 de octubre de 2008.

En Bissau el tiempo pasa lentamente.

Ante la escasez de prensa hay “manga de cerveza” (mucha cerveza). Hace pocos meses ha salido de nuevo a la venta “PAMPA”, la única cerveza elaborada en Bissau; pero se puede encontrar Cristal, Sagres, SuperBock, San Miguel, Carlsberg y Mahou.

Así uno se puede sentar en una terraza ,se pide una cerveza, que aunque no sea de barril no pasa nada, y alguien se sentará a contarle las noticias.

Atención personalizada, medios de comunicación interactivos, en los que el espectador interactúa, sin cuotas de abono, al módico coste de una cerveza un zumo o un café.

Bissau 4 de febrero de 2009

VIII

“Peluquerías”

El corte de pelo, el peinado, el tinte,... son elementos importantes en la cada vez más cuidada imagen que el cuerpo de una persona presenta ante los ojos de su sociedad. A mediados del siglo pasado existían peluquerías para hombres y para mujeres en espacios diferenciados, unas atendidas por peluqueros con su corte a navaja y afeitado y las otras por peluqueras que no paraban de poner rulos, con los años aparecieron las peluquerías unisex que atendían a clientes de distinto sexo y eran atendidas por indistintamente por hombres o mujeres.

El arreglo del cabello tiene cá distintas variantes.

Para el “pekadur matchu” (persona humana masculina) puede optar por la atención a domicilio que aporta la posesión de una máquina de cortar el pelo procedente de Europa u otro sitio donde se pueda adquirir, con resultado variable según la aptitud del que a maneja o por ir a la clásica peluquería masculina ubicada al lado del INPS. En ella, uno puede disfrutar de la charla y comentarios de la actualidad guineense, al ser un clásico lugar de reunión, a la vez que observa como se detiene la máquina a mitad del corte de pelo por un corte de suministro eléctrico, pero no por ello llega a salir con un peinado estilo “corte de luz” con las múltiples variantes que podemos imaginar, sino que los recursos existen y basta desenchufar en un sitio y enchufar en otro para continuar, y así sucesivamente según se van produciendo los cortes de luz se lleva a cabo el corte de pelo. El precio 1.500 XOF (< 3 €). Otra opción es ir a la unisex “Jet Set”, más cara, pero desconozco si con recursos para no salir con un “corte de luz”.

Para el “pekadur femia” (persona humana femenina) puede optar por la ya mencionada “Jet Set” o por la más extendida de peluca con pelo humano o sintético, o extensiones. Uno puede encontrar en el Mercado de Bandin, pelucas de distinto tipo: pelo liso sintético, pelo liso humano, trenzas,... y las variables de color que deseen. Las pelucas se grapan al pelo natural y como éste lo tratan durante meses. Aparte del motivo estético hay un motivo económico, en el coste de una peluca y su grapado, incluimos el corte, peinado y el tinte. Otras ventajas, ahorro de tiempo: llegan al mercado eliges la peluca, te la grapas y vá lá, sin estar horas en la peluquería; cuidado del cabello: llegas a casa o al trabajo doméstico: quitas la peluca, la cuelgas,

haces la faena y cuando sales, vá lá la vuelves a colocar; y las veces que puedes cambiar de imagen en corto espacio de tiempo, e incluso cambiarlas con tus vecinas o amigas

Ya sabes, aunque estés en crisis financiera puedes mantener una imagen top con las pelucas Bandim.

Bissau 11 de febrero de 2009

IX

“Fidju odja si Pape na rasa i puntal”

Una muestra de historias, cuentos, ... que se transmiten en Bissau, que se puede oír en la radio o de boca en boca en clave de un humor tradicional. En primer lugar la versión recogida en kriol y a continuación la adaptación al castellano:

“Fidju odja si Pape na rasa i puntal

- ma papa essi qe ?
- i dedu
- papa ma bu dedu catene unha
- n.hdanan tapada
- bu da tapada namunde?
- na cuno di bu mame”

“El hijo observaba como su padre rezaba y se fija que una parte del cuerpo sobresalía para fuera del bubo, a la altura de la entrepierna; ante ese elemento desconocido pregunto a su padre, el cual ya se había dado cuenta del lugar a donde el chico centraba su mirada:

- *Padre, ¿qué es eso?*
- *Eso es un dedo*

Así que el pequeño se fijó en los dedos de su mano y comprobó que los suyos tenían uñas, mientras que áquel que su padre tenía en distinta parte del cuerpo no, por lo que le pregunta de nuevo:

- *Entonces, ¿tu dedo no tiene uña?*
- *No, porque la perdí al golpear con el dedo*
- *¿Pero contra que te golpeaste padre?*

Ya el padre cansado de la curiosidad del crío:

- *La perdí golpeando contra la “mindjerndadi” de tu madre”*

Bissau 22 de marzo de 2009

X

“Tía Emilia”

El cuerpo humano precisa de sus horas de descanso para recuperarse de los esfuerzos realizados, pero muchas veces forzamos o retrasamos ese momento de irse para cama a dormir y/o se tienen distintos hábitos que deciden cuando es el instante en el que uno se desplaza al lugar de reposo.

Gran parte, se sienta delante del televisor hasta que el sueño va cargando sus pupilas y si dispone de un buen sofá es el lugar de inicio del reposo, de las primeras fases oníricas e incluso donde pasará toda la noche. Otra parte, precisa salir a tomar algo en algún sitio, si este existe o hay dinero disponible, sino siempre se puede ir a casa de una vecina hasta que uno decide que es tarde y que se a para cama. O con un libo a la luz de una vela o linterna se leen unas páginas hasta que Morfeo hace el resto. La decisión siempre se produce sin ningún riesgo físico para el cuerpo que precisa del descanso.

Cá tía Emilia no se sienta a ver la televisión ni va a casa de la vecina antes de irse a dormir. Todas los días, al caer la tarde sale para la entrada de la casa y se sienta en su banqueta, el cansancio va haciendo mella y comienza a dar las típicas cabezadas; pero no, aún no ha llegado el momento de que ella decida irse para cama. El sueño no deja de introducirse en su cuerpo

hasta que no puede aguantar el equilibrio y cae al suelo “Gos ami na bai kama”.

Será preciso que la zona que rodea a su banqueta disponga de elementos que amortigüen el golpe, porque los cuerpos se van deteriorando y el hábito emilia entraña su riesgo.

XI

“Miseria”

Teniendo en cuenta el entorno, más adecuado será hablar de “leyenda tabanka” en lugar de “leyenda urbana”, para referirnos a aquellos acontecimientos que se cuentan y transmiten como reales y acaecidos en nuestra época aunque de dudosa veracidad, aunque ello depende del receptor del mensaje. Vá lá.

A estos oídos ha llegado que una persona relevante de la historia de este país, se encontraba hace años dando un discurso en una de las islas del Archipiélago de las Bijagós, en el que exhortaba a los asistentes con

- Hay que acabar con la miseria ¡!!

Tal fue su poder de convencimiento que los asistentes una vez finalizado el mitin, decidieron llevar a la práctica el mandado oído. Tomaron los machetes y se dirigieron hacia el mato dispuestos a ello.

Una vez allí y ante el que convencidos era el elemento con el que tenían que acabar, no dudaron en blandir el machete contra el árbol del que nace el fruto que denominan “miseria”.

Este fruto recuerda a los nísperos y pavías, aunque más agrio, por lo que al igual que con el “fole” se le puede añadir sal a la hora de degustarlos.

Acabaron con el fruto miseria acrecentando la miseria que exhortaban a finalizar.

Bissau, 13 de abril de 2009

XII

“Boleia!! Boleia!!”

Cuando se recorre el interior de Guiné-Bissau es usual oír Boleia!! Boleia!!, que viene a ser la petición de traslado gratuito del peticionario en el vehículo, siendo el reclamo mayor si lo que se conduce es una pick-up. Cuando años hace uno “hacia dedo”, expresión que debe venir del tiempo que tardaba en hacerse el dedo pulgar al sol o a la lluvia y nieve, pensaba en la cantidad de gente distinta que podías encontrarte en el interior de cada vehículo que te trasladaba durante distintos tramos a un destino y en distintos momentos al mismo sitio.

Ahora uno es el que detiene el vehículo para que personas y cosas vayan de un lugar a otro y aprovechen el trayecto que se realiza, encontrándonos también con una gran variedad, sirva a modo de ejemplos los casos siguientes:

. Saltinho a la frontera con Conacry: una persona de nacionalidad húngara con una fotocopia del mapa de Guiné-Bissau de la edición de West Africa de Lonely Planet y que ya había pasado por Mauritania, Mali, Burkina Faso, Senegal y Gambia.

. Desvío a la frontera con Conacry a Guilejé: un joven que cuando llegamos al lugar de destino por el indicada, no hizo ademán de bajarse así que seguimos camino, mientras nos sorprendía que se tumbara en la parte de atrás de la pick-up al pasar por las distintas tabankas, para que no le vieran o no le viésemos, a saber, el caso es que el momento de tomar el desvío a Iemberem si nos indica que ahí se queda, mas al decirles que seuro que era ese su destino y no otro camino adelante, indica que el suyo es San Francisco de la Floresta, así que otra vez arriba hasta el desvío hacia el mismo.

. De Cabedú a una tabanka antes de Iemberem: después de gran bocadillo de sardinas con tomate y cebolla, solicitan si podemos llevar a un grupo de personas a un “tchoro” (velatorio), así que la pick-up al completo. Trascurridos unos quince minutos una mujer que ocupaba uno de los asientos de tras rompe a llorar y a dar alaridos propios de los funerales. Al llegar a la tabanka nos enteramos que el difunto era su marido y que había muerto a causa de un machetazo recibido en el brazo al protegerse ante la

agresión que le propinaba el hermano de su mujer a causa de una deuda existente entre ambos. Antes de fallecer había pedido a la familia perdón al agresor, estando este presente en el tchoro.

. De Iemberen al cruce con Bedanda: un señor mayor y un niño que atrás se sentaron y nada dijeron.

. Del cruce de Bedanda a Guilejé: hasta Faro un hombre en bicicleta nos pide que llevemos a una mujer y no entiendes porque el se empeña en seguir en bicicleta, a diez metros y ante el inicio de una cuesta, se le comenta que porqué no sube la bicicleta, el saco de arroz y el mismo en la parte de atrás, y vá lá. Después de Faro a Guilejé, unos obreros y mujer de una edificación n contrucción.

. De Guilejé a Cacine: en una tabanka nos piden que se lleve un recado al Regulo de Cacine y a su vez, el peticionario quiere ir, pero no, pero al mismo tiempo otro nos pide si al regreso podemos llevar a alguien con cosas hasta Uane, camino de Buba, así que este espere a la vuelta y el otro no viajó a Cacine. Tabankas adelante, cuatro obreros hasta el desvio a Cacine.

. De Cacine a Buba: en la tabanka de antes esperaba el hombre con destino a Uane, con la casa a cuestras, la mujer y sus cuatro hijos, así que se realizó la mudanza en la pick-up, con tristeza de la separación entre los que de boleia venían y los que quedaban. Una vez en Uane y descargados los enseres y pasajeros, suben ocho jóvenes que iban a jugar un partido de fútbol dos tabankas más adelante.

Boleia Boleia Boleia...

Bissau, 13 de abril de 2009

XIII

“Imaginario individual”

Hay historias que reflejan el riesgo de que las interconexiones neuronales de la imaginación nos lleven a situaciones lejos de la una realidad colectiva y pensar que nuestra percepción de la realidad individual es la auténtica. La siguiente puede ser un ejemplo.

Um algem que morre. Imame manda chamar ao home ku ta lava difunto na tabanka pa bai lava difunto. E leva difunto na kasa de banho i comença lava difunto. Difunto pega balde de iagua i djunda balde i home ke ta lava difunto se ropa molha tudo. Depois de icaba lava difunto i bai fala Imame “Incaba lava difunto”. Imame manda tira difunto na kasa de banho pa bin raza difunto e cumença raza.

Difunto fasil Imame sinal pa bai kudi. Imami puntal se e aquela gente ke está atrás do Imame mesmo a kem ele esta chamar. “No, e você mesmo”. O Imame fuxiu porque ficou asustato e tratou de escapar pela tapada, ficando pendurado na tapada, cabeça baixo ku o ar. Um homen ke sta no sitio unde stam a rezar bai tras o Imane. O Imame pensaba ke era cadáver mesmo ke esta tras de el “Por favor, nao me mata ke tu ja morreste, mais pronto eu posso ficar ca tuas mulheres e ka tua familia, pa coidar deles” E o homen dijo “Imame nao era cadáver, sou eu fulano”. Viu ke nao era cadaver, ficou com vergonha, e diz “Aki ke bai acabar esta conversa”.

Traducción libre al castellano:

En una tabanka un hombre llegó al fin de su existencia. El Imán, encargado de iniciar los rituales funerarios hace llamar al hombre encargado de lavar los cuerpos de los difuntos. Con ayuda de los familiares lleva al mismo hasta el cuarto de baño y lo depositan encima de una estera en el suelo. Llena un cubo con agua y agachado inicia la limpieza. Al mover los brazos para su lavado uno golpea el cubo derramando agua por encima de los pantalones del lavador de cuerpos, que permanece estático pensando que el cadáver fue el que golpeo el cubo, de está forma dio por terminada su labor y sale en busca del Imán “ La tarea de lavado ya está realizada”. El Imán manda que recogen el cuerpo y lo envuelvan según la tradición para trasladarlo al lugar indicado para la oración. Todos los asistentes comienzan la misma.

El Imán a la hora de agachar la cabeza hasta el suelo durante la oración abre los ojos y observa como el difunto le hace señales para que se acerque. Asustado hace gestos para aclarar si las mismas van dirigidas a su persona o a los que a su espalda se encuentran y cree oír “ No, es usted mismo”. Se levanta rápidamente y trata de escapar saltando el muro que rodea el lugar del culto, siendo seguido por uno de los fieles. El Imán pensando que era el cadáver quien tras sus pasos iba, trata de saltar el muro de inmediato

quedando enganchado por sus ropas en lo alto del mismo con la cabeza hacia el suelo del exterior y los pies apuntando al cielo. “Por favor, no me mates, que tú ya estas muerto y yo puedo quedar con tus mujeres y cuidar de la familia”. El que tras el iba comenta “Imán, no soy el cadáver soy *fulano*”. Como puedo se incorporó hasta lo alto del muro y viendo quien era, quedo avergonzado de su acto y comento “Aquí y ahora es donde esta conversación va a finalizar y nunca nadie dirá que ha ocurrido”

Bissau, 4 de mayo de 2009

XIV

“Coiso”

Cá en Bissau es común el uso de la expresión portuguesa “coiso” para referirse a cualquier elemento material o inmaterial, real o ficticio, que descubriremos por el contexto. De acuerdo con el *Diccionario da Lingua Portuguesa 2006 de Porto Editora* “Coisa: todo lo que existe o puede existir real o abstractamente y Coiso: cualquier individuo, fulano” el uso cotidiano que se le ha dado en Bissau a Coiso incorpora el que el diccionario establece para Coisa, de tal forma que con Coiso nos podemos referir a cualquier ente existente en la realidad tangible o imaginaria.

Os coisos das coisas son cousas da vida. Esto podría permitirnos una reflexión y buscar semejanzas entre coiso vs coisa, ser vs ente y esencia vs existencia, pero lo que reflejan son elementos que permiten la comunicación al introducir una palabra comodín cuyo referente depende del contexto, pudiendo incluso ser antagónico.

Pero, que ocurre si sustituimos en “El Evangelio según San Juan” la palabra Verbo (también sustituible por ser) por Coiso

“El COISO hecho carne

1 En el principio era el COISO, y el COISO era con Dios, y el COISO era Dios.

....

14 Y aquel COISO fue hecho carne, y habitó entre nosotros (y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad.”

Cá el coiso está por todos los sítios.

Bissau, 18 de Maio de 2009

XV

“Portu, Portu”

Uno se puede desplazar por las pistas de tierra que van de Guildeje hasta Iemberem y durante el balanceo del coche al atravesar las tabankas, puede oír a lo lejos como los niños gritan “Portu! Portu!”. Lo primero que a uno le viene a la mente es que relacionan la tez de tu piel con la nacionalidad portuguesa, y vá lá un diminutivo de Portugués! Portugués!. También uno puede llegar a pensar que son gran aficionados al Porto FC, y que gritan el nombre de su equipo de fútbol favorito para hacer frente a las aficiones benfiquistas y sportinguistas que existen.

Pero lo que en realidad están haciendo es llamándote “Blanco, Blanco”, acostumbrados ya al “Branco Pelele, Branco Pelele” la denominación “Portu” no la sitúas en un primer momento, más al poco ya puedes contestar tranquilamente “Compos, Compos”.

Portu: expresión empleada por Fulas del sur de Guiné-Bissau para referirse a los blancos, quizás provenga de que los primeros blancos que conocieron eran portugueses y portu quedó.

Bissau, 19 de mayo de 2009

XVI

“Recarga”

Uno de los elementos que se han hecho imprescindible de acompañar al ser humano es el teléfono móvil, “el móvil”, el elemento movable por autonomasia y que nos acompaña hasta el cuarto de baño dentro del bolsillo

del pantalón. Ha llegado incluso a sustituir al reloj y va camino de hacerlo con los mp3, 4 y lo que vaya apareciendo.

Cá hasta hace poco no se podía llamar entre las distintas operadoras de telefonía móvil, así que era usual ver personas con dos o incluso tres móviles, uno por cada operadora. Más a estos elementos móviles hay que añadir otro que se traslada en esta zona de forma inseparable al móvil. El cargador.

La ausencia de suministro eléctrico en la mayoría de las viviendas conlleva que el cargador sea un elemento movable necesario, de forma que se pueda aprovechar la estancia en algún establecimiento público para tomar un café y solicitar que nos permitan recargar la batería del móvil, o utilizar los cargadores que uno puede encontrar en alguna oficina ya conectados a un alargadera eléctrica, ya que a la hora del diseño de la instalación eléctrica no se tuvo en cuenta esta contingencia, para que por allí vayan pasando distintos móviles a su merecido suministro.

Por otro lado, esto ha creado otro mercado, los puesto de recarga de móviles por 50 ó 100 XOF, que permiten salir de un aprieto cuando la batería finaliza y uno se encuentra por cualquier lugar y no se ha llevado su “cargamóvil”.

Asimismo, que la batería se encuentre óptima no sólo es útil para realizar y recibir llamadas, sino que imprescindible para usar la linterna/luz que algunos modelos llevan incorporada como ejemplo de adaptación a un medio en el que la iluminación nocturna es inexistente.

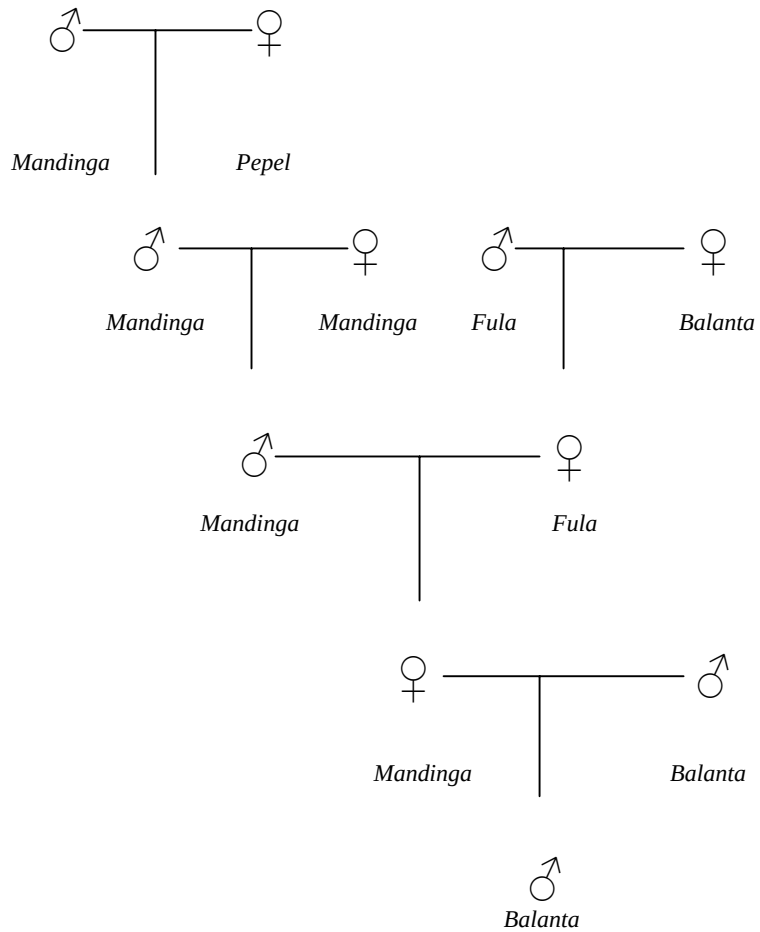
Bissau 28 de mayo de 2009

XVII

“Mistura”

Cá conviven distintos grupos étnicos y establecen relaciones de parentesco entre ellos, más esta mezcla no implica que se determine la creación de un nuevo grupo, sino que la pertenencia a uno u otro viene dado por la filiación del padre biológico.

A continuación va un ejemplo de mistura real :



Bissau, 28 de mayo de 2009

XVIII

“Asistencia km. 0”

Uno de las cosas que más se aprecia a la hora de realizar un seguro de un vehículo a motor, automóvil, es que disponga dentro de sus cláusulas de asistencia km. 0, que allí donde te quedes tirado, por accidente o avería, se desplaza una grúa y un taxi de forma que al elemento estropeado lo llevan a un taller y a los ocupantes a casa o a un hotel.

Cá no existe dentro del clausulado de seguros la asistencia citada, y absurdo sería porque no existen grúas para trasladar el vehículo (el remolcamento se hace con cuerdas), la oferta hotelera muy escasa fuera de la capital y la cobertura de telefonía, aunque cada vez mayor, aún escasa.

Esto no significa que uno quede desamparado con una avería, sino que por el contrario se da una atención personalizada, directa, “in situ” y colectiva. Veamos dos situaciones.

A pocos kilómetros de Calequisse, pero a 23 de la primera población con carretera de asfalto, se rompe una ballesta de la pick-up, así que el eje de tracción se viene al suelo y claro está el coche ni se mueve. De inicio se puso en marcha la atención colectiva de las personas que transitaban por la pista y que vivían en las tabankas cercanas, pero faltaban medios técnicos y personales, por lo que, por suerte y al existir cobertura, se ha podido avanzar en la fase de la asistencia con distintas llamadas, uno para intentar localizar un mecánico próximo (su sede era a 23 km, el estaba a unos 12 por pista de tierra de la misma, vamos que a 36 del vehículo por pista; pero pudo enviar desde la sede a personal para intentar arreglarlo) y la otra para localizar a alguien que pudiese venir a buscarnos. A las doce y media de la noche estábamos en Bissau (siete horas después de la avería) y el vehículo llegó después de una estancia de condolencia siete días después para ser atendido en un taller de la capital.

Otra se ha dado cuando realizas una salida dominguera para ir a comer a una localidad de la costa que dista a hora y media de la capital. Inicias el desplazamiento a las doce horas, media hora más tarde sufres un pinchazo, así la atención de los propios ocupantes soluciona el eventual contratiempo. Pero una hora más tarde, la rueda que se había sustituido sufre un pequeño reventón a la salida de una localidad. Pues paciencia y a buscar esa

asistencia que aunque no figura en el seguro sí tenemos asegurada. Uno se desplaza a la localidad en la búsqueda de una rueda nueva, lo más próxima posible al modelo que se precisa, y otro se desplaza a la “loja” más próxima a la búsqueda de bebida refrescante, que acaba siendo cerveza caliente, y más tarde bocadillo de sardinas ante el evidente retraso en que se llegaría para la hora de comer. Las cervezas acabaron bajando 100 XOF el precio durante la estancia aunque no su temperatura y a las cuatro de la tarde aproximadamente uno se podía sentar a almorzar.

Bissau, 2 de junio de 2009

XIX

“toca-toca”

Como si fuera el despliegue del lanzamiento de la lotería primitiva, el inicio del campeonato de liga con la inevitable quiniela que entretiene los fines de semana a la espera de un pleno al quince o el inicio de la campaña de navidad con la clásica lotería, en la que a todos los que tienen trabajo les toca jugar para compartir por lo menos algo con los compañeros, aunque en el fondo del inconsciente se encuentre el temor de que le toque a los otros y uno se quede mirando como saltan y beben champagne delante de las cámaras de televisión, cá siempre toca-toca.

Pudiera parecer al principio que de un anuncio se tratará, porque va de boca en boca a través del “jornal da tabanka”, oír hablar del toca-toca. Menciona aeropuerto y oyes “aeroporto, aeroporto toca-toca aeroporto”. Bairro Militar “bairro, bairro”. Quelele “quelele, quelele”. Antula Bono “antula, antula”. Siempre cae repartido, toca-toca para todos los barrios y lugares de Bissau.

Cierto es, que no te tocan un cientos de francos CFAS, pero si que se da un trato más humano y tocan, rozan, los cuerpos de las personas que utilizan el transporte colectivo unos contra otros, porque el escaso espacio que queda dentro de las furgonetas, que hacen la función de transporte colectivo de pasajeros superior a cinco, que entran en un taxi, hace inevitable el toca-toca, ayudado por la conducción interruptus de paradas, subidas y bajadas.

Si alguna vez nos encontramos con un “Bonotoca”, no pensemos en el establecimiento de sorteos de premios en metálico distintos días de la

semana con un solo pago, sino en la posibilidad de viajar, como si de un autobús turístico se tratara, por distintas zonas de Bissau.

Bissau, 11 de junio de 2009

PD:

Naka não me toca (escrito en la puerta trasera de un toca-toca, por donde suben los pasajeros)

Fotocopia ampliada de la imagen de Frank Zappa del LP “La Venganza de Chunga” (adherida a la ventana trasera de un toca-toca)

Precios: un viaje 100 XOF
ida y vuelta 100 a la ida y 100 a la vuelta
bono 10: 1000, 100 por cada viaje y pago en el momento de utilizarlo. Si abono los 1000 en el primer viaje, perderá los 9 restantes y así sucesivamente.

XX

“Qué?, Qué?”

La expresión corporal que podría expresarse lingüísticamente como “Qué?, Qué?”, sería el giro que se hace hacia la izquierda con la mano izquierda, o hacia la derecha con la mano correspondiente, de forma que se pasa a mostrar la palma de la mano hacia arriba manteniendo la misma entreabierta, fase intermedia entre la posición de puño y la de mano extendida.

Hace más de un año que cuando circulabas con un vehículo por las calles de la ciudad, un taxi trataba de introducirse en tu trayectoria (cá no hay carriles marcados) y ante el sonido del claxon que se pulsaba, una mano salía por la ventanilla del taxi y hacía los giros antes mencionados. Otras veces, uno se encontraba en un cruce en el que un coche quería girar a la izquierda, otro se ponía a su derecha y trataba de realizar el mismo giro y otro que circulaba por la calle principal trata de girar hacia la calle en la que se encontraban los otros dos, mientras otro circulaba de frente, siguiendo a lo suyo, pues en

esta situación no era extraño ver como más de una mano realizaba los giros antedichos. Al igual ocurría ante la indecisión de un peatón a cruzar la calle que provocaba que el vehículo parase y esperase esos segundos precisos para que su mano saliese al exterior a girar.

En un momento uno puede llegar a pensar que esta práctica viene dada para ejercitar los músculos y no olvidarse como se enrosca una bombilla, así cuando después de un tiempo sin energía eléctrica uno será capaz de poner todas aquellas bombillas que se han estropeado en poco tiempo. “Qué? Qué? Ves!!”

Bissau, 16 de junio de 2009

XXI

“Bolonia”

Durante el último año las universidades se van adaptando a proceso de Bolonia, las defensas y críticas han aparecido en numerosas ocasiones en los medios, y ya sabemos que en la sociedad actual la información circula de un sitio a otro sin importar las distancias ni la situación del receptor.

Así, a la espera de la llegada del vuelo de la TAP en la madrugada del lunes, se acerca una persona a pedir algo de ayuda, dinero, pero no era el típico en vestimenta y discurso, este dice ser estudiante universitario de la Universidad Amílcar Cabral, aunque su aspecto sea de haber repetido tantos cursos como tres carreras juntas y estar en la última convocatoria de la mayoría de asignaturas, pero esto porqué ha de sorprendernos después de conocer a eternos estudiantes de carrera. Lo extraño es cursar “contabilidad” en la Facultad de Derecho.

Inicialmente podemos pensar en la existencia de la especialidad de auditorías y control del gasto, pero quizá más probable sea que puede estudiar lo que quiera en la universidad que quiera, aunque la asignatura no se imparta, es un verdadero plan de estudios a medida del estudiante.

Bissau, 22 de junio de 2009

XXII

“En esquema”

Siendo estudiantes de edad adolescente uno se inicia en el mundo de los esquemas. Estos pueden ser de diverso tipo por su amplitud y temáticas.

Así ante la asignatura de Historia del arte del curso primero del Bachillerato Unificado Polivalente se hace un esquema según los distintos estilos y tendencias, con sus autores, fechas biográficas y de creación artística relevantes. Igual se podría decir de otras asignaturas del citado período vital. Esta técnica de estudio se pasa a la época universitaria y ante otros retos memorísticos.

Otro uso de los esquemas, era reducir el contenido del tema lo máximo posible en frases e indicaciones breves que permitieran responder a las preguntas planteadas, con una simple visión, sin que el oyente o lector de las mismas se diese cuenta del uso de dicho esquema.

Cá se utiliza el esquema en esta última aplicación, en su uso para un fin sin que sea percibido por una persona involucrada en el mismo. De esta forma, nos encontramos con que mantener una relación fuera de la pareja o matrimonio, es una “relación en esquema”, se establecen lazos y situaciones de forma esquemática para que pasen desapercibidos a los otros. Requiere del ingenio e inventiva de las famosas “chuletas” de la escuela y de gran conocimiento abstracto y matemático para dar en el caso de tener que dar el número de teléfono.

Cá no es preciso papel ni bolígrafo para el esquema.

Bissau, no día de San Xoán de 2009

XXIII

“Proderma”

El fármaco Proderma 200 mg en formato de cápsulas duras tiene como componente activo la Doxicilina hiclato, que se trata de un antibiótico de

amplio espectro, del tipo que manda el Dr. House en el momento crítico en el que no encuentran la causa de la enfermedad que le permite ganar tiempo hasta dar con el diagnóstico. Esta indicado para: Neumonía atípica, Psitacosis, Tifus e infecciones causadas por los rockettsias, Enfermedades de transmisión sexual, Brucelosis, Cólera, Etapas tempranas de la enfermedad de Lyme que transmiten las garrapatas, Fiebres transmitidas por garrapatas y piojos, Malaria y Acné vulgar grave. Pa casi to.

Para estancias prolongadas en zonas palúdicas, la clásica profilaxis no es recomendable por el gran número de efectos secundarios que comporta pasando a utilizarse por ejemplo el Proderma. Uno queda sorprendido que algo que sirve para el acné sirva para la malaria, pero vá lá.

Uno se medica día a día pensando que tal vez no se libre de la malaria pero que por lo menos dispondrá de una piel limpia de granulaciones de una juventud ya pasada. Pero un día notas en la parte posterior del tronco una granulación a crecer. Vaya una espinilla o un pelo que ha decidido no salir al exterior.

Los picores en la zona aparecen e intensifican su presencia, deseando que de una vez aparezca el inicio de la cabeza para presionarla y eliminar la sustancia sobrante. Así de buena mañana, el elemento parece encontrarse a punto por lo que haciéndose con un trozo de papel higiénico uno se dispone a retirar lo eliminado por el organismo en esa zona. Con las yemas de los dedos se presiona el contorno y en el papel se va recogiendo lo expulsado. Vá lá.

Abriendo lentamente el papel para comprobar lo retirado se observa un ligero movimiento . ¿¿¿??? Vaya, se trata de un gusano de unos tres milímetros de largo, con dos tercios de color negro, comenzando por la cabeza o boca o zona por la que se alimenta y el otro tercio blanco. Tal vez sea así su color o sencillamente lo oscuro sea lo que se dedicado a comer los últimos días.

Imágenes de los gusanos devorando un animal una vez que ha perdido el elemento vital reaparecen en la memoria, más la sensación de poder en vida retirar un gusano del interior del cuerpo presionando con los dedos se entremezclan dando la sensación de estar en un capítulo de House.

Bissau, 18 de julio de 2009

XXIV

“Botas de descanso”

Aparecen imágenes de la infancia en las que la gente llevaba puestas unas botas, que cubrían hasta el tobillo, y por fuera les colgaban pelos, normalmente de color blanco a castaño. Esta indumentaria se emplea para andar con tranquilidad sobre la nieve en las zonas urbanas o en los complejos turísticos de zonas de montaña en la temporada de ski, después de una jornada practicando dicho deporte.

Cá, de momento, uno no puede practicar deportes de montaña pero si es posible adquirir indumentaria al uso. En un supermercado, que muchos nos m’alegramos de visitar a veces, se puede llegar a encontrar lo inesperado, hay escasez de productos en la zona de alimentación, pero puedes encontrar botas de descanso en otra estantería.

Absurdo parece, más siempre aparece un para que servirán cá. En la época de lluvias hay zonas del exterior de las viviendas que van siendo cubiertas de una capa verde de moho que se mantiene húmeda y se extiende, y uno se olvida de que existe. De forma que se dispone a ir a encender el generador al llegar a casa y al primer paso, toma resbalón, así apareces al instante andando como si fueras “pisando huevos” y recordando ese andar de las primeras heladas que aparecían de sorpresa sin haber mudado el hábito al calzado invernal.

Botas de descanso para caminar seguro por la zona enmohecida de la ciudad.

Bissau 28 de agosto de 2009

XXV

“Pisca pisca”

Un vehículo a motor dispone de distintos tipos de luces para facilitar la visibilidad y de señalización, estás conocidas como intermitentes porque su iluminación no es continua, sino que consiste en un encendido y apagado

alternativo en fracciones de segundo. Su uso más habitual es indicar un cambio de sentido en la marcha del vehículo, cuando uno va a abandonar la vía por la que se encuentra rodando, y para indicar que se cambia de carril, incluso cuando son varios en el mismo sentido, a la hora de adelantar al vehículo que nos precede. Se les conoce también con el nombre de pisca-pisca.

Bissau se caracteriza, entre otras cosas, por la ausencia de elementos montañosos, la más elevada apenas supera los 300 metros de altitud, por lo que las carreteras suelen tratarse de largas rectas entre el mato. Esto no impide que existan curvas, muy abiertas, pero curvas son. Y este es el lugar cá donde uno comprueba que se utiliza el pisca pisca.

Es raro verlo al atravesar por Bandim camino del aeropuerto pero si es usual comprobar que se emplea para indicar el sentido de la curva que aparece al emplear las carreteras del interior.

Cuesta imaginar que se pueda trasladar este hábito de conducción a las carreteras gallegas, como la de Serra de Outes hasta Pino de Val. En ese caso sería recomendable dotar al vehículo de un interruptor de luces a cada lado del volante, de forma que al girar el mismo hacia un lado u otro, de forma alternativa, se fuese accionando el correspondiente indicador del sentido del movimiento.

Bissau, 31 de agosto de 2009

XXVI

“Jiham”

Eu gostava de ter mais nunca apanhei. Hay personas que nunca han tenido un “jiham” pero que les gustaría tener y así andaban descalzos, cosa habitual, por zonas en donde podían habitar a la espera de que el jiham se introduciese por debajo de una uña de un dedo del pie. Una vez dentro comenzaría a crecer su abdomen con sus huevos dentro.

Lo cierto es que una vez dentro y según va creciendo producen un ligero picor que lleva a estar rasca que rasca el pie. Y este placer de rascarse hasta dormirse es lo que algunas echaron en falta en su infancia. Mas parece ser

costumbre arraigada en la zona que los niños se junten a rascarse el jham, pues esto aparece en un cuento del escritor caboverdiano Gerardo Almeida recogido en la *Antología de cuentos caboverdianos inéditos*.

Expertos en medicina tropical nos han aclarado de que se trata: *“de una pulga muy pequeñita que al quedar preñada se introduce debajo de la piel y produce una lesión muy característica: una especie de forúnculo redondeado y de color blanquecino (lo que corresponde al abdomen lleno de huevos) con un agujerito central de color negruzco (es por donde pone los huevos para que caigan al suelo y se perpetúe la especie, también por él puede eliminar un líquido achocolatado que se corresponde con toda la mierda que elimina). Al abrir la lesión salen los huevos, como un magma blanquecino y espeso. El cuerpo y las alas de la pulga se destruyen al urgar en su interior y no se reconocen. Se trata de la pulga llamada Tunga penetrans, también conocida como nigua. Es de animales peridomésticos, como los cerdos y otros más. Tiene predilección por los pies, sobre todo por debajo de las uñas. Al sacarla queda un hueco que se cierra en pocos días, rellenándose de tejido de granulación. Si no se sobre infecta no tiene más problemas. Importante estar vacunado del tétanos”*

Así que a rascarse el jham del dedo del pie.

Bissau 18 de octubre de 2009

XXVII

“Cuchillo y tenedor”

Un gran cambio en nuestros hábitos culinarios ha sido la aparición en su momento del cuchillo y del tenedor, y perdonarme que no recurra al Wikipedia u otra enciclopedia clásica para comentar el inicio del uso de estos aperos destinados a trocear y recoger los alimentos para introducirlos directamente en la boca para su tratamiento mecánico por los elementos dentarios y químico por los jugos salivares.

Con ellos aparecieron usos y costumbres de una buena educación en su empleo y de una profesionalización en su ubicación en una mesa destinada a comensales, pero también implicaron un cambio en la preparación de los

elementos a cocinar y en definitiva de la gastronomía. Así el hecho de que el destinatario/s del plato que se está a preparar pueda trocear el alimento cocinado de una manera decorosa evita que sea el cocinero el que deba tratar el mismo para que el comensal no pase apuros.

Cá encontramos ejemplos de estas situaciones. En su momento uno se encontraba en un local de restauración y podía solicitar unas “chuletilas de cordero” que con el cuchillo y tenedor iba haciendo trozos pequeños para introducir en la boca, y ni que decir de un “lacón/jamón asado”, pero en los locales de abastecimiento de comida preparada para comenzar a disfrutar y en los suministradores de la misma o proveedores de carne es imposible encontrar estos alimentos cárnicos en forma que no sea troceada a elementos pequeños que se puedan coger con la mano sin ofender a los presentes.

No se plantea como se va a preparar dicha pieza, sino que antes se trocea bien y después se piensa en su preparación, de poco vale realizar una receta con toda la pieza o partes de la misma si después no tenemos suficientes elementos para que usen todos los comensales. De esta forma un buen cuchillo o machete junto con algún elemento punzante sirve al cocinero para iniciar su preparación y no se precisan cuchillos y tenedores para los comensales.

Bissau, 4 de noviembre de 2009

XXVIII

“*121*6134343#”

El avance de la telefonía móvil es imparable y mientras en una parte se progresa a tener todos los servicios de comunicaciones y ocio en un pequeño aparato en otras se va de la clásico sim con tarjeta de pre-pago al contrato y roaming. Este último paso está claramente condicionado por la capacidad de pago del cliente de la compañía.

En países en vías de desarrollo, por utilizar una denominación usual, la telefonía móvil se ha extendido en poco tiempo a un porcentaje elevado de la sociedad, hay carencias en el suministros de bienes de primera necesidad, pero hay más móviles que platos en la mesa. Pero la capacidad de realizar

una llamada viene dada a que previamente se adquiriera en cualquier puesto de venta, normalmente un contenedor reutilizado en tienda, la correspondiente tarjeta de prepago, la cual una vez rascada la parte de superficie de color gris, como si de un sorteo se tratara, no aparece el significativo que se refiere a “una bicicleta” sino una lista de trece números que es preciso marcar después del correspondiente asterisco código asterisco trece números almohadilla llamar y un mensaje indicará que su saldo es de... lo que hayas pagado por la tarjeta y bonus correspondiente si há lugar.

Pero capacidad de gasto de los clientes no es elevada, pero como estos son muchos, las compañías han buscado una solución para que uno pueda comunicarse con alguien cuando se quede sin saldo, porque ni una llamada perdida puede hacer. Se trata del “Líga-me”, en el sentido que esta expresión tiene en la lengua portuguesa, y que consiste en marcar *121* número de teléfono# pulsar tecla llamar, y la persona que dispone de ese número recibirá un mensaje “Líga-me. Por favor, ligue al número del emisor”. Claro es, que el éxito de la comunicación dependerá si el receptor conoce el número, quiere o no gastar su saldo en hablar con alguien que él no ha decidido llamar, es curioso, ... Pero esta opción, está limitada a cinco envíos al día y no llega a los números con contrato.

A día de hoy es inimaginable la extensión del contrato porque la consecuencia sería el cierre de la compañía. El hecho de diferir el pago a final de mes invitaría a un desenfreno de llamadas porque en el momento no es preciso pagar nada y cuando llegase la factura lo mas probable es que no se cobraría “nem com un AK apontando as costas”.

Con el tiempo los servicios se pagarán una vez recibidos y no previamente.

Bissau, 16 de noviembre de 2009.

XXIX

“Cotentor”

La terminación del vocablo -or indica un sujeto que puede llevar a cabo una acción o se dedica a determinada profesión, llegando a producir en algunos

casos cierta reacción en otros sujetos. Por otro lado, el ser humano pasa por distintos estados de ánimo para los que se emplean distintos vocablos que no tienen un significado claro y concreto, sino que estos vienen dados por su uso, el concepto de significado dentro de un juego de lenguaje que Wittgenstein planteaba en sus “Investigaciones Filosóficas”, así tenemos palabras como tristeza, apatía, alegre, deprimido,... y contento, que en guineense es “kontenti” (contente).

El contentor será entonces aquel que hace a la gente contente, su cometido y tarea en este lugar, recuerda al bufón medieval, al payaso o clown, que parece una expresión de más contexto artístico.

Cá el contentor hace feliz a la gente, porque cuando llega a una calle y se instala al lado de una casa y después de los correspondientes papeles de presentación se abre, se pueden ver y al final acceder a su contenido, que no son historias ni piruetas ni pantomimas ni equilibrios no, son suministros, ya sea de bienes corrientes, que lo son en otros sitios, como de otros de carácter mas duradero. La gente se alegra porque podrá ir a algún supermercado y encontrar aquellos alimentos que hace tiempo desaparecieron.

Pero no acaba aquí esta aptitud por alegrar del contentor, porque una vez vaciado y depositado en alguna calle, poco a poco se le van haciendo modificaciones, como una puerta, un mostrador, una mano de pintura,... que poco a poco asumirá la actividad típica de un bar o de una tienda, para tratar que la gente siga contente con su nuevo uso.

El “kontentor” (contentor) que era una gran caja, embalaje, metálico que se empleaba para el transporte de mercancías, y tenía este significado por su uso, ha pasado a ser un bar, una boutique o tienda, porque es para lo que se usa aunque se le siga denominado “contentor” (kontentor).

“ri toki larma sai na udju” – reír hasta que salgan las lágrimas – reír hasta llorar – llorar de risa.

Bissau, 18 de noviembre de 2009

XXX

“djokin-dudu”

Hace poco comentaban de la existencia cá de un ratón que habitaba en algunas casas que tenía el extraño hábito de coger cosas y llevarlas para su guarida o habitáculo de descanso, estas generalmente se trata de ropa o utensilios de cocina. No desde un inicio se sospecha o descubre que es el “djokin-dudo” el agente que hacía desaparecer los objetos y no lejos llegaban al pensamiento cualquier otra causa del mismo sea mística o personal.

Por lo que para prueba en contrario existe un remedio casero que es la “cana”, el aguardiente que aparte de sus cualidades anestésico-medicinal al frotar la parte dolorida cuando uno se caía de pequeño o para el dolor de muelas, tiene la virtud de devolver los objetos desaparecidos. En este caso consiste en dejar un recipiente con cana en algún lugar de la casa, el djokin-dudo en su cleptomanía innata se hará con el mismo y beberá su contenido, así en estado de embriaguez dentro de su guarida comenzará a tirar todas las cosas de la misma y aparecerán esparcidas por la casa.

Teresa Montenergro en su obra “Kriol tem” publicada por Ku Si Mon, refleja el término “djakindur” como ratón de Gambia, gran roedor herbívoro (*Cricetomys gambianus gambianus*), al que también se le denomina “djikindur”, “djukindur” y “djokin-dudu”; mencionanso más adelante al “sunkulum” o “súngulo” ratón de las palmeras que se alimenta del fruto de las palmeras y bebe el vino de palma cuando se encuentra en las calabazas que cuelgan de las mismas. En fin, ratones bebedores y ladrones

En un primer momento “djokin” nos puede llevar a pensar en el término inglés “joker”, pero un diccionario Guineense-Portugués, lo traduce por Joaquím, dando lugar a la traducción de Joaquím-doido, Joaquín “el loco”. Esto nos permite hacer hipótesis descabelladas sobre el origen del término “djokin-dudo”, desde un ratón al que le llamaban Joaquín hasta que Joaquín era un miembro de una tabanka al que le gustaba el aguardiente y estaba un poco ido, siendo culpabilizado de todos los robos.

Tal vez sea el “djokin-dudo” el causante de la desaparición de objetos la noche de San Xoán en zonas de la Ría de Arousa, aunque dudo que en este

caso el dejar “aguardente” sea la solución, más bien esta también desaparecerá sin devolución de lo anteriormente retirado.

Bissau 21 de noviembre de 2009



PROPUESTA: FLORESTA DE CANTANHEZ E ILHA DE MELO



Propuesta para conocer durante tres o cuatro días la Floresta de Cantanhez y alrededores. La sede del Parque Nacional de la Floresta de Cantanhez se encuentra en Iemberem, a donde se accede por pista de tierra, desde la pista que va a Cacine tomando el desvío a la izquierda en Guildejé. (En época seca entre 4 a 5 horas desde Bissau).

Alojamiento en Bungalows del PN:

- . 2 camas: 15.000 XOF/ día
- . 4 camas: 25.000 XOF/ día

Comidas y bebidas en el PN:

- . Cerveza: 500 XOF
- . Agua: 600 XOF
- . Comida: 2.500 XOF
- . Desayuno: 1.000 XOF

Salida para observación de los chimpancés: 5.000 XOF

Contactos en el PN:

. Abdulai Sanussi 00 245 663 72 63

. Abudacar Sera 00 245 606 00 19

Opciones:

a) Acampada en Ilha de Melo:

Se puede ir en piroga desde:

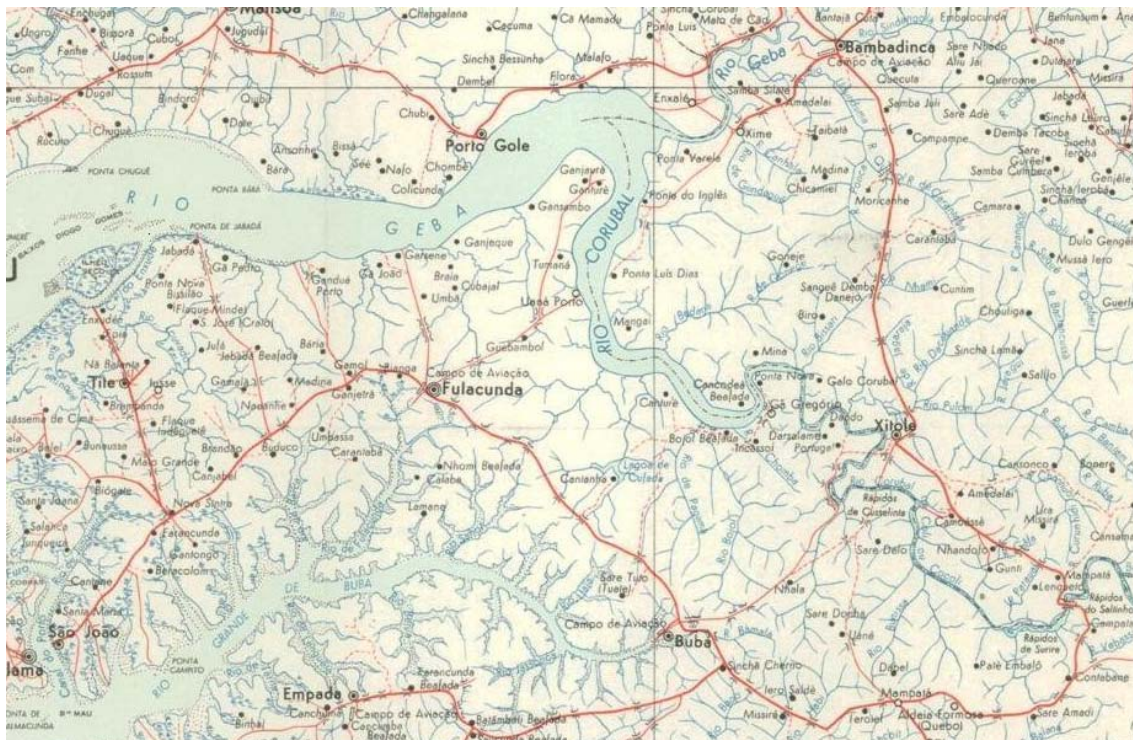
. Canamina (3 h) : coste 20.000 XOF + 60 l. de gas-oil

. Cabedu (1 h) : coste a negociar

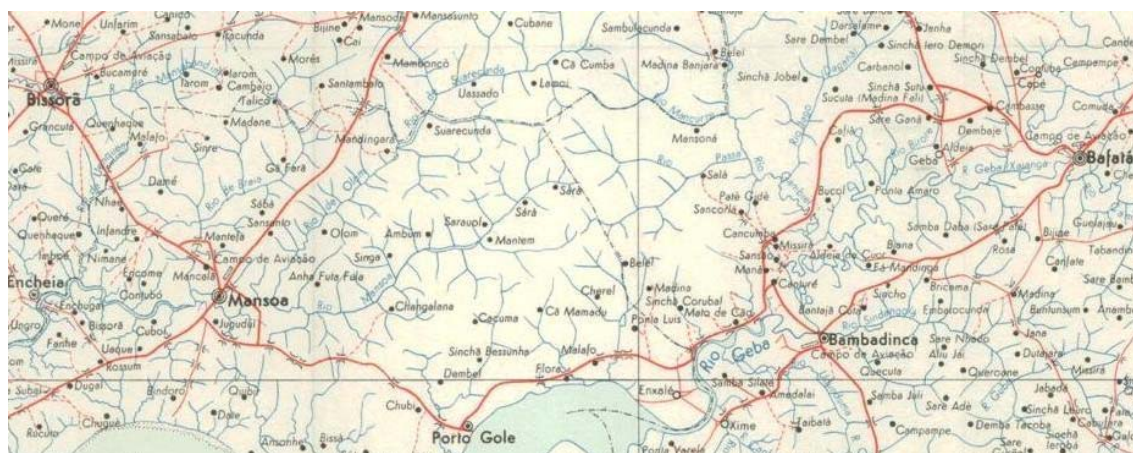
b) Visita a Cacine en piroga desde Canamina:

Salida a las 10 h y regreso a las 18 h.

Coste: 750 XOF/ pax y 1.000 XOF / bicicleta



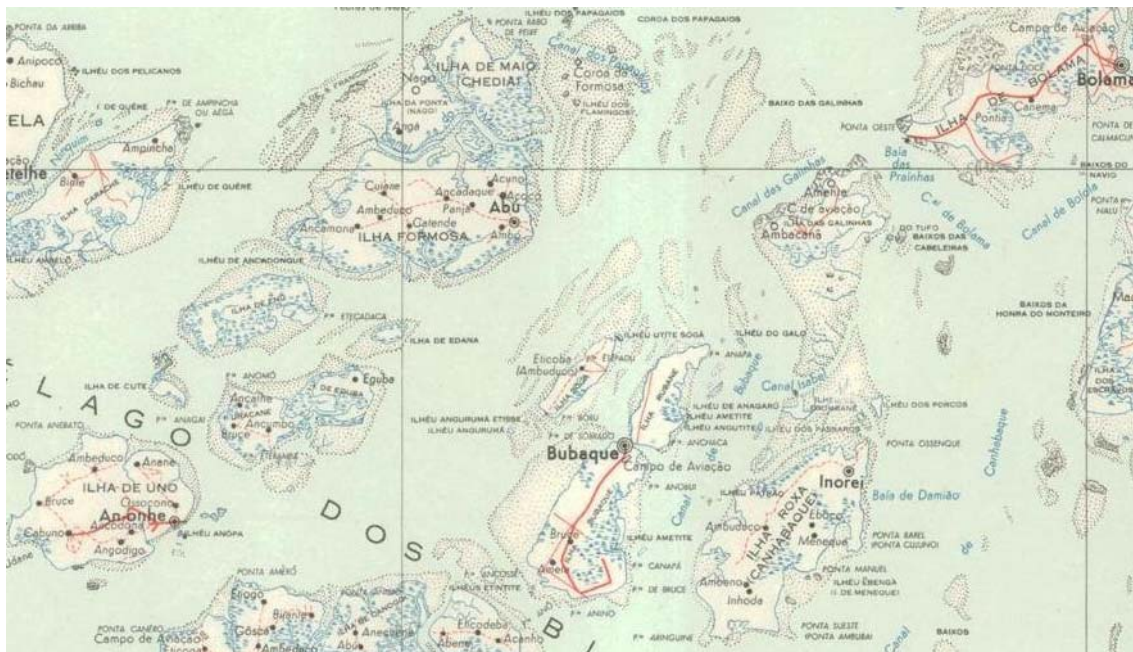
Dia 22 Bissau-Bafatá-Bissau (1h 30' ida)



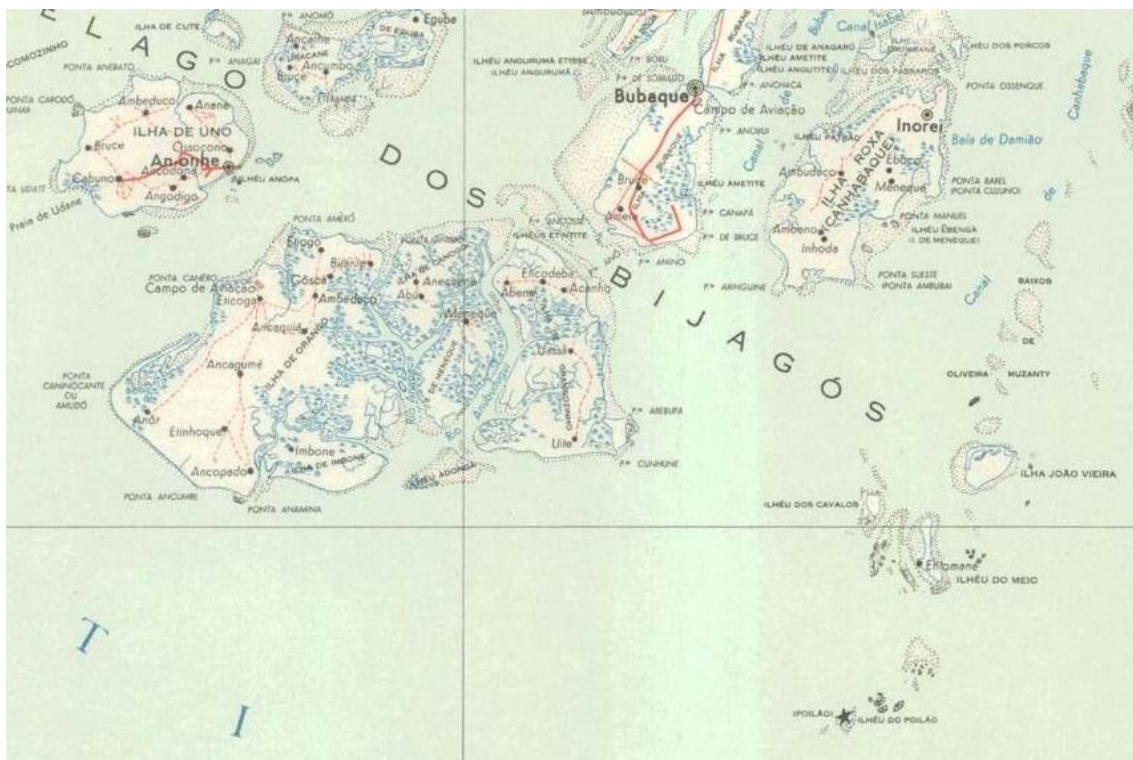
Día 23 Bissau-Bubaque (En el expreso Bijaqós)



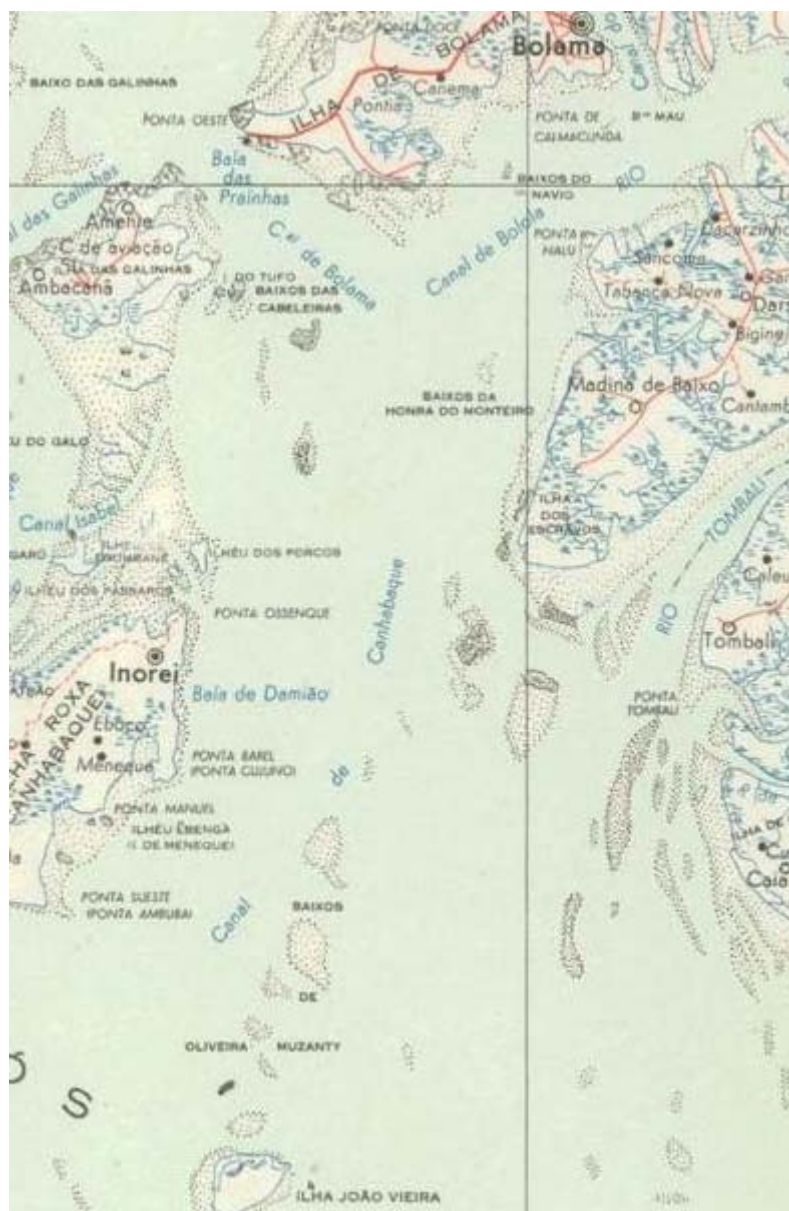
Dia 24 Ilha de Bubaque



Dias 25-26-27 Ilhas de Poilão-Joao Vieira (desove y nacimiento de tortugas)



Dia 28 De Ilha João Vieira a Ilha de Bolama



Dia 29 Ilha de Bolama a Bissau



Dia 30 Bissau

ALTERNATIVA: Visita a Orango a ver los hipopótamos eliminando la visita a Poilao y João Vieira, esta opción implica una caminata de unos 15 km hasta la laguna en la que se encuentras los hipo.

Cá Bissau 2010 Kankouran



Alexandre García
<http://cbissau.blogspot.com>

I

"Fumar produce impotencia"

Hace años se han introducido en las cajetillas de tabaco que se venden en zonas en las que los costes sanitarios superan los ingresos por impuestos especiales por las ventas de labores de tabaco, entre otros motivos, mensajes para que el consumidor de tabaco reduzca o elimine el mismo dentro de sus hábitos cotidianos.

Entre los que produjeron mayor impacto inicial se encuentran todos aquellos relacionados con las consecuencias para actividades sexuales como "Fumar puede provocar impotencia" o "Fumar reduce la producción de esperma", de forma que al llegar a un estanco en el cual uno podía leer el mensaje si haber pagado previamente, lo que no ocurría en las máquinas expendedoras de los bares, era preferible una cajetilla con el mensaje "Fumar puede matar" que recordarnos que podría provocar impotencia. Muerto pero con potencia. Elementos del subconsciente.

Por otro lado han proliferado distintas técnicas para dejar de fumar, que van desde la acupuntura, los parches, pastillas, biblioterapia, ... todas con distinto éxito dependiendo de la voluntad del paciente, y que llegan hasta el lugar más inesperado.

En Ibel, pueblo ubicado en la zona este de Senegal y próximo a la frontera con Guinea Conakry, uno puede someterse a una técnica novedosa, en principio, para dejar de fumar. Existe un joven que se desplaza desde un pueblo cercano todos los jueves y después de la oración, dentro del ritual musulmán, lleva a cabo el ritual por lo que es preciso contactar previamente para concretar el jueves que corresponda. El coste del mismo es una gallina ó 1000 francos cfa, que se puede pagar por anticipado o en el momento del evento purificador.

El paciente/cliente debe tener claro lo que va hacer y asumir las consecuencias de sus actos, ya que una vez oídos los pertinentes discursos y bebido el correspondiente bebraje no ha de volver a fumar nunca más, porque en caso de hacerlo quedará imposibilitado para cualquier tipo de actividad sexual. La técnica no plantea la posibilidad de la impotencia sino que es tajante en las consecuencias.

No se sabe si es verídico, pero ante la duda mejor no fumar manifiesta un futuro candidato que comentan el éxito que esta técnica esta teniendo.

Keudugou, 25 de enero de 2010

II

"Kuma di kurpu?"

La traducción literal de esta expresión en kriol es "cómo está tu cuerpo" lo que nos puede llevar a distintas variables según la situación y contexto, desde las de mayor componente sexual, que podría reflejar la escena típica de un trabajador en el alcantarillado de la acera de la calle Serrano de Madrid al paso de una joven con minifalda exclamando *como está tu cuerpo mi arma!*, hasta otra más inquisitiva y preocupada por la salud de alguien después de recibir algún golpe.

Pero como influido de la filosofía griega el relacionarse en kriol de la Guiné, lleva a emplear el "Kuma di kurpu ?", como un saludo general, equivalente a "How are you ?" "Cómo estás?" o "Ça va?" en donde la pregunta incluye el cuerpo y la mente, el estar en general del ser en ese contexto. Pero no se realiza esa pregunta a todo el mundo, ya que hay personas a los que no se justifica esta preocupación y así se ha transmitido oralmente, y lo recoge Teresa Montenegro en su obra "Kriol ten".

Para aquellos que no arriesgan, que no tratan de realizar otras cosas por miedo o cobardía no se justifica la pregunta la pregunta, lo cual tiene sentido, ya que no ha realizado nada que pueda haber variado su estado anterior y seguirá estando como estaba antes y antes y antes y antes.

Kobardu nunka ka puntadu "kuma di kurpu?" Al cobarde nunca se le pregunta "como está (el cuerpo)?"

Bissau 25 de febrero de 2010

III

"Mantenimiento preventivo"

Hace décadas, a raíz de los estudios que se iniciaron para mejorar los procedimientos y sistemas de producción, y que tanta literatura posterior generó sobre mejoras de gestión, reingeniería de proyectos, introducción y gestión de la calidad, ... que ha permitido que los créditos de formación fluyan y a los alumnos refrescar sus neuronas e interrelacionar con semejantes, comenzó su andadura la defensa de un mantenimiento preventivo frente al correctivo, porque reducía costes al alargar la vida útil de los equipos y evitar paradas de producción inesperadas.

Pero este concepto o idea de acto previo cuyo objetivo es evitar males mayores, no es algo que haya surgido con el desarrollo industrial, si no que es algo existente desde las primeras concepciones mitológicas o supersticiones humanas, aunque si corresponde a la época industrial la racionalización del mismo y su integración en el sistema de lo científico.

Un mantenimiento preventivo consiste en realizar una serie de actuaciones para evitar que determinados actos o circunstancias entorpezcan el funcionamiento habitual de lo que nos rodea en los quehacer diarios, lo cual pasa desde la revisión del vehículo hasta un chequeo médico, en las racionalidades del mundo científico actual, hasta la realización de la "señal de la cruz" dentro de un racionalismo mágico.

En Galicia aún se puede ver a personas que se persignan cuando pasan en Santiago de Compostela delante de un cruceiro, o al atravesar un cruce de caminos, lugar habitual del mal que está dispuesto a entrar en nuestro ser, o frente al mal de ojo. Se realiza el acto de la señal de la cruz como prevención ante un mal funcionamiento que pueda surgir.

Pero nada nos impide aplicar este tipo de mantenimiento preventivo ante elementos que en teoría poseen un funcionamiento mecánico y por tanto inicialmente previsible, pero que no siempre es así. Así hace días hacía espera para realizar el pago de la factura, que debían emitir, de agua que tengo y de luz que no tengo, en las dependencias de la empresa que tiene encomendado dicho cometido, cuando llegó la trabajadora el cargo de dichas tareas; miró para el monitor y a la vez que se sentaba procedía a

pulsar el botón de encendido del ordenador llevándose posteriormente la mano a la frente y realizando la señal de la cruz.

Un acto de prevención para tratar que la jornada laboral se desarrollara sin contratiempos, que no existiesen cortes de electricidad, que el programa que hace poco le acababan de instalar funcionase, etc. porque es imposible encontrar una empresa que realice ese cometido de manera eficiente o la relación coste beneficio es elevada.

Quizás dentro de las medidas anticrisis sea conveniente retomar mecanismos con costes iniciales tan bajos porque no aumentan las pérdidas ya existentes y tienen la misma probabilidad de funcionar que otras medidas recubiertas de lenguaje científico racional, que sólo sirven para aplazar el problema de fondo.

Bissau 15 de marzo de 2010

IV

"Kadjabrandadi"

Es uno de los términos empleados en kriol, de acuerdo con el Diccionario Guineense-Portugués, para referirte al comportamiento de alguien que siempre busca nuevas parejas sexuales, se trata de un/una "paka-paka" que es una derivación de "paka" que significa buscar una compañía para relaciones sexuales, y que en una deducción simplista podemos pensar que viene de "pa cá", *Ven para aquí !*, como expresión citada en un salón del oeste, recordando los far west rodados en Almería, o en otros locales nocturnos; porque ese ir y venir de noche, de un sitio para otro en busca de bebidas y compañías se denomina paka-paka o kadjabrandadi.

Es claro que mucha gente sale a la calle para deambular de un lado para otro, de un pa ca pa llá, sin objetivo definido, otros a introducir en el cuerpo todo tipo de líquidos y sustancias hasta que se encuentren más pa llá que pa cá, otros grupos van a la caza, son buscones o busconas, son "paka". Obvia es la situación que se puede producir si presentamos a Francisca como Paca,

que no significa que ella sea una mujer sexualmente accesible a muchos amantes, una "dama di katchumpé"

Otros son como el cuento del hortelano, que ni comen ni dejan comer, que como recoge Teresa Montenegro en Kriol Tem se utiliza la expresión figurada *bákia di kunakoi: i ka ta kume karna, i ka ta bibi liti* (la garza que acompaña a las vacas: que no come su carne ni bebe su leche).

Y también están los que se encuentran satisfechos con su vida amorosa y no buscan otros "parceiros" *gatu fartu ka ta móntia*.

Bissau 17 de marzo de 2010

V

“Bagabaga, no es vaga que vaga”

Al pasar de la oscuridad a la claridad del rompiente del día, sentado ante un cha de sobre que previamente se había introducido en la tetera con agua, dando lugar a un agua coloreada que dependiendo de la cantidad de sobres y agua conseguimos distintas tonalidades, observo en la parte inferior de la pared que se sitúa justo enfrente a la izquierda de campo visual, sobresalen unas especies de sobras o manchas de humedad, que con origen en el agujero izquierdo de un enchufe mirado de frente, seguían hacía arriba como si fueran algas marinas pegadas a la pared, creando distintas formas.

Abro los ojos para tratar de percibir que es aquello que empieza a vislumbrarse al introducirse la luz natural y con la ayuda de una lámpara, linterna de múltiples bombillas led y batería recargable suple la falta de iluminación eléctrica, se percibe que aquello no es ninguna mancha de humedad sino tierra roja que con escasos milímetros de espesor tiene su origen en uno de los orificios del enchufe y se va expandiendo con distintas ramificaciones por la pared.

Procedemos a su eliminación de la pared o traslado a la parte exterior de la vivienda y confirmamos que se trata de bagabaga, denominación en criol para las termitas. Regresado de nuevo ante el cha, líquido que cada vez se

encuentra mas a temperatura ambiente, observo de nuevo como las bagabaga continúan su trabajo y ya han construido un centímetro en el exterior del enchufe, el cual difícilmente volverá a realizar bien su cometido mientras su espacio sea ocupado por las termitas “*bagabaga na pegal na un ladu*”.

Al final es preciso emplear elementos químicos para lograr su marcha, insecticidas o quemar aceite para motores a la entrada del orificio, por tratarse del interior de una vivienda se opta por la primera opción. Así conseguimos que la bagabaga, que no para de trabajar continúe su vagar por la tierra buscando donde realizar su imparable labor.

NOTA:

Bagabaga: insecto sociable de la orden de los isópteros, termita. “*Amitermes meridionales*”: en Guinea Bissau hay dos tipos de termitas, las rojas que fabrican morros de grandes dimensiones y de color rojo y las negras, que fabrican morros pequeños, con forma de champiñón gigante y de color gris oscuro. (Diccionario Guineense-Portugués)

Bissau, 6 de junio de 2010

VI

“Dúbria”

En los últimos meses estamos viendo como en Europa se inicia el ataque al Estado del Bienestar, manifestado en la búsqueda de una base material no tan vulnerable a los intereses de los grupos financieros e independiente de estos, que sustente esa existencia de bienes y servicios de todo tipo que son accesibles a casi toda la sociedad.

Hasta hace poco el ser humano europeo se hacía visible en esa existencia de necesidades satisfechas y creadas para su satisfacción y mayor beneficio del mercado.

En cambio, cá en Guinea Bissau, el ser humano bissauguineense en mayor parte hace visible su existencia en un estar en dúbria. La ausencia de trabajo y bienes, que puedan satisfacer sus necesidades básicas llevan a que gran parte de la población pase los días sentados en la baranda, hasta que en un momento determinado es preciso dubriar.

De acuerdo con Teresa Montenegro en su obra “Kriol ten” dúbria es “desenrascar-se, safar-se, arranjar-se, sair sozinho de las dificultades”, en definitiva, buscarse la vida, tal como manifiestan JH y WN, o “fazer qualquer coisa para conseguir o que precisar: pedir, roubar, mentir para ter, ...” como cuenta BD.

Herik Vigh en su obra “Navigatin terrains of War: Youth and Soldiering in Guinea-Bissau” recoge esta existencia del ser bissauguineense “you dubria to survive” “to dubria with one’s life” como el comportamiento táctico de supervivencia en una sociedad, como esta, en la que los cambios en las esferas de poder son constantes, donde “a confusão” es habitual, donde la estabilidad es la inestabilidad, de forma que dubriagem “is tactical praxis as it describes the process of manoeuvring within space demarcated by others”.

Es preciso aprender las técnicas y demás conocimientos suficientes para librarse de las dificultades (dadji) , para salir de una situación en la que se pone en duda el modelo social del Estado del bienestar y donde cada vez el aparato del estado será menos protector y donde el individuo tendrá que ir a dubriar, “na vai vira vira”, para satisfacer sus necesidades.

Bissau 12 de junio de 2010

VII

“Buraku para la Wii”

La aparición de la Wii en el mundo de los juegos hizo que el jugador tenga una participación más física en el mismo al enviar las órdenes al juego, no sólo a través de la pulsación de unos botones, sino con el movimiento de las distintas partes del cuerpo. La vivencia de la acción es más real y el jugador

siente con mayor vivacidad las situaciones, trasladándose desde el salón de su casa a otros lugares.

En Guinea Bissau con la llegada de las lluvias no es que se pongan de moda los video juegos porque la gente permanezca en sus casas ante una climatología adversa, sino que más bien el juego “Buraku” se inicia y comienzan una serie de situaciones que a lo largo de los próximos meses nos mantendrán atentos y activos.

En la ciudad de Bissau pocas calles están asfaltadas, así que la gran mayoría son de tierra y/o con los restos de asfalto de más de un lustro. Todas tienen sus burakus y alguna que otra cova, más durante la época seca estos están localizados y uno circula habitualmente con la mayor comodidad, esquivándolos o metiéndose en ellos como algo que forma parte inseparable de la circulación, lo cual permite incluso circular en la oscuridad de la noche con cierta tranquilidad.

Pero con la aparición de las lluvias torrenciales, la situación, tamaño y en definitiva la ubicación de los burakus varía, y se da inicio al juego. Uno puede jugar de día a recorrer las distintas calles y re-situar e incluso probar los burakus, esto es muy útil sobre todo para evitar ir en plena lluvia o de noche por alguna zona en la que se ha creado un buraku-cova de más de medio metro en el que el vehículo quedaría atrapado. También uno puede recorrer las calles durante la lluvia y poner a prueba su memoria para no introducir el vehículo en algún buraku, porque el agua que se desplaza por la calle los cubre en su totalidad e impide verlos; por eso en algunas covas uno puede ver como se colocan palos que señalizan la misma cuando toda la calle esta cubierta con varios centímetros de agua; señalar que esta parte del juego también se puede hacer a pie. Con la llegada de la noche y la ausencia de alumbrado en las calles la emoción y dificultad aumenta.

En este juego uno gana cuando llega a su destino sin ningún incidente, y se pierde cuando llega la persona y no el vehículo, que puede que haya quedado en un buraku que antes tenía veinte centímetros y que ahora prácticamente se ha tragado una rueda delantera, o llega la persona con alguna lesión o pérdida material.

Realismo garantizado.

Bissau 27 de junio de 2010

VIII

“Economía del afecto y de la obligación”

Henrik Vigh en su obra “Navigating Terrains of War” introduce el concepto de *economía del afecto y de la obligación* a la hora de explicar la situación de los jóvenes y el funcionamiento en general de la sociedad de Guinea Bissau. Acostumbrados a oír hablar de la economía de mercado en base a transacciones monetarias siempre alejadas de cualquier tipo de afecto, nos sorprende ver que este sea la base del movimiento en determinadas economías.

Cá en Bissau, como en gran parte de los países africanos, no se ha llegado a un nivel de desarrollo de la economía de mercado, tal como la entendemos hoy en día en Europa, y la economía del afecto y de la obligación nos da cierta luz de cómo funcionan. La gran parte de la sociedad no tiene opciones de encontrar un empleo y se pasan el día “dubriando”, y así se acude a aquellas personas con las que se tiene afecto o consideran que les tienen algo de afecto para pedirles dinero y/o a los familiares que están en la obligación de ayudar en lo que se pueda a sus miembros, la cual es mayor cuando el miembro de la familia que tiene posibilidades se encuentra en el extranjero. De esta forma se van creando redes sociales que permiten, con apoyos mutuos, que la economía/mercado de un país continúe y la moneda circule de uno a otro.

Buscando una definición de economía del afecto Tomonmi Tokuori en su artículo “The Economy of Affection and Local Enterprises in Africa: Empirical Evidence from a Network Study in Burkina Faso and Senegal” nos remite G. Hyden y su obra “No Shortcuts to Progress: African Development Management in Perspective”(1983) donde define la economía del afecto como “a network of support, communications and interaction among structurally defined groups connected by blood, kin, community or other affinities”.

La terminología de la economía del afecto permite comprender el funcionamiento de los mercados en las sociedades africanas, pero creo que también podríamos emplear este marco teórico para explicar el funcionamiento del “clientelismo” y el surgimiento de los “grupos de

presión” (lobby), porque en el fondo son relaciones económicas que surgen del afecto y la obligación.

Por otro lado, también podemos ver como se da también la aparición de una economía del afecto ficticio y de obligación inventada, basadas en la creación de un sentimiento de culpa en el que tiene capacidad monetaria, por poca que sea, y que sería en el primer caso, cuando una organización busca el afecto a través de la muestra de personas en situaciones desesperadas y/o una persona sencillamente solicita dinero empleando todo el arte de que es capaz, y en el segundo caso, la persona ni se molesta en la solicitud, sino que trata de que se le entregue dinero sencillamente porque el otro tiene y el no, así que el primero esta obligado a ofrecerle.

Considero que sería interesante el empleo de la terminología citada para explicar también otros sectores económicos de la sociedad como es el caso de la prostitución, en donde hay y falta mucho afecto y existen muchas obligaciones.

Para finalizar, y como prueba de la “economía del afecto” existente en Bissau, simplemente citar que en el sector servicio de bares, restaurantes y discotecas es habitual oír cuando se dirigen a un camarero utilizar el término “amigo” ¿no es eso una muestra de “afecto”?

Bissau, 4 de julio de 2010

IX

“Rueda”

De acuerdo con lo publicado en wikipedia “La palabra rueda proviene del término latino *rota*, que procede del proto-indo-europeo *rotā-*, una forma de la raíz *ret-* que significa "para rodar, girar"” para lo cual se han de mantener adecuadamente, sobre todos las de los vehículos.

Hemos de preocuparnos de que dispongan de una buena presión de aire, que cá en Guinea Bissau se puede llevar a cabo por 100 francos CFA en distintos puntos callejeros donde asimismo también pueden arreglarte un pinchazo por 2.500, y del dibujo de las ruedas para que están sigan

manteniendo una buena adherencia. Pero, la dejadez y la falta de recursos económicos, implica que muchos vehículos empleen neumáticos de segunda mano que unido al estado de las carreteras, hace que los reventones sean una de las causas de accidentes de tráfico y con las consiguientes víctimas.

Más allá hay un elemento que no aparece en los manuales de mantenimiento de los neumáticos de los vehículos y que es el más utilizado en Bissau y que se realiza a diario, nos referimos a su lavado. Diariamente con un cubo lleno de agua y su correspondiente detergente, se sumerge en el líquido un buen cepillo y una vez fuera se dirige hacia las ruedas del vehículo y frota y frota y al cubo y fuera hasta que el “pneu” queda resplandeciente y así las cuatro ruedas, apareciendo el vehículo con su mejor imagen. Pero esta dura escasamente treinta segundos desde que se pone el motor en marcha y el automóvil sale del garaje hasta la calle, en donde el estado de la misma provocado por las lluvias y la ausencia de asfalto, convierte las ruedas brillantes en ruedas embarradas acordes con el entorno.

Las ruedas pueden no estar en su mejor estado para un correcto funcionamiento pero no será porque no se limpien todos los días.

Bissau 29 de agosto de 2010

X

“Não me cheires a cabeça”

Que en traducción literal es “no me huelas la cabeza”. De todos es sabido que el cuerpo emite una serie de distintos olores que son percibidos en mayor intensidad de acuerdo con el desarrollo olfativo de los que rodean al emisor o el volumen de tráfico olfórico en el cruce de distintos olores que la alta temperatura unida un elevado porcentaje de humedad se da en Guinea Bissau.

De las zonas de procedencia clásicas de los olores tenemos los sobacos, zona que se acostumbra vaporear, junto con otras, con colonias que en Bissau existen de todo tipo de marcas y los pies, que trae a la mente la canción del primer long play de Sinistro Total cuyo estribillo era “juegas al

pale, te huelen los pies”; más que a alguien le huela la cabeza es algo que sorprende en un primer momento.

Podemos pensar en sentido metafórico, que lo que esta oliendo mal es el estado cada vez mas degenerativo de la masa gris que compone el cerebro y que cada vez se va atrofiando en mayor medida; más ese estado de evolución involución de la mente no se manifiesta a través de la emisión de olores directos desde la cabeza, sino en pautas de comportamiento cada vez mas rutinarias y mecanizadas, dando lugar al deterioro por la falta de uso de las conexiones neuronales.

Más en Guinea Bissau la cabeza puede llegar a oler, también, por el uso de peluca. El hábito de emplear elementos de cabello artificial, que se pueden comprar en supermercados y mercados, y que aprisionan el cabello natural, lo cual unido a las altas temperaturas y la humedad, emiten el correspondiente olor. Esto puede llevar al traste el embellecimiento que produce el uso de la peluca lo cual hace preciso que se lave la misma, puesta en la cabeza, y se le apliquen aceites y acondicionadores a ese cabello artificial y superficial que oculta el propio.

En tránsito a 2 de septiembre de 2010

XI

“Xis el”

Xis el es como se pronuncia “XL” en los países lusófonos. Lo habitual es que asociemos esta expresión con un sistema de tallar ropa y de forma mas habitual las camisetas; así tenemos la S, M, L, XL y XXL, aunque en determinados mercados la diferencia entre una y otra se centra precisamente en las letras de la etiqueta donde aparece talla.

Recientemente una marca de cervezas portuguesa, Super Bock, ha comercializado un envase para la venta de su producto que denomina XL, que esta disponible en algunos bares de Guinea Bissau, así cuando ubicados en alguno:

- Ke cerveja bu tene?
- Cristal e Xis el
- Bu tene Super Bock?
- Super Bock ka tem, ami tene Xis el

De esta forma nos encontramos con un fenómeno lingüístico y de marketing comercial peculiar.

Con la expansión de la sociedad de consumo se extendió el hecho de que el éxito de determinadas marcas o de sus campañas publicitarias o simplemente haber sido las primeras en comercializar cierto producto, conllevara que se acabase identificando la marca del producto con el mismo producto; lo que implicara la aparición del registro de marcas para evitar usos fraudulentos de las mismas. Ejemplos clásicos son el uso de “aspirina” para referirnos al ácido acetilsalicílico y el “klenex” para referirnos a los pañuelos de papel. Pero en Bissau nos encontramos con que la denominación de un modelo de envase de un producto de una determinada marca ha pasado a sustituir a esta misma y a ser tratada como si fuese una marca distinta “No tengo Super Bock, tengo XL”.

Si se pide una “Xis el” nos proporcionarán una cerveza Super Bock de 500 cc aproximadamente y no una camiseta grande.

En tránsito, 7 de septiembre de 2010

XII

“Derechos de autor”

Desde finales del siglo pasado se ha ido extendiendo la aplicación de los derechos de autor y la correspondiente explotación de los mismos, para lo cual la legislación a aplicar abarca situaciones distintas.

Una de ellas es en la que los derechos de explotación de lo que se produce o genera por una persona son de la empresa que lo contrata, al estar esta circunstancia recogida en el mismo contrato.

Si aplicamos esto a los jugadores de fútbol y los clubs que los contratan, es obvio que los goles que consiguen los jugadores suben al marcador de su equipo, y que es éste el que vence el encuentro gracias a los tantos de los que son autores sus jugadores. Pero, ¿que ocurre cuando ese tanto o gol se realiza en propia puerta? Las reglas que rigen dicho juego a nivel mundial indican que dicho tanto o gol debe subir al marcador del equipo atacante en dicha portería, es decir, el marcador reflejará a favor de cada equipo las veces que el balón atraviesa la línea de la portería contra la que cada equipo ataca, con independencia del equipo al que pertenece el autor.

Esto parece ir en contra de una aplicación estricta de los derechos de autor, el gol es realizado por un jugador que pertenece a un equipo que es el que se beneficia de que sea el autor de los tantos, y para eso le paga, por lo que el tanto debe subir siempre al marcador del equipo al que pertenece el jugador, con independencia de la portería. Y así fue como aplicando la legislación de derechos de autor podemos entender como el partido que el 18 de septiembre jugaron el Piñor y el CD Trives en Cea, finalizara con un 1-2 y no un 0-3, puesto que al ser uno de los goles en propia puerta, el árbitro determino que dicho tanto subiera a favor del autor del gol, con independencia de la portería.

Lá Galiza Cá Bissau

Bissau, 16 de octubre 2010

XIII

“Modja boka”

De acuerdo con el diccionario guineense portugués esta expresión significa “estar humedecido; recibir líquido sobre si”, por lo que hay distintas situaciones en las que uno puede acabar en Guinea Bissau modja boka. La habitual es que le sorprenda a uno una tormenta tropical con viento, de forma que uno puede acabar empapado de agua en estado líquido, con independencia del lugar en que se cobije a no ser que sea interior de una construcción o vehículo en buen estado, en donde el agua no puede entrar y por tanto no mojar a lo que se encuentra en el interior.

De vez en cuando, uno acaba modja boka, porque una vez que ha finalizado o bajado de intensidad la lluvia, se desplaza todo confiado por la calle dando pequeños saltos al estilo Jack Nicholson en “Peor imposible”, pero en este caso para esquivar los charcos de mayor tamaño, y un vehículo pasa, y no necesariamente a mucha velocidad pero si con decisión atraviesa un pequeño embalsamiento de agua, la cual sale disparada hacia arriba hasta que por efecto de la gravedad y desplazamiento de proyectiles acaba impactando encima del cuerpo del transeúnte que tanto se esforzaba en no mojarse poco más que hasta el tobillo.

Cá en Guinea Bissau existe la expresión “Utru parti kai riba di pedra, i nasi i seka pabia kau ka modja”, que en una interpretación muy libre, significaría que si te cae un trozo encima de una piedra saldrá seco porque no esta mojado, la piedra es un sólido por tanto no moja. Así también como cosas obvias, dentro de una vivienda no te entrará la lluvia ni en un vehículo no descapotado tampoco. Más estas evidencias a veces aquí son falseadas, lo que permite el avance a la verdad si seguimos el principio de falsabilidad de Karl Popper.

Un primer ejemplo demostrado empíricamente ha sido que en una vivienda ha entrado el agua a través del suelo, o mejor expresado, el agua ha brotado entre las juntas de las baldosas de la vivienda, de forma que uno llega a casa después de una gran tormenta y se encuentra con un charco de agua en el medio de una dependencia, y mira hacia arriba y esta seco, a los lados igual, el agua no caído ha brotado. El agua acumulada en el subsuelo en que se ubica la vivienda y la ausencia de un buen drenaje hace que busque una salida por muy inusual que parezca.

Otro ejemplo, que acabo de poder experimentar, es que desplazándome con el vehículo he llegado a casa modja boka. Después de la correspondiente tormenta uno se desplaza en el vehículo a una velocidad moderada puesto que todavía puede haber en la calle unos veinticinco centímetros de agua, dependiendo de la zona, el aumento de humedad en el interior del vehículo y el cese de la lluvia en el exterior invita a bajar la ventanilla del auto; pero uno no puede relajarse, porque en el momento que estaba próximo a salir de un embalsamiento de agua un “toca toca” (furgonetas dedicadas al transporte colectivo de personas) entra en la misma con velocidad y decisión, de forma que no provoca que el agua se desplace horizontalmente sino que se eleva iniciando una trayectoria que la lleva a introducirse por la ventanilla del

vehículo que circulaba en dirección contraria dejando al conductor modja boka.

Bissau 28 de octubre de 2010

XIV

“Laba-krús”

Teresa Montenegro en su obra “Kriol Ten” define esta expresión empleada en Guinea Bissau, como la lluvia que cae a principios de noviembre, por el día de los fieles difuntos, y que se considera que marca el fin del período de lluvias “vem lavar as cruces dos túmulos e despois vai-se embora de vez”.

Suponemos que con los años ha ido variando el inicio tan preciso de la última lluvia, ya sea porque recurramos al cambio climático para justificar el mismo o porque a nivel temporal dicho día se reajuste con el movimiento de rotación y traslación con los conocidos como años bisiestos, el caso es que a la última lluvia debemos darle un margen de veinticuatro horas ya sea para que comience el día uno de noviembre finalizando el dos, o que se inicie en este y finalice el tres.

Lo preferible para los practicantes de la religión católica es que comience la tarde del uno finalizando la madrugada del dos, de forma que cuando se trasladan al cementerio a depositar las coronas, las tumbas y las cruces están lavadas por acción de la naturaleza. Pero ayer dos de noviembre a las siete de la tarde, ya entrando la oscuridad y después de que las personas se desplazaran al cementerio a depositar las coronas, “o seu limpo” el cielo no presentaba ninguna nube, lo que parecía amenazar que la tradición se cumpliera, mas a partir de la típica hora que sigue a la cena el viento hizo su aparición seguido de “Maria di pe kumpridu”, la lluvia, que continuó hasta la salida del sol del día tres de noviembre.

Así la previsión para 2011 es que la última lluvia se inicie ya entrada la noche del día dos anticipándose veinticuatro horas o reajustándose en el 2012, que es el próximo año bisiesto.

En Bissau a las 19.40 del 3 de noviembre, noche, sin luz de luna y sin saber si hay nubes que amenacen lluvia, si “seu tindji”.

Bissau, 3 de noviembre de 2010

XV

“Bissau Halloween”

Desde finales del siglo XX se ha ido trasladando a Europa la celebración de la noche Halloween exportada de US y Canada, para que los jóvenes se disfracen y salgan por la noche con el objeto de amedrentar a viandantes y ocupantes de viviendas, y en algún caso a cambio de algún presente; y así, la noche del 31 de octubre o las del 1 y 2 de noviembre han dejado de ser aquellas en las que se paseaba “A Santa Compañía”, procesión de almas en pena, por los caminos, a cuyas íbamos en Pobra de Trives a la espera de su paso mientras las historias contadas con argumentos basados en lo sobrenatural creaban el ambiente adecuado.

En Guinea Bissau también existe esta tradición, todavía sin importar el merchandising de Halloween.

El día de difuntos, dos de noviembre, la gente se desplaza hasta los cementerios católicos a depositar flores, o lo más habitual, por ser más económicas, coronas con elementos no naturales pero que dan colorido y cumplen el objetivo de ofrecimiento al difunto a un coste ajustado a las posibilidades del ofecerente, y asimismo colocar alguna vela. Ante la tumba permanece el que hace la ofrenda, familiar o amigo o encomendado, y espera hasta que se consuma un poco la vela y antes de marchar procede al quemado de algún elemento de la corona con el objetivo de que esta no sea deseada como objeto de usurpación para su posterior reventa. Mientras algunos niños desde los muros observan la evolución del quemado de las velas.

Llegado el momento oportuno y ya cuando el que ha depositado la vela por lo general alguno de los observadores del muro se mueve a retirar lo que quede de la vela. Más tarde poco después de que la oscuridad impida la visión algún grupo de niños se desplaza por el barrio golpeando dos trozos

de metal cantando algo parecido a “Ave Ave María pelamos pedimos no nome de Jesús”, y se desplazan de casa en casa pidiendo.

Pero ya más entrada la noche, pueden aparecer personajes de mayor edad celebrando la noche de difuntos bissauguineana, con un cántico parecido al siguiente:

*Pelamor pelamor de Deus
Mansi na rúa como galo grande*

*Peamor pelamor de Deus
Mansi na rúa como galo grande*

*Su ca abri nu porta
No na rombaw varanda*

El cual viene a decir que *Por el amor por el amor de Dios/ Amanece en la calle como gallo grande/Si no abres la puerta arramplamos con la balconada*. La cosa parece más seria, así que si uno no quiere encontrarse con que le han llevado algo del exterior de la vivienda, como si se tratase de los mismos espíritus que la noche de San Xoán se llevan verjas y carros en Vilanova de Arousa, puede optar por salir y entregar algo o tratar de negociar la entrega para otro año, claro está que la aceptación del aplazamiento no podrá evitar oír alguna expresión con el objeto de potenciar la superstición como “gatu pretu bade bu kama” (un gato negro se oculta bajo tu cama). Ala tu mismo.

Bissau, 6 de noviembre 2010

XVI

“Cardán”

Dentro del guieneense o kriol de Guinea Bissau nos encontramos con la expresión *bo karda kabelu* empleada para comunicar que alguien, generalmente una mujer, añade o une o sobrepone piezas independientes o una sola pieza de cabello artificial o natural; vamos que va a la peluquería o a la casa de la vecina y se pone unas extensiones o una peluca. Esta

actividad es prácticamente inevitable dentro de los actos previos y preparatorios de actos sociales como los casamientos.

Pero lo que en kriol tratan como una añadidura al pelo natural, en español lo emplean para una actividad que se realiza sobre el propio; así cardar es *peinar el pelo desde la punta a la raíz para que quede más hueco* de acuerdo con el diccionario on line wordreference.com, con el mismo objetivo de mejorar la apariencia física de su cabello ante un acto social y el público en general. Por lo que hasta que llega el momento del evento se trata de proteger el resultado del cardado.

Cá en Bissau hay otro *cardán*, que al oírlo evoca al cardao que se hacía las mujeres en los años setenta poniéndose los rulos, dándole vueltas al cabello, más este cardán lo que hace es unir los dos ejes de un vehículo con el objetivo de transmitir el movimiento de rotación del eje delantero al trasero y formando parte del árbol de transmisión permitir que el vehículo se desplace, y que este nos traslade al acto social correspondiente. Pero este cardán también ha de protegerse y prepararlo ya que en caso de rotura de una cruceta, el árbol de transmisión se cae y el vehículo se detiene y uno puede llegar tarde al evento.

Lo mejor es que antes de una boda se revisen y preparen el cardán, karda y cardao, y si falla el primero, la solución es quitar las piezas de la transmisión y empleando las marchas 4 x 4 continuar a una velocidad no superior a ochenta y llegar con la karda.

Bissau, 8 de diciembre de 2010

XVII

“Aiwa”

En breve hará tres años que recuperé la relación con Aiwa. Corría el año 93 en Madrid y hacía pocos meses que iniciara el periplo profesional en la capital y un día en Gran Vía se vio cumplido un deseo que ya llevaba meses llamando.

La evolución personal, los cambios de destino y sobre todo la revolución tecnológica con los avances en microfísica y tecnología de materiales, hizo que nos fuéramos distanciando hasta prácticamente ignorarnos.

Pero todos esos avances o medios no se encuentran del todo accesibles, o más bien nada, en Guinea Bissau, por lo que vuelven inconscientemente a nuestra mente, aquello que nos rodeaba hacía años, que si que de una forma inconsciente se retoma la relación de Aiwa, que sorprendentemente estaba aún disponible.

En Bissau casi todas las noches al ir para cama inicio el reencuentro con Aiwa, a veces con dificultad, pero habla en español, relata las noticias de última hora y debate sobre algo hasta que uno entra en el mundo del sueño que no de los sueños, aunque por momentos es difícil de entender porque le falla la voz y las palabra se entrecortan. Pero poco antes del amanecer ahí continúa para que con dificultad relatar las noticias de primera hora de la mañana.

Aiwa es una radio K7, walkman que a pesar de transcurrir su período de garantía y próximo a cumplir los 18 años o ya cumplidos, al desconocer donde estaba en el 92, que trae a través de sus auriculares hasta el bairro de Luanda las ondas de Radio Nacional de España desde su sede en Las Palmas.

Bissau, 15 de diciembre de 2010.



RUTAS EN 4 x 4 POR GUINÉ-BISSAU Y SENEGAL

DESDE BISSAU AL ESTE DE SENEGAL



1. Bissau-Tambacounda (8 h 30')

Bissau-Bafatá (asfalto 1h 40')

Sonaco-Nemataba-Pirada (pista 3 h 20')

Ouassadou-Kourkané -Vélingara-Tambacounda (pista y asfalto, 3h 30')

Hotel Keur Khoudia

Bvd. Demba Biop (carretera Dakar-Bamako)

Hab doble con desayuno 22.000 XOF

RUTAS EN 4 x 4 POR GUINÉ-BISSAU Y SENEGAL

2. Tambacounda-Simenti (P.N. Niokolo-Koba)

Tambacounda-Dar Salam (80 km asfalto)

Precios PN:

Persona/día	2.000 XOF
Vehículo	5.000 XOF
Guía/día	8.000 XOF
Prismáticos/día	5.000 XOF (opcional)

Dar Salam-Simenti (< 20 km pista)

Hotel Simenti

Hab. doble	20.000
Desayuno	2.500
Comida	6.000
Bebida (mínimo)	1.500
Taxa por persona/día	600

Safari en bote por el río Gambia 5.000/pax mínimo 4 personas



3. Simenti-Kedougou

Dar Salam-Kedougou (135 km asfalto)

Hotel Relaise tel 985 10 62

Bungalow con tv y baño completo	20.200
Desayuno	1.800
Comida	6.000
Bebida (La Gazelle)	1.500

RUTAS EN 4 x 4 POR GUINÉ-BISSAU Y SENEGAL

4. Pais Bédik y Bassari

Guía: Souleymane de Ibel
Telf: 00 221 775 745 448 e-mail: souley90@yahoo.fr
Precio: 10.000/día

Mecánico: Niokolo Pieces Auto. Keita et Freres Telf.: 774 325 903
Recambios: Jordi Palou 00 221 775 606 325

Recorridos en 4x4:

Keudugou-Ibel (23 km aprox por pista)
Keudugou-Ethiol (95 km aprox por pista)
Ibel-Dindenfelo (30 km aprox por pista)



Recorridos a pie:

Ibel-Iwol/Bandemba: . Desnivel: 400 m aprox
. Distancia: 3 km aprox
. Duración: 45 minutos
. Entrada: 1000 XOF

Dindenfelo-Cascada .Distancia: 2 km
.Duración: 20 minutos
.Entrada: 1000 XOF



RUTAS EN 4 x 4 POR GUINÉ-BISSAU Y SENEGAL

Iwol



Cascada Dindefelo



DIN DE FELO: Campement/ G.I.E.
Le Dogon du Fouta
Telf.: 00 221 33 985 21 87

ETHIOLO: Campement Chez Balingo
Telf.: 00 221 33 985 26 94 / Móvil: 00 221 77 146 81 39

5. Keudugou-Tambacounda-Pirada-Gabú-Bissau

Keudugou-Gabú (7 h 30 ´aprox.)
Gabú-Bissau (2h 30´)

NOTAS:

Autorización vehículo máx 10 días. Renovar la misma en un puesto de aduanas. Coste: 2.500 XOF
Gasolineras y cajero ECOBANK en Tambacounda y Keudugou
Gasto en gasoil realizado 100.000 XOF

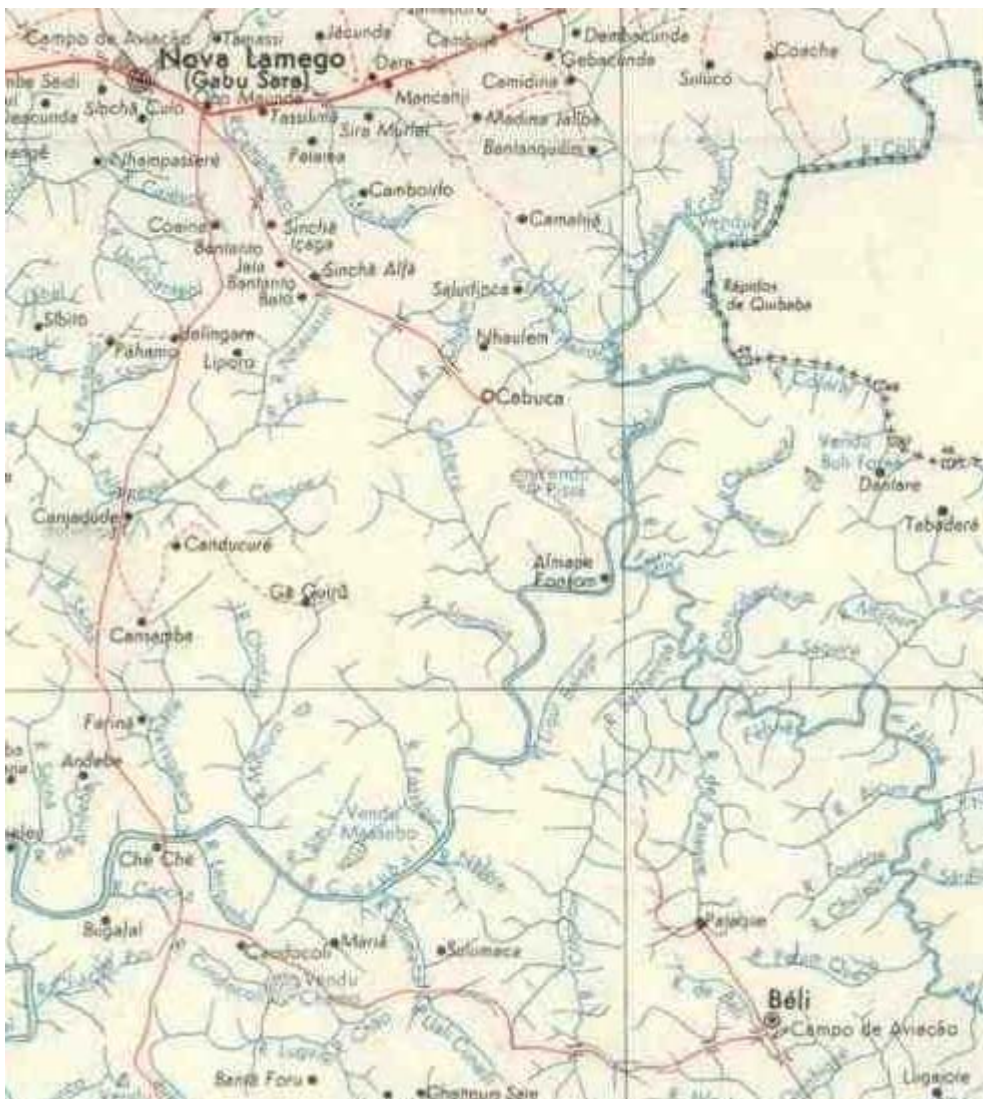
VENDU LEIDI (238 m)

Vendu Leidi es la tabanka a mayor altitud de Guiné-Bissau de acuerdo con la cartografía disponible y se encuentra próxima la frontera con Guinée (Guinea Conakry).

Para realizar la ruta Gabu-Ché Ché-Béli-Vendu Leidi ida y vuelta calculo que puede tener una duración de 12 horas aproximadamente. Otra opción es dormir en Béli o Vendu Leli en donde haya lugar para estacionar o acampar o quien nos acoja, de forma que el regreso también se puede optar por Boé-Gobijé-Contobane-Buba.

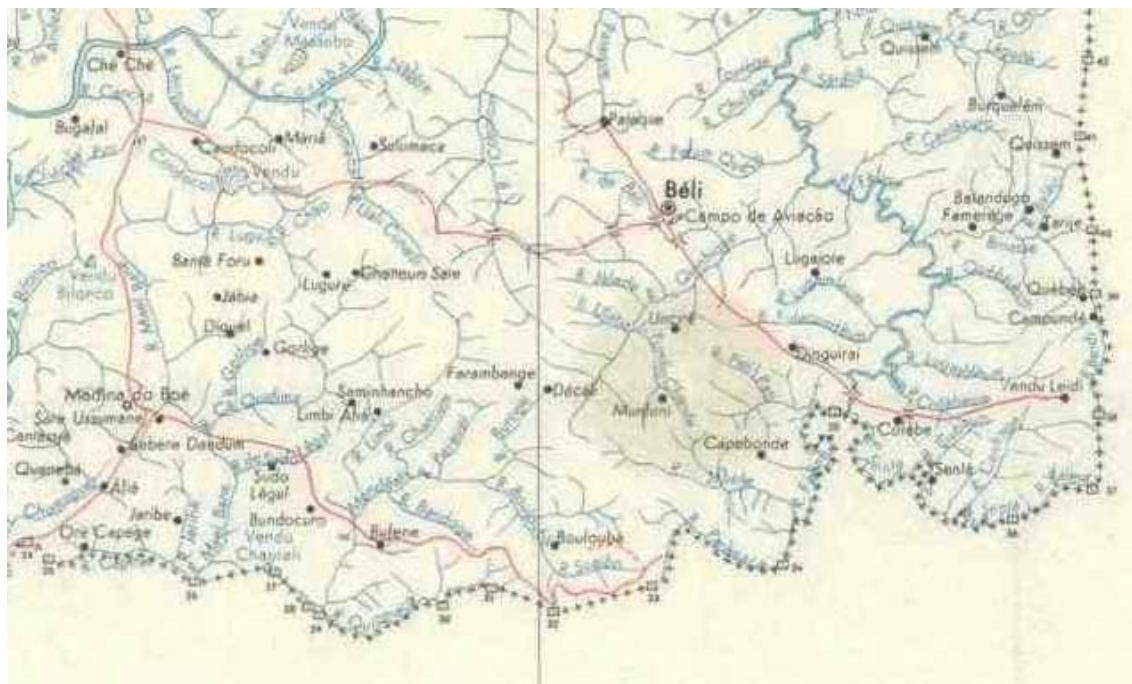
A continuación van datos concretos y algunas estimaciones:

a) Gabú- Desvío a Béli:



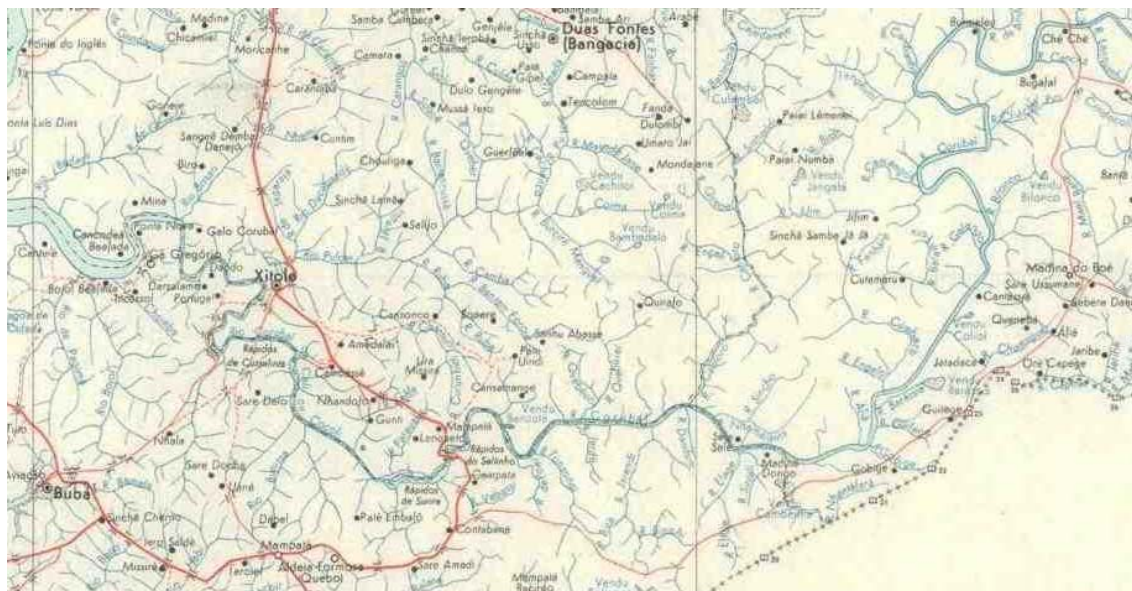
- Distancia: 42 km por pista de grava en buen estado
- Río Corubal: Jangada 1.500 XOF
- Tiempo estimado: 2h

b) Desvío-Béli-Vendu Leidi



- Distancias: Del cruce a Béli: 32 km
De Béli a Vendu Leidi: 25 km
- Tiempo realizado: 2/3 aprox del tramo hasta Béli 1 h 40 ´
- Tiempos estimados: Del cruce a Béli 2 h 30´
De Béli a Vendu Leidi 2 h
- Pista: hasta la siguiente tabanka después de Sulimaca de grava y piedra la mayor parte en buen estado, sólo existe alguna dificultad al pasar tramos de arroyos o ríos, siempre próximos a alguna población.
- Combustible: en esta zona no se puede repostar

c) Desvío-Contabane-Buba



- Distancias: Del cruce a Buba: 127 km
- Tiempo realizado: 4 h aprox (tramo de pista hasta Contabane 3h 30' aprox)
- Pista: hasta Contabane 82 km de grava y piedra la mayor parte en buen estado, dificultades al pasar tramos de arroyos o ríos, que la hace intransitable durante el período de lluvias hasta casi finales de diciembre
- Combustible: Gasolinera en Mampatá

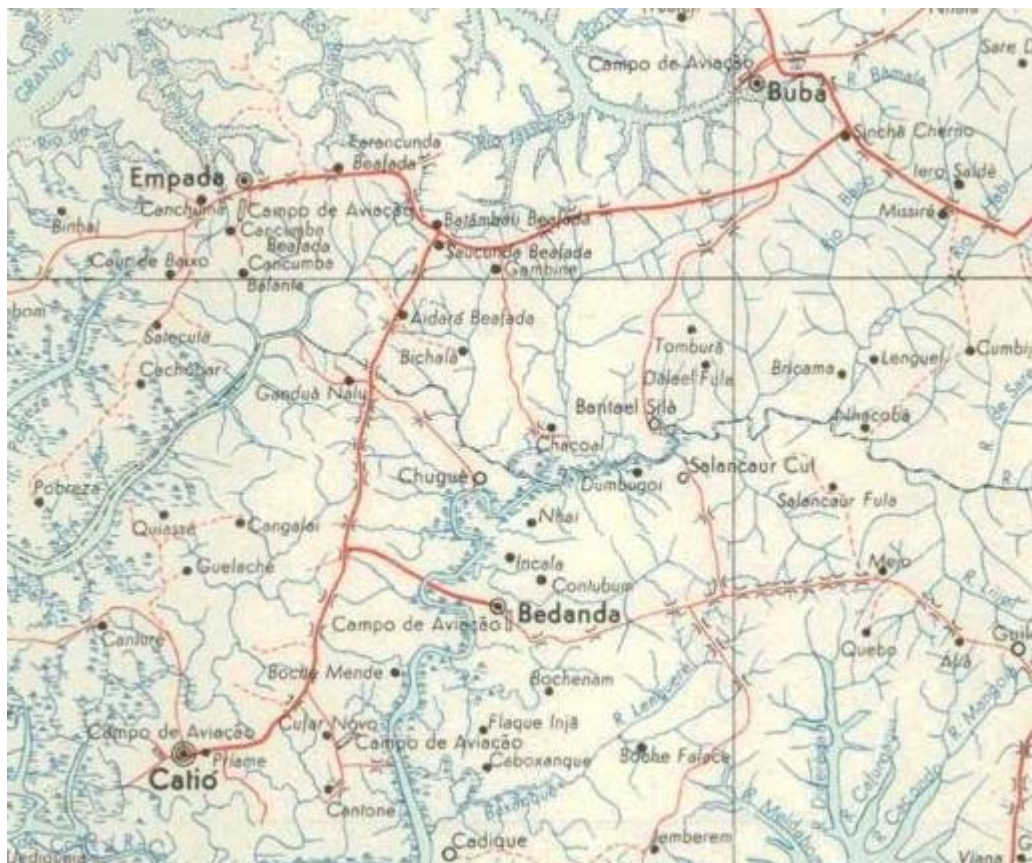
Notas:

- . Etnias: mayoría Fula
- . Telefonía móvil: sin cobertura desde las afueras de Gabú hasta pocos kilómetros antes de Contabane
- . Parque Nacional de las Lagoas de Cufada en Buba

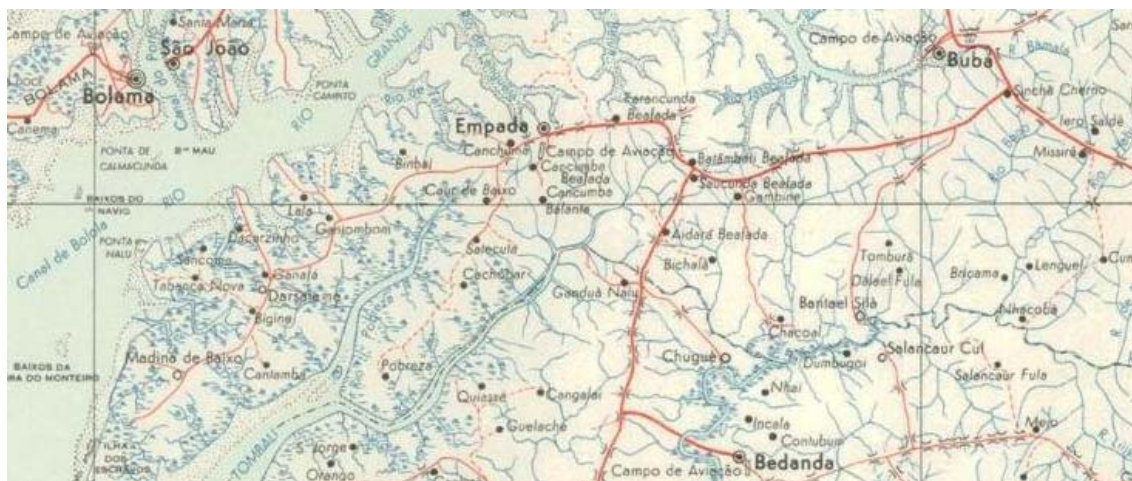
DE BUBA A CATIÓ Y MADINA DE BAIXO

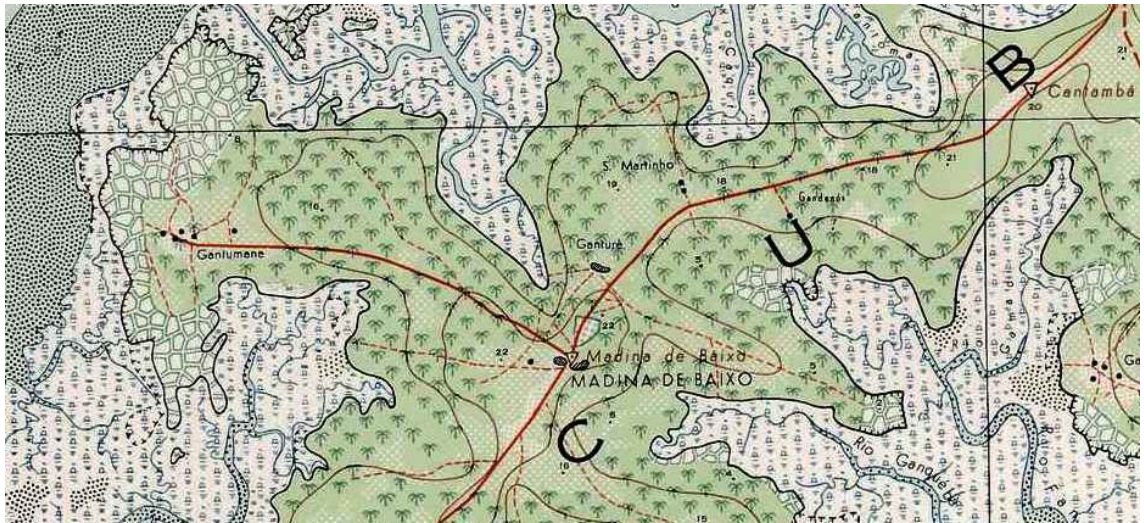
Partiendo de Buba hacia el sur se pueden hacer dos rutas:

- a) Catió: 1h 30' ida (en los últimos 3 años y medio, la única novedad es la restauración del mercado, el resto continúa con su deterioro paulatino)



- b) Madina de Baixo: 2H 40' ida y desde allí unos 5 minutos hasta el poblado de pescadores y 10 minutos hasta Gantumene.





La pista



Poblado de Pescadores

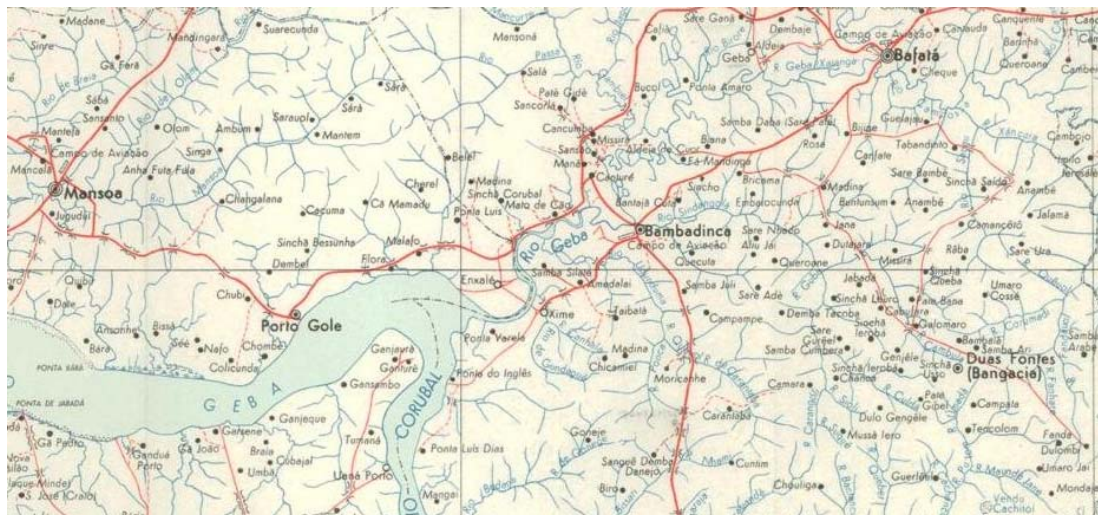


Gantumene



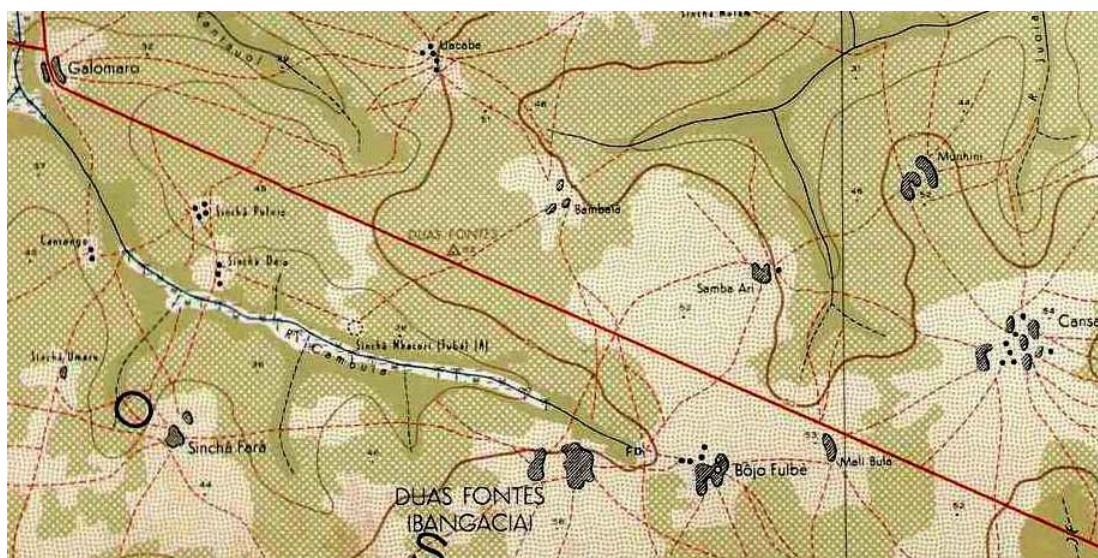
BANGACIA (DUAS FONTES)

Bangacia es una tabanka en cuya proximidad se encuentra el nacimiento el rio Cambula. Para llegar a la misma es preciso tomar el trayecto Bissau-Bambadinca-Bafatá.



A 18 km aproximadamente después de Bambadinca, en Sincha Cancre, se encuentra el inicio de la pista.

- . Sincha Cancre-Bandacia: 32 km de pista de tierra y arena
55 minutos aproximadamente



La pista



Fecha 31 de enero 2010

Duas Fontes



Fecha 31 de enero 2010

DESDE BISSAU A BISSAU POR SENEGAL EN IMÁGENES



1. Bissau-Ziguinchor (2h 30')

2. Ziguinchor-Dakar

"Aline Siteo Diatta"

ZIGUINCHOR-DAKAR

Départ le Jeudi et le Dimanche à 15h00

Embarquement de 11h30 à 13 h00

Arrivée Dakar à 07h00 le lendemain



ALLER SIMPLE non résidents :

Cabine 2 Lits : 30.500 Fcfa/pers (46,50 €)

Cabine 4 lits : 28.500 Fcfa/pers (43,45 €)

Cabine 8 lits : 18.500 Fcfa/pers (28,20 €)

Fauteuil "pullman" : 15.500 Fcfa/pers (23,65 €)

Bagages : 20 kg - Excédent 250 Fcfa/kg (0,38 €)

Voiture : 63.000 Fcfa (96,00 €)
Moto : 30.000 Fcfa (45,70 €)

Renseignements

COSAMA

1, bd de la Libération x rue du Port

BP 4136 Dakar

Mail: cosama@orange.sn

Dakar : (221) 338 494 848 - Fax : (221) 338 213 440

Ziguinchor : (221) 339 917 200 - Fax : (221) 339 917 201

3. Dakar-Djifere

Dakar-Joal (2h por asfalto)

Joal-Djifre (2h30m por pista)



4. Djifere-Toubakouta

Djifre-Fimela (2h por pista)

Fimela-Ndiosomone-Fatik-Dakhonga (1h 40m por asfalto)

Dakhonga-Foundiogne (trasnbordador coche 1.100 XOF, peatón 100 XOF)

Foundiogne-Passi-Sokone (2h 30 m por asfalto interruptus)

Sokone-Toubakouta (15 m por asfalto)



5. *Toubakouta-Tambacounda*

Toubakouta-Sokone (15 m por asfalto)

Sokone-Passi (1h por asfalto interruptus)

Passi-Kaolak (1h 15m por asfalto menos interruptus)

Kaolak-Tambacounda (3h 30m por asfalto)



6. *Tambacounda-Gabú*

Tambacounda-Velingara-Ouassadou (3h 30m por asfalto y pista hasta la frontera)

Ouassadou/Pirada-Gabú (2h por pista)



7. *Gabú-Farim-Ingoré-Varela*

Gabú-Contuboel-Canhámina-Farim (40 m por asfalto y 3h 20 m por pista)

Farim-Bigene-Ingoré (3h 30 m por pista con pasos por el mato)

Ingoré-São Domingos (30 m por asfalto)

São Domingos- Varela (1h 30 m por pista)



8. Varela-Bissau

Varela-São Domingos (1h 15 m por pista de día)

São Domingos- Bissau (1h 30 m por asfalto)





Cá Bissau

TCHUBÚS-TCHABÁS

2011

“Improve your English”

Dentro de los elementos o conocimientos que uno trata de aprender a lo largo de su existencia es el aprendizaje de un idioma o lengua distinta a la materna, sin entrar en la distinción que se podría hacer entre el empleo del término “idioma” o “lengua” para mejor referirnos al código lingüístico y reglas que lo regulan, cuyo aprendizaje permite su interiorización, y así entrar en un mundo lingüístico concreto con sus referentes, símbolos, signos y significados, que nos aporta una visión del mundo en base a una ontología basada en el lenguaje que con cada palabra damos sentido a un ser que antes sólo existía como X, siguiendo a Ferrater Mora en “Fundamentos de mi filosofía”.

Lo bueno de aprender idiomas es poder leer libros escritos en los mismos y relacionarse con personas que hablen el mismo, lo cual hará avanzar nuestro conocimiento empírico; de esta forma el aprendizaje de idiomas es a la vez la mejora de una herramienta para nuestro desarrollo intelectual.

Puestos en esta situación ya desde mediados del siglo XX se ha hecho casi imprescindible el aprendizaje del inglés, y superar una autojustificación negativa de incapacidad heredera que tranquiliza la conciencia de un no querer aprender. Aparecen las academias de idiomas y se regula la enseñanza de los mismos dentro del sector público, y surge todo un mundo editorial de libros y métodos que abarcan desde la enseñanza reglada hasta el autoaprendizaje. Aparecen en los kioscos fascículos que incluyen revistas y una película actual con la que uno puede mejorar su inglés, al oír la versión original con subtítulo en inglés y sin subtítulos.

Pero cá en Guinea Bissau podemos encontrar, merced a la expansión del mercado chino, con un dvd que contiene unas diez películas premiadas en la edición de los oscar del año pasado en versión original en inglés y con subtítulos en inglés. La novedad más importante que podemos encontrar en estas ediciones para mejorar nuestro inglés, es que en algún caso lo que expresa el audio no coincide con lo escrito en los subtítulos; esto nos permite mejorar el idioma realizando la práctica de descubrir que palabra oída no coincide con la escrita, como en algunos casos se puede expresar lo mismo de formas distintas ya que aunque no coincidan el audio y los subtítulos la trama no varía.

Bissau 3 de febrero de 2011

“Malaflu 1”

Paulatinamente a lo largo de su evolución el ser humano, el homo con sus distintos calificativos, ha ido dejando de deambular de un lado para otro y buscando un lugar donde asentarse y hacerse sedentario.

Esto implicó que a ese sitio o lugar donde que en un determinado momento un elemento o colectivo de la comunidad nómada, que guiaba sus desplazamientos, dictaminó que “ese espacio” era donde había que asentarse, era preciso denominarlo de alguna manera para poder diferenciarlo de otros asentamientos.

La forma de denominación más obvia es la de emplear una palabra o conjunto de ellas de identifiquen a los miembros del asentamiento con el mismo, así por ejemplo, Trives o denominación ya catolizada Santa María de Trives, proviene del asentamiento de los “tiburi”.

En Guinea Bissau nos podemos encontrar que gran número de tabankas comienzan con la denominación de “Sinha” que significa “lugar de”, así Sincha Sambel, es el lugar de Sambel, o donde Sambel decidió que su familia o comunidad se asentara.

Una vez asentada una comunidad y con independencia de los motivos, que pueden ir desde enfrentamientos internos o un crecimiento de la población que lleva a que parte de ella deba escindirse y buscar recursos en otro lugar, aparecen denominaciones para diferenciar la escisión dentro de una misma línea, así en Galiza podemos encontrar “Verde fondo” y “Verde cima”, y en Bissau “Baduco Grande” y “Baduco Sinho”, por poner solo dos ejemplos.

Los caminos que unían las distintas poblaciones fueron convirtiéndose en pistas o caminos, y en algunos sitios en carreteras asfaltadas y con ellas alguna que otra señal que indica la distancia entre uno y otro a través de un número; de esta forma la primera vez que uno vislumbra el cartel de “Malaflu 1” en la carretera que une Safim con el cruce hacia Bambadinca, piensa que le indican que falta un kilómetro para llegar a Malaflu, pero cuando espera encontrarse en plena población una señal indica la finalización del límite de “Malaflu 1”, esto nos indica por el empleo del número 1 que parece ser el primer asentamiento de Malaflu, otra cosa es encontrar “Malaflu 2”, “Malaflu 3”, ... por las que quizás hayamos pasado pero que ninguna señal nos ha indicado.

Bissau 7 de febrero de 2011.

“Expediente X: el 8%”

A lo largo de nuestra experiencia vital y formación académica se van estructurando nuestros recursos cognitivos para percibir y dar sentido a los hechos de nuestro entorno. Cada vez que variamos nuestro círculo inmediato se lleva a cabo una reubicación adaptativa de nuestro ser dependiendo su grado de los elementos diferenciales entre la nueva y anterior situación. Siguiendo el avance de la dialéctica hegeliana nos encontramos con elementos opuestos a los iniciales con los que convergen en fusión a una nueva situación que será el nuevo punto de partida en busca de un opuesto, en una continua búsqueda de avance del conocimiento y comprensión del entorno.

Este movimiento vital implica, que en algunos casos, entre en el ámbito de lo cotidiano y habitual elementos impensables con anterioridad; de esta forma, y con toda la naturalidad, en Guinea Bissau es un elemento del día a día la comprobación del nivel del depósito de gasoil del generador y la adquisición del mismo en caso de ser necesario, y así disponer de iluminación eléctrica y demás elementos que precisan de la misma para su funcionamiento. El gasoil ocupa más minutos de conversación que resultados de la liga de fútbol, en parte con razón, ya que sin gasoil, no hay electricidad y sin esta no funciona ni la televisión ni el canal de pago, y sólo queda enterarse de los resultados con una radio a pilas o un bar o cine local donde retransmitan los partidos.

Así como quien toma una ducha, con cubos o agua de suministro oficial, desayuna y hace más actividades habituales del día a día, uno en Bissau comprueba el porcentaje que marca el depósito de gasoil del generador. La experiencia de seguimiento de este dato nos ha informado por estadística que el consumo medio está alrededor de un 20 % durante una cuatro horas, para un análisis más preciso, hay que introducir variables como el clima, que influye en el número de aires acondicionados conectados, personas a las que da servicio el generador, etc., pero si partimos de unas condiciones estándar de consumo, se puede estimar que ese porcentaje se mantiene dentro de un margen de un 2%, ya que nuestros sentidos nos han informado en algún momento de que una vez que se apaga el porcentaje que señala la pantalla puede llegar a disminuir hasta un 2%, tal vez porque la existencia de ciertos vapores en un momento dado falseen la medición hacia arriba en ese porcentaje.

Cierta noche, que ahora no recuerdo si era luna llena o no, por si las fase de la luna pueden afectar al nivel del gasoil al igual que afectan a las mareas, al apagar el generador señalaba un 61% al día siguiente al conectarlo el indicador del depósito marcaba un 53%, si el sentido de percepción visual no nos engaña existe una diferencia no justificada del 8% ¿Cuál es el origen?

Uno puede pensar que una vez más sus sentidos le engañan o que un marco de percepción desestabilizado le puede llegar a ver cosas que no son, pero las estadística nos indica que justo ese día el porcentaje se ha aproximado al 30% en lugar del 20% habitual, que justo ese día el encargado de apuntar el porcentaje por la mañana se ha olvidado, que el que controlaba a este no lo hizo porque su hijo estaba enfermo.

Uno se plantea la veracidad del sistema de medición del nivel de combustible en el depósito del generador, ya que este puede haber fallado, pero, incluso teniendo en cuenta que el depósito del mismo no tiene una forma volumétrica uniforme, que el sistema de medición no funcione correctamente en todos los tramos descarta do que

tenga un sistema de sensores tan sofisticado que transmita información al milímetro del nivel, y puesto que tenemos que descartar el hecho de una fuga, ya que la desaparición del porcentaje no ocurre hasta que llega a un 60%, llegamos a la conclusión de que sólo caben dos explicaciones a lo ocurrido y que son las habituales en este entorno.

O ha sido algo sobrenatural que nadie puede explicar o ha sido un elemento humano que nadie va reconocer. Después de llegar en dos días de variación normal a un 21% el suministro de gasoil lo ha situado de nuevo al 100% ¿Qué ocurrirá cuando llegue de nuevo a un porcentaje próximo al 60? ¿La fase lunar incide sobre la emisión de gases del gasoil retenido en depósitos de generadores ubicados en el África tropical?

Bissau 10 de febrero de 2011

“Telefonía fija”

Hace más de quince años que recuerdo en la calle Ferrocarril de Madrid ver y sentir los primeros celulares de telefonía móvil, entender la ventaja de en cualquier lugar conectarte con otro número y la desventaja de no ser ignorado o desaparecer por minutos horas días meses.

Hace poco más de tres años que recuerdo en esos primeros días en Guinea Bissau, cuando algunos para comunicarse con el mayor número posible de gente debía introducir o acarrear hasta tres números de teléfono móvil, uno para cada uno de las que estaba funcionando, ya que entre sí no se podían comunicar, tantas posibilidades y que pocas facilidades.

Hace poco que la telefonía fija pasó a un segundo plano frente al avance de las compañías de telefonía móvil o filiales de la misma, pero hay elementos o acciones que sólo se pueden hacer a través de líneas de transmisión analógicas, así nos encontramos que todavía no podemos disponer de un móvil, o no conozco ninguno, que suplante las funciones de una centralita en un puesto de trabajo.

Ante esta situación previa uno en Guinea Bissau se encuentra que a través de la línea de telefonía fija podría llamar a números de abonados de la misma compañía dentro del mismo país y al de entrada de la línea en Europa siempre que existiese hueco, cosa difícil.

Uno se acuerda de aquellas llamadas a través de centralita en Pobra de Trives donde la operaria de la misma podía optar por leer la revista, ahora llamada del corazón, que compraba en la “Chana” o escuchar la conversación que a través de la telefonía fija llegaba, con interferencias y ruidos, a su destino.

Cá se ha pasado de unas trasmisiones iniciales directamente a la móvil iPod, quedando la “fija” en el olvido fijada.

Bissau 11 de febrero de 2011

“Términos de referencia”

A lo largo de la segunda mitad del siglo XX la cooperación al desarrollo fue incrementando su actividad en el continente africano, y con actividad uno se refiere a todo el entramado económico que implica desde Organismos Internacionales, Agencias Estatales, Organizaciones No Gubernamentales y de parte y contraparte, empresas creadas ad hoc para la gestión de fondos, en fin todo los elementos necesarios para que circulen capitales y se financien servicios.

La gran mayoría de los fondos tienen su origen en presupuestos estatales, que por medio de subvenciones nutren de capital a los entes participantes en la gestión de los mismos, y cá tenemos que, al igual que el resto de países africanos, Guinea Bissau es un país receptor de ayudas para el desarrollo a través de esos entes y organizaciones.

No se pretende comentar el objetivo último de las mismas si no más bien reflejar que todo ese “mundo de la cooperación” ha creado su propio código de lenguaje en el que se mueven todos los elementos implicados y que permiten de alguna forma mantenerlo. No es este el lugar ni momento para un análisis pormenorizado pero si creo que conviene fijarnos en la expresión “Términos de referencia”, por lo que la misma implica en el empleo del lenguaje. Hasta donde llego ha entender, con esta expresión se trata de abarcar aquellos elementos que son objetivos de la subvención, y que relacionados con los que figuran en algún plan como objetivos, en base a expresiones como “igualdad de género”, “seguridad alimentaria”, ... va permitir a los organismos susceptibles de percibir dicha subvención de participar en dicha convocatoria o no, al poder o no relacionar los términos que aparecen en la convocatoria de la subvención con los objetivos de un plan y con los objetivos y fines de la organización.

Lo que parece ocurrir es que se lleva a cabo un uso de términos lingüísticos sin referentes concretos, se emplean palabras, términos, dentro de un código del lenguaje, dentro del cual tienen sentido, pero sin preocuparnos de que sus referentes, como ser existentes deberían ser el significado real de esas expresiones. Los “términos de referencia” adquieren su significado por su uso dentro del código lingüístico de la cooperación para el desarrollo, y que como en otros muchos ámbitos se acaba convirtiendo en parte de discursos lingüísticos alejados de los referentes reales, pero que sirven para las interrelaciones de personas y entes a los que pertenecen. Se encuentra ese discurso más próximos al Wittgenstein de las “Investigaciones filosóficas” que al del “Tractatus logicus-philosophicus” o del Neopositivismo Lógico, de hace un siglo que buscaba siempre un referente para cada término y no unos términos para referirnos.

Por último, y de acuerdo con el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, nos encontramos, entre otras, con las siguientes definiciones de “término” que recogen los usos comentados:

*(Del lat. *terminus*).*

8. m. palabra (segmento del discurso).

12. m. Elemento con el que se establece una relación. Término comparativo, de referencia.

25. m. pl. Condiciones con que se plantea un asunto o cuestión, o que se establecen en un contrato.

“To”

El término “to”, en inglés, es de los que produce inconscientemente impulsos o sensaciones positivas al indicarnos, entre otras cosas, una acción de avance, de hacia adelante, de futuro de alguna manera, siendo “going to” el futuro como presente progresivo, el ejemplo de expresión de ir hacia, de movimiento, de avance.

En el kriol de Guinea Bissau una expresión equivalente podría ser “no na bai”, pero que cá no llega a transmitir esa sensación de futuro, de avance, si la de movimiento de las personas de un sitio a otro como cambio de ubicación, dentro de las escasas posibilidades existentes. Así podemos imaginar la siguiente conversación en las proximidades del estadio Lino Correia:

- Where are you going? = +- Onde ke bu bai?
- I’m going to Texas = +- No na bai Texas

Si lo escuchamos en inglés podría existir un porcentaje, aunque escaso, de que el referente de Texas sea el estado de los USA o un lugar de ocio de Bissau, pero si se escucha en kriol la primera opción queda prácticamente descartada, al ser escasas las opciones de ir a o ir hacer en o simplemente ir hacer.

Pero en Bissau el término “To” se emplea como abreviación de “estou” y es la expresión típica de contestación a una llamada de teléfono; así que mientras que en español, y según las zonas podemos de la persona que atiende nuestra llamada, podemos oír “Dígame”, “Sí?”, “¿Quién llama?”, “Mande!”, “Fulano al aparato”, “Centro de Investigaciones Especiales”, y la cada vez más extendida “Está usted llamando al Centro de Investigaciones Específicas, si conoce la extensión marque asterisco la extensión y almohadilla y espere, si no pulse el 1 o el 2 o el 3, en todo caso espere”; o en inglés oír la contestaciones como “Hah” o “This is Fulano” o “Can I help you”, cá en Bissau oiremos “To”, que nos indica que hay alguien al otro lado dispuesto a escuchar nuestros sonidos, otra cosa es llegar a tener más datos sobre el receptor o si nos hemos equivocado puede llevar más tiempo.

Por último, con “To” nos podemos estar refiriendo a una persona llamada Berto, por el diminutivo de su nombre, o como empleo de onomatopeya para expresar el arranque o apagado del imprescindible equipo de una vivienda que denominamos generador – totototototototototototo to to to to to- y que no deja de ser algo que nos lleva hacia algo, que es tener electricidad y luz, para que se pueda hacer alguna actividad después del “to” o mientras suena el “to” del generador.

Bissau 2 marzo de 2011

“Zertidom narrgativa completa”

Desde hace años uno de los documentos que más se solicitan en Guinea Bissau es uno que al oído de un europeo suena algo así como “zertidom narrgativa completa”, entendiendo la segunda palabra como negativa.

Sin darle demasiada importancia, ya que cada país puede elegir que documentos pedir y como denominarles, no dejaba de sonar extraño solicitar algo así como una “certificación negativa completa”, que postura más negativa ante la vida o actos de una persona, pero bueno si se trataba de algo relacionado con el delito el hecho de que fuera negativa lo convertía en algo positivo, y con esa interpretación uno prefiere quedarse.

Pero a la vez, no paran de llegarle a uno informaciones sobre complicaciones de cómo obtener esa “certificación negativa completa”, cómo si ser negativos en el mundo actual fuera algo complicado y raro y más encontrar a alguien que fuese capaz de certificar lo negativo de todo en su completad. Más uno va aclarándose de esto en base a que puede ser certificada una cosa y la otra al mismo tiempo en distintos documentos y parecer ser a la vez válidos; ser lo mismo Mansaba que Safim que Bolama que Bissau, vamos de negativo nada, que positivo es elegir el lugar, o más bien lo negativo-narrgativa se refiere al sitio del que no; a lo menos confuso.

Y uno extiende la mano para recoger un papel al que cree entender que denominan “zertidom narrgativa completa” y ante sus ojos que comienzan a transmitir información de los signos que en el aparecen al cerebro el cual cree percibir que aparece “Certidão de Narrativa Completa do Registo de Nascimento”. No se trataba de nada “negativo” sino de “narrativa” y completa, otra cosa es si ella es escueta y se narra sólo datos concretos o se extiende en como fue el nacimiento.

“Narrativa: relato minucioso de un facto, acontecimento ou sequência de eventos” em el Dicionario da Língua Portuguesa de Porto Editora.

Bissau 10 de março de 2011

“Ceguera”

Tanto José Saramago en “Ensayo sobre la ceguera” como Ernesto Sábato en “Sobre héroes y tumbas” han llevado a la ficción literaria situaciones en las que el ser humano pierde uno de sus sentidos. La construcción mental, la imagen, que nos hacemos de la realidad se centra en la imagen visual de nuestro entorno, por lo que las deficiencias físicas en el mismo condicionan la misma.

Todas las personas que poseen un defecto visual se han quedado sorprendidos “al ver como era el mundo” una vez que a través de prótesis oculares u operaciones quirúrgicas, han “visto” que las imágenes de los objetos no coincidían con las iniciales, elementos borrosos adquirirían contornos definidos, la libertad de movimientos seguros iba más allá de un metro de distancia, uno no se perdía al salir del agua en una playa mientras trataba de localizar su toalla que ese día coincidía en color y forma con otras tres ubicadas en distintos lugares. Otro grupo distinto de seres son los que tienen ceguera.

Cá en Bissau como en otros lugares existen ciegos, pero al igual que en todas las sociedades hemos de distinguir grosso modo entre distintos tipos de ceguera.

Por una parte podemos vislumbrar en la colectividad seres con ceguera mental, personas que no van más allá de unas ideas impregnadas en su mente que de manera dogmática transmiten a su entorno, inmersas en un mundo solipsista en el que sólo existe el suyo y los demás son negados de manera drástica como imposibles, como inexistentes. Esta ceguera se emplea como arma psicológica defensiva y ocultativa de las inseguridades personales del portador y cuando éste a la vez es un dirigente de un colectivo, desde una asociación de vecinos hasta un gobierno, esa obcecación acabará destruyendo el colectivo del que es cabeza visible.

Otro tipo sería la ceguera sentimental, la cual se encuentra principalmente en las relaciones de pareja, cuando uno no percibe como en realidad es su pareja o esta le tiene obnubilado y los sentimientos que cree percibir distan mucho de los que internamente percibe el otro, ya sea porque de manera premeditada transmite otros o el otro se empeña en percibir otros desde un marco teórico-sentimental distorsionado. No debemos olvidar, que hay personas que desean ser ciegos sentimentales para evitar así enfrentarse a una situación que no desean, “ojos que no ven corazón que no siente”.

Otro tipo será la ceguera inducida por sustancias psicotópicas, la cual puede llegar a afectar y producir todas los otros tipos de cegueras cuando son muy continuadas en el tiempo o las cantidades superan un mínimo de tolerancia del cuerpo humano.

Por último, nos queda la ceguera física, que puede ser de nacimiento o surgida por avatares a lo largo de nuestra existencia. Este hecho hace que desarrollen el resto de los sentidos a un nivel muy superior, pero no les hace inmunes a padecer otros tipos de ceguera. Pero necesitan de un apoyo inicial que les permita hacerse una imagen de su entorno y así disfrutar de cierta autonomía de movimientos en libertad.

En la capital de Guiné-Bissau se encuentra la “Escola bengala branca” para invidentes físicos y cuyos alumnos se pueden encontrar los sábados por las mañanas en el estadio 24 de septiembre, practicando deporte y ejercicios de motricidad y orientación acompañados de guías.

Bissau 19 de marzo de 2011

“El valor de las cosas”

A lo largo de la historia la humanidad ha ido evolucionando la forma de valorar los elementos del entorno, hecho que va indisolublemente ligado a nuestra percepción de los objetos, lo que hay, y que condiciona la acción del ser humano, enlazando con Ludwig von Mises y la corriente de pensamiento de la escuela austriaca del s. XX.

En los inicios se valoraba el objeto por la utilidad que tenía para la supervivencia, las primeras armas creadas con sílex, tuvieron gran éxito en el mercado de su tiempo, como si estuviéramos lanzando un producto en la época actual, gracias a que nos permitían cazar, alimentarnos con carne y hacer los primeros asados gracias al descubrimiento del fuego. La piedra en sí no tenía ningún valor, sino que este era conferido de forma subjetivo por el que interactuaba con ella.

Ya pasado mucho tiempo y con el avance del conocimiento de las materias que conforman el medio, se valoraron los objetos en base a sus propiedades físicas, las cuales permitían conocer que utilidad se podía obtener de esos elementos. Las personas le conferían un valor en base a la mayor o menor aportación que como medio aportaba para obtener un fin, en el más amplio sentido del término.

El valor que cada persona daba a un objeto era el que servía como elemento de medida a la hora de intercambiar un objeto por otro, se intercambiaban en base el valor que poseían para cada uno, no en base a su peso y propiedades o en base al tiempo y trabajo humano empleado en la obtención del mismo. Cá en Guiné-Bissau en algunos puntos podemos encontrar ejemplo de esto, que emplean el papel moneda por no encontrarse en la misma ubicación física los elementos que intervienen, así una persona que ha obtenido cuatro mangos con el empleo de una vara en la Rua de Santa Luízia los cambia por 500 francos CFA en la venta ambulante al lado del Arezki y después se desplaza a Bandim y comprar 4 pescados que denominan “ventaninha”, si se introducen otros elementos como el tiempo empleado en la obtención y el transporte, el intercambio no se llevaría a cabo, los que intercambian valoran uno que su objetivo es comer fruta y el otro que su objetivo es comer pescado. Y algo similar podemos encontrar en la economía de autoconsumo que se da entre otros sitios en Galiza, al kilo de patatas que se obtiene de una huerta para valorarlo lo se introducen elementos como el trabajo empleado en su obtención sino que se valora en base a la calidad obtenida por haber hecho un seguimiento de todo el proceso y que para su degustación no es preciso desmenuir en exceso la renta familiar, basta con comprar una olla, agua y sal, y ya tenemos unas patatas cocidas.

Con el surgir de las monedas como elemento de intercambio, estos si hicieron más ágiles y aumentaron en número, ya no era preciso ir cargando de un sitio a otro con las mercancías para intercambiar, sino que bastaba con llevar unos elementos de metal que de acuerdo con su peso y propiedades físicas tenía un valor, dado de forma subjetiva y consensuado colectivamente, que se apoyaba en un objeto existente con una sustancia primaria y unas secundarias como distinguía Aristóteles.

La cosa siguió avanzando y se pasó de darle un valor a un objeto en base a sus propiedades físicas y su utilidad, a consensuar que dicho elemento tenía un valor, a que el conjunto de mentes subjetivas estaban de acuerdo en usar un papel como moneda de intercambio, el valor no estaba en el papel dibujado, sino en un acuerdo sobre su valor.

Claro si este papel se deteriora y se rompe, vuelve a su valor inicial como papel, substancia primaria, con distintos colores, textura, olor,... substancias secundarias.

Pero si siguió avanzando, y se pasó de que para realizar intercambios estábamos de acuerdo en intercambiar unas monedas en papel a unas anotaciones bancarias, que figuran en un disco duro de algún servidor a las que podemos acceder por Internet o través de cajeros automáticos o a través de las entidades financieras, así uno llega a una tienda recoge una serie de bienes de un mostrador que considera que tienen el valor necesario para el fin o uso que les dará con objeto de realizar una acción y con un elemento fabricado con plástico que entrega a la persona encargada del cobro realiza el intercambio correspondiente.

Obviamente en los párrafos anteriores falta rigor científico, siendo unas meras reflexiones, con el objeto de constatar de alguna forma que se ha avanzado a que las cosas tengan un valor cada vez menos apoyado en las propiedades del objeto y más en un valor subjetivo, inducido a nivel de intercambios por los que ordenan el sector financiero y a nivel de discriminación entre un objeto u otro por la publicidad y los medios de comunicación. Así por ejemplo cá en Bissau, como en casi todo el mundo, se le da gran importancia a la imagen, unos pendientes hechos en china a imitación de unos que aparecían en un número de Vogue, son más valorados que los originales ya que en ese valor subjetivo se incluye todo el imaginario de belleza, riqueza y bienestar; así antes dos juegos de pendientes en apariencia iguales, vistos a un metro de distancia, un gran porcentaje optará por el de menor valor real y mayor valor ficticio. El tema que aparece en la segunda mitad del siglo XX referente a la crisis de valores de occidente es en el fondo la pérdida del valor de los elementos tangibles en sustitución de elementos ficticios, y que al ser cada vez más difícil mantener esa ficción pueden provocar crisis financieras que impliquen verdaderos reajustes y una vuelta a valorar a las cosas por lo que valen de acuerdo a sus propiedades, entorno y fin para el que son destinadas.

Así que recuperando una fase célebre de la película “Airbag” – Una cosa es una cosa y otra cosa es otra cosa, las cosas como son-

Bissau, 24 de marzo de 2011

“Outlet malls”

En los primeros años de la transición uno se podía encontrar todos los jueves, en la calle que daba acceso al Colegio La Salle de Santiago de Compostela y que comenzaba en la Rúa San Roque y finalizaba en el Monasterio de Santo Domingo de Bonaval, con el “mercadillo del jueves”, así llamado por ser un mercado en su mayoría de productos textiles y se celebraba los jueves.

Las conocidas como “ferias” en Galiza implicaban aparte del intercambio de productos textil el resto de cualquier elemento o objeto susceptible de ser intercambiado, aperos de labranza, animales, maquinaria agrícola, hortalizas, ...por ello el que se celebraba en esa zona concreta de Santiago era el “mercadillo” quedando la denominación de “feria” pero lo que al mismo tiempo ocurría en Salgueiriños, esa especificación llevo que con el tiempo se le denominara popularmente “El Corte Inglés”. Por otro lado, un elemento diferenciador entre la “feria” y el “mercadillo” era que en el primero se podía degustar “polvo a feira” y en el segundo no había zona de descanso en la transacciones o lugar en el que cerrar un buen trato ante una “cunca” y una transacción.

Los comerciantes que se dedicaban a la venta ambulante se aprovisionaban de los restos de las tiendas, comprando al por mayor y después esto lo vendían en las ferias y mercadillos, a buen precio. Así revolviendo revolviendo alguna prenda buena en calidad y precio podía aparecer.

Esto ha ido cambiando en principio es dos aspectos, la mayoría de la ropa que se puede encontrar en un mercado ambulante de cualquier población es prácticamente del mismo tipo, y casi toda de fabricación China, ya no se busca en los saldos se importa directamente para este lugar de venta y los antes conocidos como “todo a cien” que van desplazando a los anteriores; y las empresas del textil de marca, se han dado cuenta que pueden dar mejor salida a su producto pasado de moda o temporada a través de los “outlets”.

A un precio más económico que en la calle Serrano y seis meses después, si uno no tiene urgencia puede adquirir el mismo producto en un outlet normalmente ubicados en ciudades de las afueras y junto a otras grandes superficies. Ya no son pequeñas tiendas específicas son cadenas de venta de productos de marca a precio más económico.

Pues cá en Bissau, el equivalente a una “feria” de Galiza sería el “lumo” que se celebra en cada población con periodicidad semanal, quincenal o mensual, sin olvidar el “mercado de Bandim” en Bissau, que funciona diariamente y lugar de más movimiento de la ciudad de Bissau. Por otro lado, en Guiné-Bissau aún no han llegado los “outlets” de primera mano, si los de un mercado de segunda mano, mejor dicho de ropa usada, porque a saber cuantas manos distintas han vestido cuerpos distintos con una misma prenda.

Bissau 31 de marzo de 2011

“Vamos a contar mentiras”

A lo largo del día se ha ido situando en el imaginario del cerebro el sonido de una canción anónima de la infancia cuyo título era “Vamos a contar mentiras”, es de suponer que su origen era el de la diversión que produce ir contra lo establecido, en donde mentir era pecado, acrecentando el sentimiento de culpa, disponer de esa vía de escape de poder contar mentiras como juego, o permitirse unas mentirijillas o no decir las cosas, mentira por ocultamiento u omisión, no acrecentaba el sentimiento de culpa y era una vía de escape al modo del carnaval previo a la cuaresma. Lo malo de todo ello era el elevado sentimiento de culpa que creaba en algunos, que les llevaba a negar una realidad y mentirse a si mismos.

La mentira existe como oposición a la verdad, pero la verdad absoluta no existe, sino más bien siguiendo a Kart Popper en la “Lógica del descubrimiento científico” existe aproximaciones a la verdad a través de la demostración de que es falso lo que hasta ese momento se da como verdadero –principio de falsabilidad-; pero en la vida cotidiana, para la tranquilidad de la mente del individuo, éste da por verdades infinitas situaciones o elementos sin ponerlo en duda.

Este camino fácil hacia la tranquilidad de la existencia del individuo en la sociedad ha facilitado que lo normal no sea la verdad, como cosa cierta y verificable, sino la pseudoverdad-pseudomentira que beneficia a quien la divulga e inicialmente no ofende a quien la recibe, sino que más bien le es indiferente; lo cual acarrea que prácticamente la mayoría de los discursos políticos, de muchos analistas, de la prensa en su mayoría, ... se enmarque en el limbo de una mentira hecha verdad en el inconsciente del individuo para que continúe su existencia apacible, en apariencia.

Así podemos comprobar como en España ha ido desapareciendo la tradición de celebrar el día de los inocentes, 28 de diciembre, en donde uno estaba atento a buscar esa mentira en la prensa o televisión, y a que tal día como hoy en Guinea Bissau, sea un día de lo más normal.

Es tradición celebrar el 1 de abril cá en Bissau como el día de las mentiras, así alguien comentaba de buena mañana “Has oído en la radio que el Presidente ha comprado un avión” “¿Cómo? ¿Para él o para montar unas líneas aéreas?” “No hombre, que no es verdad que hoy es el día de las mentiras” “¿¿¿???” . Entonces como debemos llamar a los otros días, a esos en los que a uno le dicen que han oído en la radio “Se inician los vuelos Bissau-Madrid” y es cierto que han dado la noticia.

Tal vez lo cierto o lo que más se aproxima a la verdad sea que vivimos en un mundo de “mentira”, así porque a imagen de tradiciones anteriores, porque no pasamos a celebrar el “Día de decir verdades” para que forma catártica también el ser humano pueda liberar, el que lo precise, ese sentimiento de culpa o de autoengaño de vida ficticia.

En Bissau a 1 de abril de 2011, día de las mentiras “tradicional”.

“Dieta sagrada”

El origen del término dieta, según el diccionario de la RAE, procede del griego “diaita”, régimen de vida, manera de vivir, en donde claramente se tienen en cuenta los hábitos alimenticios.

Con el surgimiento de las religiones monoteístas, en las que ese Ser Supremo organiza y regula a través de los escritos de los profetas como se han de organizar y comportar los seres humanos, también dictamina sobre los hábitos de ingestión de alimentos, con la novedad de que dicho incumplimiento implica la comisión de un pecado, hacer algo impuro, o que nuestro cuerpo se llene de elementos impuros al ingerir los mismos.

Es sabido que el origen de esta regulación por parte de las religiones implicaba en el fondo recomendaciones médico sanitarias, de forma que en climas en donde la carne de cerdo no se podía conservar y provocaba una gran mortandad, fue precisa su prohibición y quien mejor que el Supremo para dictaminarla, al igual que la prohibición de comer carne durante la Cuaresma para hubiera más variedad en los alimentos habituales, pasando a ingerir más pescado durante ese período. En general todas las religiones regulan en algún momento el régimen alimentario con distintos ayunos, desconozco si en el origen de esta regulación se trataba de mantener, a la vez que una purificación de las toxinas del cuerpo humano, lo que se conoce hoy como “seguridad alimentaria” en el ámbito geográfico que regulaba.

Cá en Bissau nos encontramos con una nueva justificación del hecho de que los que profesan la religión musulmana no ingieran carne de cerdo, y de forma similar lo han transmitido distintas personas, y que confiere a dicho animal un carácter sagrado a semejanza de las vacas en la India. La sacralidad que se le otorga al cerdo es “como agradecimiento por haber indicado a unos peregrinos sedientos el camino hacia una charca en la que pudieron saciar su sed y evitar así la muerte”, ninguno a aportado la fuente textual de dicha versión ni la he encontrado, pero parece ser admitida por lo menos en Guiné-Bissau.

Esto puede explicar que el cerdo que dentro de el Corán aparece como animal impuro pueda desplazarse libremente por las calles de los barrios de Bissau, a semejanza del que se puede ver en La Alberca, provincia de Salamanca, con la diferencia de que este último es comunitario y que aquí son muchos pero cada uno con su propietario, obviamente que no profesa la religión musulmana.

Al darle este carácter sagrado a dieta el ser humano se siente más obligado a cumplirla, más a partir del siglo XX, sobre todo en Europa se ha ido relajando el cumplimiento de estas normas sagradas fruto de religiones monoteístas y se ha pasado a regular los hábitos alimenticios en base a justificaciones científicas, los dictámenes de la ciencia adquieren ese carácter sagrado que induce a su cumplimiento, pero los logros de las investigaciones están en continuo avance, a la espera de ser falseados, así que con independencia de los intereses económicos del ente financiador de la investigación, lo que hoy parece probarse que es perjudicial para nuestro cuerpo al año es saludable o viceversa.

La dieta sacra del siglo XX se basa en un imagen de belleza occidental de cuerpos esculturales y saludables, para lo que es preciso consumir una serie de productos eco, bio, omega, ... no se regula como antaño los alimentos que no se deben consumir si no que se indica aquellos que se deben comprar, pero se mantiene un carácter negativo del que no cumple con los cánones de esta nueva dieta sagrada como alguien has cierto punto impuro.

Bissau, 17 de abril de 2011.

“Radar”

Es habitual escuchar o leer, cada vez que se inicia un período vacacional o de descanso por coincidir distintos días festivos consecutivos, referencias en los medios de comunicación a las llamadas operaciones salida o retorno, y cuando estas se realizan por carretera en ellas intervienen los lugares en los que se ubican los radares, encargados de detectar aquellos vehículos que infringen las normas de circulación, especialmente el exceso de velocidad.

Durante este año en España se ha reducido la velocidad máxima autorizada a 110 kilómetros por hora en autopistas, no así la posibilidad de que un vehículo sobrepase la misma, que en muchos casos la duplica. Cá en Bissau, a pesar de no estar muy señalizadas las vías de comunicación terrestre existente, también existen límites máximos de velocidad, a semejanza de los de Europa con excepción de las autopistas o autovías inexistentes hasta la fecha.

En cambio, el método que se sigue para proceder a multar al conductor de un vehículo por infringir el límite máximo de velocidad establecido en una carretera es distinto, El hecho de no disponer ni de radares ni de equipos móviles para detectar la velocidad del automóvil, lleva a que se determine su existencia en base a las consecuencias no deseables de un exceso.

Así ante el hecho de un vehículo que ha sufrido un accidente de tráfico, saliéndose de la vía de comunicación unos treinta metros, se deduce que la causa del accidente ha sido el exceso de velocidad, por lo que para poder retirar el automóvil o lo que queda de él es preciso abonar una multa que puede llegar hasta 180.000 francos CFA, casi 300 €, pero esta puede sufrir una considerable reducción de hasta 79.000 francos CFA, casi un 60 % en base a criterios no claros ni en el porque de la primera cantidad ni de la segunda ¿será primer precio segundo precio último precio?

Los radares que más abundan en Bissau, que en escasos momentos sirven para multar una infracción de tráfico, son de base subjetiva del ser humano “pekadur” siempre alerta para escuchar lo que comenta un vecino o transeúnte y así llenar las noticias del “jornal di tabanka”. Ciertamente también pueden llegar a penalizar a un individuo, no por el uso que haga de un vehículo, sino por la interpretación que otros semejantes hagan de sus palabras o hechos.

Bissau 26 de abril de 2011

“Disculpa”

En wikipedia aparece “**Libertad** es la capacidad del ser humano de obrar o no obrar, de hacer una cosa o de hacer otra, a lo largo de su vida por lo que es responsable de sus actos”, lo que nos trae dos elementos importantes a simple vista que son la “capacidad” y la “responsabilidad”.

La libertad surge con nuestras capacidades, y su fortalecimiento, porque genéticamente podemos tener materia prima, pero esta necesita ser enriquecida con el medio. Somos capaces alcanzar lo que nos creamos, caso contrario nosotros mismos nos negamos. La creencia debe ir unida a la responsabilidad del ser que la sustenta o defiende.

El término libertad ampliamente utilizado es escasamente disfrutado, sólo los seres responsables de su uso, en tanto reflejo de la capacidad de actuar del ser humano, pueden sentirse libres.

Ser libre es ser responsable de los actos realizados dentro de unas normas sociales de convivencia, ya que se asume las mismas o su no cumplimiento pero dentro de la responsabilidad del que las ejecuta.

Cá en Bissau, la actuación de la vida cotidiana se puede enmarcar en unas normas sociales de libertad amplia, puesto que el incumplimiento de algo de mero trato, implica para el infractor la mera expresión de “disculpa”.

Disculpa.

Bissau, 28 de abril de 2011

“Divorcio a lo Balanta”

En los años sesenta obtuvo gran éxito la película “Divorcio a la italiana” protagonizada por Marcello Mastroianni, ganadora del oscar al mejor guión original y con nominaciones para mejor actor y director, en la que se contaba como el marido trataba de inducir a su esposa a la infidelidad y así tener una disculpa para asesinarla y fugarse con su sobrina.

Cá en Bissau, también hay “sobrinhas” que inducen a que el sujeto masculino sea infiel a su pareja, pero no es preciso llegar a plantar estrategias para que la cosa continúe. Lo primero es porque la mayoría de matrimonios se constituyen mediante la ceremonia tradicional, lejos de los quince minutos que puede durar un matrimonio civil o los cuarenta y cinco de una ceremonia religiosa católica, la tradicional dura días.

De esta forma en lugar de celebrar un contrato entre los esponsales en base al derecho se hace de acuerdo a los usos y costumbres, así de igual forma se resuelve el contrato.

La manera más simple que he encontrado de poner fin a una relación matrimonial en base al uso y costumbre, es la Balanta. En el matrimonio celebrado en esta etnia, el hombre de procurar el sustento de la mujer y tenerla plenamente satisfecha en su deseo sexual, en caso contrario o por otros motivos acordes con la tradición, la mujer puede poner fin a la relación.

Para ello no precisa ni de abogado ni acuerdo previo ni nada similar, únicamente ha de buscar otro hombre que la acoja, así uno puede encontrarse con que su mujer va con las maletas y se despide informándole que se va para casa del vecino que al parecer es más cumplidor en sus quehaceres de lo que ha sido el primero.

Podemos imaginar los comentarios que surgirán en la aldea ante tal circunstancia de divorcio, pero normalmente es bien asumido ya que en caso contrario, no sólo trataría el marido de matar a su esposa como en la película italiana, ya ex en este caso, sino que muy probablemente también al nuevo acompañante con la consiguiente pérdida de un individuo que cumple parte de los cometidos que tiene en la comunidad.

Bissau, 8 de mayo de 2011

“Refrescar”

El sur de Europa es buena tradición salir a la calle con la fresca, cuando después de un día caluroso y buena siesta se sacan las sillas a la puerta y se observa lo que pasa y se charla con los vecinos.”Ia chacha” es una expresión de Ayora que emplean, entre otros, en esos momentos para preguntar a la joven que pasa “Adonde vas muchacha”.

Para refrescar uno su cuerpo, está también el ir y venir a la ducha varias veces al día, según sea el calor y las condiciones del edificio que se habita. Asimismo tenemos la opción de salir a una zona de terrazas resguardadas del sol y que sirvan buenos refrescos fríos, desde granizados de limón hasta horchata, o una cerveza en jarra recién sacada del congelador.

El caso es ajustar la temperatura interior a la exterior y que nuestra sensación térmica sea placentera con nuestro ser y estar.

Más cá en Bissau escasa opción existe de ir a una terraza resguardada del sol a tomar un refresco a la vez que la fresca, aunque es fácil encontrarse alguna fresca o fresco. Cá es preciso recurrir al “lavar o corpo”, con agua del tiempo, y a un refresco o agua o cerveza bien fría en algún lugar, que puede ser hasta un contenedor o en alguna casa que ya disponga de energía eléctrica para mantener las bebidas frías o hielo en barra troceado en un “termo” en el que mantienen las bebidas.

Pero aparte de las personas, nos podemos encontrar con que los “Note book”, esos pequeños ordenadores se han humanizado en su relación con el usuario a base a recibir continuas caricias de las yemas de los dedos, y así reclama su refresco diario. Claro está que no consiste en un reclamo para que lo lleve a una terraza beber algo que en lugar de enfriarlo acrecienta su humedad, sino en que precisa pasar unos diez minutos en el congelador de la nevera para alcanzar la temperatura o estado circuital para que una vez pulsado el interruptor de arranque lleve acabo el mismo y permita que siga presionado con las llevas sus teclas con el objeto de que aparezcan estas letras que juntas en un orden forman palabras y en mayor orden oraciones.

Bissau, 12 de mayo de 2011.

“Qué é o que faz bonito ao mundo?”

Hace poco escuchaba como una persona de cá Bissau lanzaba esa pregunta al aire mientras su miraba se perdía en el infinito. Pensaba que responder, pero que decir en del mundo de hoy, así que al poco rato escucho de nuevo “tal vez sean los colores de las cosas”.

Los colores así como demás cualidades adjetivas de los elementos u objetos que componen el mundo le aportan unas cualidades estéticas que son percibidas por el sujeto, en tanto que individuo, que “yo”, las cuales una vez percibidas dentro del marco teórico de su existencia concreta, le informaran que eso que está a impregnar su mente es “bonito”, bello o más bien distintas gradaciones hacia lo “feo” o repulsivo.

De esta forma podemos entender que la belleza o fealdad no es algo intrínseco al mundo o a los elementos que lo componen sino que viene en gran medida dada por el marco teórico del perceptor. Una misma cosa puede ser bello para uno y lo opuesto para otro.

Así que es el ser humano el que hace que una cosa sea bonita o no, o mejor expresado, que sea sentida como tal. Pero los seres humanos interaccionan entre ellos, aunque sólo sea para saludar, y trasmiten una imagen de sí mismos y una sensaciones en su encuentro con otros; si uno tiene una visión de fealdad de lo que le rodea, negativa de su ser y su entorno circunstancial, hará para sí y los próximos que el mundo sea desagradable.

Es el hombre con su actuar, con su vivir acorde con su ser, el que interactuando con el mundo hará que éste sea bonito para el y para los otros, porque tendrá una experiencia satisfactoria de la vida, en el sentido de estar acometiendo empresas y fines, un ser dinámico, en progreso teórico y práctico. Contemplación de la belleza como momento de plenitud de realización personal ante una empresa realizada, ese instante de simbiosis del ser actuante y entorno sobre el que actuado.

Para BD

Bissau 17 de mayo de 2011

“Vigilante seguridad nocturno”

En muchas de las viviendas de Bissau es recomendable disponer de sistemas de seguridad humana, aparte de los distintos medios físicos que se instalen, como medida de protección y/o disuasión frente a posibles robos en los domicilios. Para ellos existen algunas empresas que ofrecen dichos servicios, situando vigilantes en turnos de 12 horas, de 7 a.m. hasta las 7 p.m., un vigilante diurno y otro nocturno; o también, uno puede contratar directamente a personas a las que encomendarles dicho cometido.

El efecto disuasoria adquiere su plenitud cuando en una calle es atrapado alguien que intentaba robar y los vigilantes de la misma junto con vecinos van a por el mismo para golpearle hasta dejarle bien claro que en esa zona ese comportamiento no es recomendable.

Puede ser esa tranquilidad producida por desplazar la responsabilidad individual en la comunitaria de los otros vigilantes o vecinos, la que lleve a que el vigilante que se ubica en el edificio funcione a modo de espantapájaros pero frente a personas con intenciones de intrusismo, ya que en momentos y sobre todo nocturnos llega a ser tal la profundidad de su sueño, que duermen como un tronco y tan inertes queden que a veces parecen carecer de vida.

A base de ejemplo mencionar sólo dos casos: en el primero, la propietaria de la vivienda al llegar a casa de noche y encontrar al vigilante de seguridad nocturno en buen reposo y tan desconectado, que no atendía ni a sus palabras ni a los movimientos que con sus manos producía al agitar sus hombros, por lo que optó por retirarle la cartera y el móvil, lo increíble fue que al día siguiente cuando le devolvía sus pertenencias tuvo que oír improperios por parte del que había sido víctima de un apto de advertencia por incumplimiento de su cometido; en el segundo, en distinto edificio pero con igual cometido igualmente dormía al nado de un generador que no perturbaba su descanso y que tampoco atendía a llamadas ni movimientos, por lo que en este caso la inquilina le retiró su arma y se la llevó para dentro de la vivienda, al día siguiente, afirmaba que la noche había transcurrido sin novedad hasta que la inquilina le saca el arma.

Sistemas de seguridad que parecen ser un medio de cooperación al desarrollo realizado a título individual, ya que lo debería ser un salario por la prestación de un servicio, en realidad es una beca a una persona, a la que hay que preocuparse en enseñarle cual es su cometido, como actuar ante la llegada de extraños o invitados, que se les paga por realizar un trabajo, que implica unos derechos y unas responsabilidades, entre los que no está el aprendizaje a dormir sentado sin que se perjudique la musculatura.

Para WPS y BMB

Bissau 20 de mayo de 2011

“El poder y sus asuntos”

El poder siempre a sido uno, o el más, atrayente de los elementos de la sociedad. Las luchas e intrigas por alzarse con él se remontan cuasi al mismo momento en que el ser humano inicia a convivir socialmente en estructuras que van allá de la unidad familiar.

Una vez alcanzado el poder, los que lo asumen estructuran su organización de la forma que consideran más efectiva para perpetuarse en el mismo y dar respuesta a aquellos elementos que consideran oportunos, de forma que aparecen en escena ministros, consejeros y damas denominaciones que reciben los individuos que ocupan un cargo para tratar determinado asunto.

El poder y su lucha ha sido tema tratado por los escritores a lo largo de los siglos, pero en este momento considero oportuno llamar la atención sobre la obra de teatro de Shakespeare “Macbeth” y la adaptación que hace a la realidad de Guinea Bissau, Abdulai Sila con su obra “As Orações de Mansata”, que pasa a ser la primera obra de tetras escrita desde la independencia del país.

En la obra de Abdulai Sila existen ocho consejeros del supremo jefe de la nación encargados de asesorarle en los distintos asuntos, y que como se puede comprobar por la denominación de cada uno, la estructura del gobierno se centra en aquello que en realidad puede hacerle daño, aunque al final sean ellos mismos y sus luchas los que acaban con ellos. Pero veamos los asuntos que tratan los distintos consejeros:

- .tchumul-tchamal: para la confusión y el desorden.
- .tafal-tafal: para los engaños.
- .mukur-mukur: de secretismo.
- .kibir-kabar: de anarquía.
- .nhengher-nhengher: de conspiración.
- .bagar-bagar: del caos.
- .yukur-yakar: de las emboscadas, traiciones o embustes.
- .meker-meker: de las intrigas.

Parece claro que sólo preocupan aquellos asuntos que implican algún riesgo para el sistema de poder vigente y se centran en las intrigas de palacio.

Bissau, 30 de mayo de 2011.

“OBE”

El ser humano para desplazarse de un punto a otro ha utilizado tradicionalmente senderos, que se fueron convirtiendo en caminos, pistas, carreteras de un carril, de doble carril, vías rápidas, autovías y autopistas de peaje. En estas últimas es preciso el abono de una taxa por transitar por ella, por lo que es preciso conocer en qué punto se incorpora un vehículo a la autopista para aplicarle el precio correspondiente en el peaje.

Los medios de pago del peaje han evolucionado con la técnica, de forma que muchas autopistas tienen instalado el telepeaje, ViaT, que permite que un vehículo que se encuentre equipado con los correspondientes dispositivos pueda transitar si necesidad de detenerse, siendo el coste de la taxa imputado directamente a la cuenta asociada al dispositivo. De esta forma, al llegar al peaje de una autopista en posesión del correspondiente equipo, uno puede dirigir su vehículo por los carriles indicados para telepeaje en donde al aproximarse a la barrera ésta se eleva automáticamente al conectarse con el equipo que va a bordo del vehículo.

En Guinea Bissau, no existen autopistas, pero si peajes. Unos están instalados en los puentes sobre los ríos Mansoa y Cacheu, cuyo objetivo es recaudar fondos para su mantenimiento; y los otros son los de tradición del continente africano, cuyos medios materiales son una cuerda elevada que corta el tráfico. A diferencia de las barreras metálicas, la cuerda se mantiene elevada y para poder pasar han de descenderla.

A imagen del telepeaje y su dispositivo de elevación automática incorporado al vehículo, cá en Bissau la bajada de cuerda funciona dependiendo del color de la matrícula. Uno se aproxima dentro de un vehículo, con placa verde, y al llegar a la altura de la cuerda, esta es descendida, en el 99% de los casos, y se continúa el viaje.

Algo similar ocurría hace días al incorporarme a la autopista a Adanero por Villacastín, una vez subido el puerto de los leones. Para incorporarse a la autopista nos encontramos con una barrera elevadora, bajada, y un dispositivo, con un altavoz y un pulsador, en donde se nos indica que si encontramos la barrera bajada pulsemos el botón para solicitar ayuda e indiquemos dicha circunstancia en el peaje. Pero la sorpresa era que la barrera se elevaba automáticamente, a imagen de la cuerda que descendía en Bissau, así que go ahead. Una vez en el peaje se le transmite a la persona encargada del cobro la circunstancia de que no se aporta ticket de acceso, que al pulsador no contestó nadie y que la barrera se elevó; hace unas comprobaciones y no les consta que el vehículo se haya incorporado en Villacastín, lo cual ocurre porque la barrera se elevó de forma automática. Consulta con un compañero, y esté pregunta *¿tienes OBE? ¿Eso qué es? ¿Mira haber si tienes un aparato para pasar el telepeje? Sí, aquí hay esto. No, ese no es. ¿Puede ser este? Si, se elevó la barrera al tomar la lectura del OBE, ahora te lo pasamos aquí y podéis continuar.*

Así continuamos viaje por la autovía a Tordesillas, pensando que significa OBE, que entre las distintas opciones que se presentan: Overtaken By Events, Overcome By Events, Office/Officer of the Order of the British Empire, Order of the British Empire, Out of Body Experience, Outcome-Based Education, On-Board Equipment, Online Booking Engine, Operating-Basis Earthquake, One Boson Exchange, Odontología Basada en la Evidencia, Office of Business Economics, Original Black Entertainment (British TV channel), Other Buggers Efforts, Over Bloody Eighty (gifts), Our Best

Effort, Open Book Examination, Open Book Estimate, On-Board Equivalent (NASA), Out-Board Electronics, Outboard Booster Engine, One Behind the Ear, Online Bidding Event, Overall Boat Effectiveness, Order of the Brown Envelope y Old But Everlasting, he optado por quedarme con On-Board Equipament.

Empleamos acrónimos y palabras sin conocer su significado exacto, definiéndolas de forma genérica como en el caso del OBE, como “aparato que envía y recibe señales con otros aparatos” “un pequeño trasmisor del tamaño aproximado de una cajetilla de tabaco”.

El riesgo es que se generaliza el uso de una lengua sin conocer el significado de sus términos, difuminándose su significado real, lo cual lleva a que la visión del mundo, que figura en nuestra mente, tenga como sustento términos, palabras y expresiones de las que desconocemos su significado y por tanto un referente real. Si nos dejamos llevar por la simple transmisión, en una huída hacia adelante sin pausa ni reflexión, nos daremos cuenta en un momento dado que nuestra visión del mundo está muy alejada de la realidad.

Bissau, 2 de julio de 2011

“Moody’s vs Moby’s”

En los últimos meses nos hemos acostumbrado a escuchar o leer el nombre de “Moody’s”, que para la gran mayoría no indicaba nada, y ahora se emplea como si fuésemos conocedores de su estructura y funcionamiento. Así parece que estamos al tanto si comentamos “Sabes que Moody’s ha vuelto a bajar la calificación”, “Uff! Mal asunto”.

Esto recuerda la segunda mitad de los años noventa. Hasta esas fechas pocos españoles habían oído hablar de la Bolsa y menos sabían cómo funcionaban, pero comenzó a divulgarse en las noticias del telediario, justo entre la previsión del tiempo climático y los deportes, la información del mercado bursátil. La noticia siempre era buena pues la Bolsa no paraba de subir un día tras otro. El mensaje era de incitación a invertir en Bolsa, los intereses a plazo habían bajado a prácticamente cero, y se ofrecían al pequeño ahorrador la posibilidad de invertir y ganar una apreciable suma en pocos días. Así que en la calle la gente empezó a hablar de la Bolsa y de como esta subía, sin saber de verdad ni qué es ni cómo funciona. Asunto aparte es como esa estrategia sirvió para retirar de las cuentas de ahorro y poner en movimiento lo que muchos ciudadanos de clase media habían ahorrado.

Ahora son más famosas las agencias de calificación, como Moody’s, que un día dejara de ser noticia, y será sustituida por otra o similar. El caso es que en cá Bissau existe una agencia de colocación más que de calificación que se denomina “Moby’s”, el cual, como cualquier otro local que sirve para la colocación nocturna, puede ser un indicador del nivel de endeudamiento individual, y por tanto también soberano, a la de abonar lo solicitado.

Así tanto, “Moody’s”, como el “Moby’s”, cada uno en su ámbito, nos recuerdan que lo que consumimos tiene un coste que ha de ser pagado y que en caso contrario nos endeudamos y perdemos autonomía de decisión y de libertad de opción.

Bissau, 12 de julio de 2011.

“Satélites”

Por estas fechas, hace muchos años atrás uno pasaba la época estival en la zona de Trives, la Nemotrobiga romana, y donde se asentaron antaño los Tiburi. Una de las ocupaciones veraniegas de ocio era ir a cada fiesta que se celebraba en pueblo, aldea o villa en veinticinco kilómetros a la redonda, todos tenían al menos una fiesta patronal, y las rivalidades por traer a la mejor orquesta del momento eran manifiestas: La Gran Parada, Los Arquinos, Los Embajadores, Almendra, Queimada y Los Satélites.

Esta última era orquesta de éxito que bien podía ser llevada para animar una buena sesión vermuth, después de la correspondiente procesión con el santo patrón por las calles del pueblo, sesión de tarde y de noche. Entre cada pase era preciso parar para ingerir los correspondientes platos de abundante comida y bebidas, casi siempre de denominación “de la casa”, vino tinto, blanco, aguardiente, hierbas y licor café. Así bien engrasado el cuerpo el cuerpo podía moverse sin problema al ritmo de Los Satélites.

Cá en Bissau, también hay satélites que facilitan el movimiento, y fallando el engrasado el movimiento que inducen fracasa. No hay fiestas de patrón en las Tabankas, hay fanados, tchoros y demás tradiciones, en las que se celebran los distintos pasos de la evolución vital del individuo. Y el desplazamiento de un sitio a otro se realiza en gran parte en 4x4, los cuales deben llevar el diferencial y sus satélites correctamente engrasados.

Los satélites de cá, como parte del diferencial, ayudan a que el vehículo se mueva y Los Satélites de lá animaban a que las piernas y demás partes se movieran. Pero ¿Cómo pueden hacer los satélites del diferencial inducir al movimiento rítmico del cuerpo cómo los de lá? En este caso dejando de funcionar, enviando el vehículo al taller y que los usuarios se muevan a buen ritmo hasta que otros satélites metálicos se muevan en ritmo con otras piezas de su misma materia.

La orquesta Los Satélites compuesta de humanos hacían moverse a estos, los satélites del diferencial de un vehículo y por tanto metálicos, sólo hacen moverse a otras piezas metálicas con las que encaja, y si no encaja bien entonces es el humano el que se mueve.

Bissau, 12 de agosto de 2011.

"Compañeros de viaje"

Años atrás, entre las noticias que se comentaban al final de las vacaciones veraniegas acostumbraba a aparecer la referente al número de separaciones y divorcios, fruto de la convivencia en común durante el viaje y estancia, en principio lúdica, fuera del entorno familiar habitual, en la que salía a relucir todo lo poco en común que permanecía entre la pareja.

La situación económica ha llevado a que compañeros de viaje que no se aguantaban lleguen a acuerdos de convivencia, por ser más beneficioso para ambos mantener la misma que llevar a cabo una separación. Aún así, hay compañeros de viaje que tienen que sobreponerse a distintas crisis durante el mismo.

En los últimos años, acostumbro a viajar con Roncano, es dura, de apariencia pelirroja con toques grises y sus problemas de movilidad los soluciona gracias a cuatro ruedas. Cierto es que lo normal es que nos separemos durante el viaje, sobre todo cuando se emplea el avión como medio de transporte, pero al final siempre la espero y acaba apareciendo en la cinta negra de la llegada. La aprecias más por lo que tiene dentro que por su aspecto externo, al que tratas para que sea distinto a otras.

Pero nuestra relación siempre se ha visto afectada por otras compañías, casi siempre aéreas, que la incitan a que no aparezca al final del trayecto y a veces incluso en el lugar intermedio que se había acordado al planificar el viaje. Así uno se encuentra en este momento, sin compañera de viaje y esperando que alguien envíe un SMS informando donde está, si es que han atendido al reclamo.

A nuestros compañeros de viaje los queremos por su potencial interior y no por apariencia externa, que a otras compañías puede atraer.

En el aeropuerto de Lisboa, 28 de septiembre de 2011

“Cámara”

El término cámara en su soledad y sin ningún elemento que fije un contexto para acotar su significado, puede llevarnos a distintas situaciones dependiendo de que elementos sean prioritarios u ocupen mayor espacio en el subconsciente de aquel que lo lee sobre un fondo blanco.

Aquellos que se mueven en un entorno impregnado por un partido político, o que viven intensamente el entramado de la representatividad, o que quieren ser la voz de otros, sin entrar si es una voz responsable ante los otros o es que estos han delegado la suya en éste sin más, piensan en la Cámara de los Diputados o la de los Senadores, o la Baja o la Alta. Leer cámara les lleva a términos como diputado o senador, sistema de representación, Ley de Partidos, Grupo Parlamentario y todo ese mundo de la partitocracia que hay alrededor.

Aquellos que sin más se dejan llevar, que devoran palomitas en los multicines, que se ponen de drogas de diseño y dejan pasar la alegre juventud, entre la televisión, el ordenador, el smartphone y el último modelo de avance tecnológico para el gran consumo. Con seguridad el término cámara les trasladará al término píxel y los megapixels que tiene la cámara de su telemóvil o cámara digital.

Aquellos que desde la irrupción de Fernando Alonso en los circuitos de fórmula uno se empezaron a interesar por el mundo del motor, ya que antes eso sólo era mucho ruido y siempre había alguien que los llevaba en coche, y que hace años veían como Raikkonen perdía una carrera al destrozarse los neumáticos del vehículo y así se dieron cuenta que había ruedas que no llevaban cámara. Aquel elemento de goma que iba por el interior de la rueda de la bicicleta, que se podía parchar cuando se pinchaba y con una bomba recobraba forma al llenar su interior con aire, y nos permitía continuar; ya no existe en muchas ruedas.

Es así como en Bissau uno puede encontrarse dentro del debate, que no es tal porque al final llevaras la rueda que quiere el que te la vende al igual que comerás el filete o pescado al punto del cocinero, de si lo mejor son las ruedas sin cámara o las que llevan cámara. Insisten en que sin cámara, será porque es lo último.

De esta forma uno tiene un elemento más de emoción en sus desplazamientos, ya que acorde con el estado de las calles y carreteras, no es de extrañar un pinchazo que al no tener cámara la rueda quedará sin aire en pocos minutos, pero también la emoción de quedarse inmovilizado en una distancia de dos metros y en menos de quince segundos, ya que en las ruedas sin cámara el neumático va pegado, “encolado”, a la llanta y con tanto entrar y salir de superficies a distintos niveles, poco a poco se va separando hasta que de repente uno nota una caída brusca de uno de los extremos del vehículo, con la certeza de tocar tierra sin neumático. Una vez fuera observa la llanta sobre el suelo y el neumático suelto.

Hace meses en un puesto callejero de reparación de neumáticos, llegaron a garantizar un máximo de seis meses sin que la rueda se despejara, una garantía efímera hasta cierto punto controlada que hace recomendable pasar por los boxes para evitar sorpresas. Pero

que sea algo que conviene hacer, no garantiza que no ocurra lo que se trata de evitar. Cá uno puede vivir toda la emoción del motor “ao vivo”.

Bissau, 1 de noviembre de 2011.

“Descomposición”

Es habitual que cuando uno se desplaza un país tropical o vive en él su cuerpo manifieste algún tipo de descomposición de tipo digestivo, a veces basta con uno cubo de hielo de agua no habitual con una bebida habitual, para que en pocas horas, el cuerpo realizar esa labor para la que ha sido preparado que es la de eliminación de toxinas.

Mas lá en Europa a poco más de cuatro horas en transporte aéreo desde Bissau, estamos viviendo otro tipo de descomposición, el estado del bienestar, esta dejando de estar bien y tras el atragantamiento de créditos financieros, que eran eso a crédito, se ha dejado de creer y como todo aquello que se basa en la creencia una vez que no se tiene se descompone.

Pero al igual que la descomposición gástrica tiene un fin curativo de limpieza de toxinas hay que ver la descomposición del sistema desde el punto de vista de higiénico de eliminación de lo insano, de centrarse en pensar y observar y comprender el entorno y puesto las manos en funcionamiento comenzar la producción de bienes y la construcción de un futuro que decida la acción humana, entendida como la que realiza un ser consciente y pleno, liberándose de las manipulaciones y retornando a la producción en la que lo que se genera se sienta como algo propio y no como aquello que han decidido el otro.

Como expresa el tema “Autosuficiente” de Parálisis Permanente, mirémonos en el espejo y seamos felices, seamos independientes y autosuficientes, porque aún no nos estamos desintegrando, de la descomposición se crea en base a los elementos libres de toxinas.

Bissau 8 de octubre de 2011.

“En la ciudad teja”

Entró con curiosidad en una taberna y se dirigió a la barra que quedaba a su izquierda, apoyando sus brazos en el mostrador pasó una lenta mirada por lo que ante él estaba, fijándose en un reloj de pared cuyas agujas andaban en sentido contrario al habitual.

- *Buenas tardes, ese reloj anda al revés- comentó a la camarera que desde su llegada se había situado enfrente sin decir nada ni mover un músculo.*
- *No, el reloj anda bien, es el mundo el que anda al revés –le contestó*

Esto le invitó a quedarse en la pensión que acompañaba a la taberna y dejarse llevar, en un intento de parar el tiempo, de pasar a una existencia atemporal.

El intento de salir de una existencia marcada por el nuestra concepción del tiempo, se encuentra en el fondo del guión de la película “En la ciudad blanca” del director suizo Alain Tanner, protagonizada por Bruno Ganz y rodada en Lisboa, antes del incendio del Rossio, y en cuyo inicio aparece una escena que he tratado de transmitir.

El protagonista cansado de navegar de un lado para otro, decide detenerse y parar su tiempo vital, eligiendo Lisboa. Pasea y se deja llevar por el barrio de Alfama, el Bairro Alto y el Rossio, mientras pasan los días en una ciudad siempre presente de casas blancas y azulejos azules decorativos. Hasta que al final, es consciente que debe partir, que uno debe actuar con su presente para obtener un futuro y así continuamente.

Así, en Bissau, la mayor parte de las casas está, pintadas de color teja, y el tiempo parece que no pasa, el tiempo vital que hace sentirse a uno vivo porque interactúa con el entorno es escaso. Uno puede dejarse llevar y sentarse día tras día en la baranda, pasar de la época seca a la época de lluvias y de ésta a la seca, en un estado atemporal.

Pero el ser humano para realizarse necesita actuar con su entorno, tener la oportunidad de crear cosas y elementos, ser activo y vivir.

Bissau, 17 de octubre de 2011.

“O homen ki de Quinta”

En 1908 Gilbert K. Chesterton publicó “El hombre que fue Jueves” estupenda trama policiaca a la vez que metafísica. El título atrae por si mismo al plantearle al futuro lector del contenido y que ahora lee el título, que es eso de que un hombre llegue a ser o denominarse lo que para él es un término que se refiere a un día de la semana.

En la vida cotidiana la denominación de los días de la semana ha pasado a ser algo tan habitual, que se emplean de una manera mecánica al igual que las horas. Usos que permiten a la persona que ha interiorizado dicho código situar su espacio en un marco temporal, y tratar de fijar su existencia en un entorno racional. De ahí que alguna parte de los seres humanos pueda sorprenderles oír llamar a algún cohabitante por algo que para él es un día de la semana.

Pero en el fondo es una costumbre más habitual de la que nos podemos imaginar en un principio, sobre todo si el idioma oficial es el portugués, en el que los días de la semana comienzan en Segunda –lunes- correlativamente hasta Sexta -viernes- siendo igual que en castellano Sábado y Domingo.

Cá, en Bissau, es normal encontrarse con mujeres que se llaman Segunda y Sábado, al igual que hombres con el nombre de Domingos, o el femenino de este último para referirse a una mujer como Domingas, que puede provocar situaciones peculiares si a uno le viene a la mente el referente de ese término en castellano. Lo habitual es que el día de la semana de nacimiento favorezca la adjudicación de ese sea el nombre que se llevará a anotar al registro civil.

Puede que en un futuro, llegue a nuestras manos una obra titulada “O homen ki de quinta” que relate una trama policial dentro del mundo de los irás bissauguineanos y cuyos protagonistas sean, a diferencia de la obra de Chesterton, del sexo femenino, Sábado, Terça, Domingas, Quarta, Segunda, Sexta y Quinta, hombre que se hace pasar por mujer para desenmascarar la trama que encabeza Domingas.

A Domingo O.

Bissau, 22 de octubre de 2011.

“Tolerancia”

Hace más de diez años los medios de comunicación, de los países con sistemas partidocráticos, comenzaron a utilizar el término tolerancia en el sentido de una actitud que nos llevaba al sumum democrático. Persona tolerante era sinónimo de “democrática”, “güay”, “enrollada”, etc., el resto eran unos intolerantes, gente con la que no se podía ni hablar.

Aunque no es este lugar para iniciar un debate sobre este término, no puedo mencionarlo sin expresar la perversidad que encuentro en su significado. Una persona que tolera siempre lo hace desde una situación de superioridad, real o ficticia, respecto al que es tolerado o cosa que se tolera. En la acción el sujeto A tolera a B, el que soporta la acción, el complemento indirecto, porque A así lo ha decidido, y esta situación se plantea como auténtica democracia.

Pero si A y B se encuentran al mismo nivel de poder de interacción y lo que ocurre es que A respeta las opiniones y acciones de B, y viceversa, ¿no será esta situación de respecto en la igualdad más democrática que la de tolerancia?. Lo cierto es que no me consta que ni uno ni otro aparezcan así planteados en alguna constitución, si aparece la expresión “respecto a las leyes” pero no recuerdo “con respecto a los ciudadanos”, aunque quizá debamos darla como por supuesta en el espíritu de la ley.

En cambio, cá en Bissau, si que nos encontramos con el término tolerancia dentro del derecho laboral. Un A, en este caso el empresario, tolera de un B, el trabajador, determinada situación, la cual no es un derecho del trabajador pero se le permite un incumplimiento de parte de uno de sus deberes en un momento concreta.

Así se introduce un nuevo término a la hora de hablar de la jornada, horarios de trabajo y días de descanso, que es “el día de tolerancia”. No se trata de que ese día los ciudadanos sean más democráticos, sino que ese día un empleado sólo está obligado a trabajar tres o cuatro horas de su jornada habitual, se le permite no hacer la totalidad, el empresario le tolera que no cumpla con la totalidad del horario. Estos días no los elige aleatoriamente el empresario, sino que corresponden al día siguiente a un día festivo.

Hemos de reconocer que en parte tienen razón al regularlo, ya que el día no laboral, en virtud de una celebración religiosa o política, la mayoría de los ciudadanos festejan la misma, por lo que es preciso el día siguiente sea una jornada más suave para descansar del festejo.

Bissau 29 de octubre de 2011.

“SOS”

Es costumbre muy hispana la de salir a tomar unas cañas con sus tapas, y recuerdo aquellos años noventa en Madrid en donde tan pronto entrabas por la puerta de un bar, el camarero ya estaba saludando y preguntando lo que iba ser. Pero ese servicio al cliente ya se ha ido perdiendo en muchas zonas de la capital.

Cá en Bissau está complicado lo de salir de cañas y tapas, las primeras porque sólo hay un local en el que disponen de cerveza a presión y las segundas porque se han quedado en el sólo hecho de tapar la copa de cerveza para que no entren las moscas, sin aprovechar de añadir algo comestible.

Pero también es complicado que le atiendan con rapidez, lo cierto es que el clima no ayuda a realizar movimientos rápidos, pero lo cierto es que tampoco se detectan intentos claros de que la cosa cambie. De esta forma uno puede estar más de una hora esperando por su plato de comida y escuchar otro comensal que dirigiéndose al camarero le dice “SOS SOS”, y uno piensa en lo desesperado que debe estar para pedir un “S.O.S.”

Pero lo cierto es que en kriol “sos” nada tiene que ver con una petición de socorro, sino que se refiere a socio, a un miembro de una sociedad, así para poder disfrutar de la comida en algunos sitios lo mejor es asociarse con el camarero con la esperanza de que se pueda conseguir el objetivo de ser atendido en tiempo y forma.

Bissau, 20 de noviembre de 2011

“Compañía aérea”

En la vida uno se junta con distintas compañías porque va con el ser humano vivir en sociedad y con compañía, aunque la intensidad de participación-integración en una y la proximidad o no de la otra, ofrezcan un amplio abanico de posibilidades, hasta el punto de poder disfrutar de compañías aéreas, esas que están a tu lado y de repente se esfuman para reaparecer o aquellas otras, que sin estar físicamente, uno las siente presentes en el aire próximo.

Pero también hay otras compañías aéreas que nos trasladan de aeropuerto a aeropuerto con nuestro bagaje y baggage , el primero no importa a estas compañías y sí a las del párrafo anterior, más el segundo es crucial para incrementar el coste del precio de un billete de avión.

Cá en Bissau la compañía que conecta en vuelo directo con Europa, permite, a día de hoy, que cada pasajero, con billete en clase turista y sin tarjeta de fidelidad, pueda transportar en la bodega del avión dos maletas de 23 kilos, siempre y cuando el vuelo tenga su origen en Bissau, con independencia de que el billete se compre en la ciudad de origen o no, circunstancia difícil de entender para algunos trabajadores de la citada compañía que confundían el derecho que otorgaba el origen del vuelo con que dicho derecho esté relacionado con adquirir el billete en la ciudad de origen.

Las compañías aéreas penalizan en exceso el exceso de equipaje hasta el punto que podemos encontrarnos que en determinados trayectos de largo recorrido sólo permiten un máximo de 30 kg. por pasajero de clase económica, siendo el coste del billete unos 560 € aproximadamente, la penalización de un exceso de equipaje de 25 kg. cuesta 1.000 € si el check in es on-line o 50 € kg. en el aeropuerto.

Hemos de plantearnos invitar a viajar con nosotros a alguna de nuestras compañías aéreas personales, que aparte de disponer de un asiento libre al lado, si quien asigna los asientos así lo concede, no permitirá llevar otra maleta de 30 kg. por un coste de 560 € ahorrándonos 460 € y quedando bien con un ser próximo, aunque sea de forma aérea.

Bissau 3 de noviembre.

Guiné-Bissau

Povo adormessido

Octubre 2006

Alexandre Petrakla



05/10 VALENCIA-MADRID

A las 9 h. salida en el Auto-Res, con un compañero de asiento de pigmentación con un 99% de posibilidades de ser del continente africano.

Valencia-Madrid 21,10 €

El situado al costat se dedica a llamarle la atención a todo aquel/lla que ponga los pies en la tapicería.

Llegada a las 13,15. Comida CNIM y recogida del pasaporte y pago del visado.

Visado-Bisado-Bisao-Bissau 96,30 €

Bien pasada la media noche...

Taxi a Barajas 21,40 €

Madrid una sangría para el bolsillo, así que parto con 500 € y 230 USD

06/10 MADRID-BISSAU

Próxima las 6.00 a la espera de obtener las tarjetas de embarque con la TAP en la T2, la auxiliar de tierra expresa

- ¿Dónde está Bissau?

La espera nocturna en solitario se hace larga, y aumenta la ansiedad para subirse al avión de una vez.

Embarque, paseo en avión por las pistas de Barajas y aterrizaje en Lisboa. Paseo en autobús por las pistas de aeropuerto, a las 8.47 h en tránsitos, hora de embarque 8:40 local. Rapidez y el enlace se presenta muy justo de tiempo, salida del avión a las 9:30. Los paseos por las pistas ocupan más tiempo que el vuelo en sí y las previsiones de enlace aumentan el % de pérdida.

En vuelo, y situado a la izquierda un varón con más de 8 años de ausencia de Bissau; las guerras civiles no benefician a ninguno de los contendientes, la población huye, las infraestructuras se destruyen y la recuperación de estos países es cada vez más lenta y en todo caso dependiente de la ayuda exterior con su consiguiente canon.

Sobrevolamos Marruecos, Sahara Occidental, Mauritania, Senegal y Gambia, aterrizando a las 12:50 (local, GMT) en el aeropuerto Osvaldo Vieira de Bissau . El acompañante de fila no encuentra el pasaporte, no puede ser, ocho años y una vez que estás en tierra no aparece el pasaporte, pero en el espacio aprisionado por los dos asientos se encuentra atrapado el mismo. Pick it up ! . Pero antes podemos presenciar un ensayo de la escena de los camarote de los hermanos Marx una vez que el avión toma tierra, pero ya , la gente se comienza a levantar y de un lado a otro a obtener de la parte superior sus equipajes de mano, y lo más normal es que este se encuentre cinco asientos hacia delante y a la inversa, faz favor, ... despliegue de azafatas solicitando que se sienten, avisos por megafonía, cierre de habitáculos,...

Alfa Balde se encuentra a la espera después del control de pasaportes y a la espera de la mochila, ¿se iría en el vuelo de Brasil?. No me han solicitado el certificado de vacunación de la fiebre amarilla; aparece la mochila, salida al exterior en la que algunos niños y taxistas enturbian la tranquilidad inicial.



Reservada habitación en la Pensao Central (20.000 CFA), la ducha prácticamente no se puede usar (cubos), pero es lo que se puede esperar con las infraestructuras del país, y más si cabe tras los pocos años transcurridos desde la guerra civil. El palacio presidencial aún sin restaurar, el Mercado Central de Bissau que tras ser bombardeado iniciaron su restauración pero un incendio dio al traste con lo realizado, encontrándose en este momento derruido en su parte interior.



Es período de ramadán, así Alfa y Cia me indican si deseo comer, pero opto por esperar a la cena, aunque sí necesito beber algo ya que la humedad es elevada.

1 € = 650 CFA

Baiana:

2 cervezas = 1.300 CFA

Información acerca de las distintas opciones que se presentan, optando por partir mañana hacia Saltinho y desde allí conocer el sur; retornar a Bissau y al encuentro de la gente de CA en Zinguinchor (SNG) y después hacer Bafata, Gabú y las Bijagos.

La canción del Alfa Gato de Bafata:

De pequeño Alfa es internado en Bolama, ciudad en la que conoció a un chino ¿qué hacía un chino por Bijagos hace 30 años? , bueno supongamos que el padre era de Bissau y la madre china, oriental; el caso es que de él nuestro conocido interno aprendió el arte de romper tejas con la cabeza y con una mano. La muerte de su tío, que residía en Bolama y suponemos que tutor del protagonista, implica que este traslade su residencia de estudios a Bafata. En el nuevo destino muestra las artes aprendidas del chino y con otro compa llegan a organizar pequeñas sesiones (previo pago) al lado del cine, lo cual les permitía obtener cantidades suficientes para ver una película o un partido de fútbol. Ya sabemos como son los niños en el colegio que una canción crearon, que pasó a la tradición oral hasta nuestros días y que venía a decir:

*“Alfa Gato de cabeza de hormigón
con un trick
la teja divide en dos”*

Fuente: El protagonista

Descanso en la Pensao y tras ponerse el sol procedo a buscar algo para cenar; están pintando el suelo de la primera planta de rojo

--- Pola outra porta que está aberta

Salgo a la calle bordeo el edificio en la mitad de su perímetro y trato de entrar por la puerta opuesta a mi intento inicial. Puerta con candado y perro custodiando. Guau guau. Me indican que regrese al punto anterior, claro está que expresado de otra manera, y la otra puerta se encuentra en la primera planta, fachada principal.

Cena en la terraza:

1º Fideos + verdura + ¿?

2º Pescado ¿?

3º “Rollo de algo ¿?” + arroz + patatas fritas

Postre: plátano

Bebida: 2 cerveza Cristal (pt)

5.500 CFA



Ambiente muy tranquilo, guiri en el balcón/terraza de la primera planta. Humedad + calor

Puesto que como a la llegada había un taxi contactado para llevarme hasta unos 20 km, por si deseaba tomar la barca privé para las islas, etc. El caso es que había que pagarle el traslado desde el aeropuerto y la indemnización por no ir al lugar previsto inicialmente. 13.000 CFA

■ Se quedó contento? Pues ya está (es el primer día)

En la “terraza” de la Pensao observando lo que ocurre por la Av. Amical Cabral.

De los coches que pasan un 80 % realizan la función de taxis, son de la marca Mercedes de color azul plateado, excepto en su parte superior que es de color blanco; el otro 20 % son vehículos todo terreno.

Construcciones de no más de 2/3 plantas, forma rectangular, grandes, con balconada a lo largo de todo el perímetro. Otras edificaciones de estilo “soviético”.

Telefonía móvil: no funciona el servicio roaming, la solución es liberar el móvil (en caso de que no esté) y comprar tarjetas de alguna de las dos compañías que operan Guiné Telecom o Areba, o SILENCIO

Marlboro (Guinea Conakry): 700 CFA

De noche tertulia en el Baiana, visita a un par de locales casi vacíos a pesar de ser viernes, el ramadán? La situación económica?. Cansancio.

07/10 BISSAU- SALTINHO/SINCHÁ SAMBEL

Comparto mesa en el desayuno con X, que trabaja en las escuelas de Cacheu y alrededores en programas de ayuda al desarrollo de aldeas y enseñando portugués. Se encuentra con que los habitantes hablan el idioma de la étnia (p.e. mandinga), crioulo y portugués, pero que acaban convirtiendo en un idioma mezcla, sin tener una clara separación, lo que implica la ausencia de una buena formación de portugués dificultando el desarrollo.

Alfa me comenta que en la actualidad la enseñanza primaria se transmite en crioulo, por lo que los alumnos cuando llegan a los estudios superiores, donde se imparten en portugués, manifiestan graves problemas de aprendizaje.

En la “buena época” (post independencia de CV) del país la enseñanza en portugués era obligatoria y después existían becas para ir a Russia, etc. La caída del bloque del este implicó que en países de este entorno, que hasta ese momento se encontraban en situaciones geopolíticas que permitían captar opciones de ambos bloques, hayan quedado en una situación de menos interés. “No te voy a potenciar para frenar el avance del otro bloque, ahora solo me interesan tus recursos”

X es del norte de Portugal y había trabajado en la vendimia en A Rua y O Barco de Valdeorras.

Cambio de moneda 1 € = 650 CFA

Visitamos el puerto, donde poco a poco se recupera el mercado de pescado, y se va retirando la chatarra fruto de los barcos abandonados provenientes de atrapamientos de la pesca ilegal.

Taxi hasta la zona de salida del transporte público a Saltinho 1000 CFA/2 pax



Botella de agua Vitalis 500 CFA

Esperando a que se llenara el autobús directo, cogemos al final un tercero que le faltan dos plazas y que para en Saltinho.

Existe un control para la venta de billetes y salida de coches, guardando orden según la entrada. Es preciso ir hasta un puesto en donde enotan el nombre de cada pasajero en una libreta. 4900 CFA/2 pax

Pasadas las 13.30 salimos, con lío ya que le reprochaban a una pasajera no haber pagado el billete, la cual alegaba que le habían dicho que por los bultos que le cobraban no pagaba el mismo.

■ ¿Y porqué no me cobraste antes?

Paga la cantidad y salimos

Gasolina: 750 CFA / litro

A los pocos kilómetros y antes de la bifurcación hacia Senegal, control de pasaportes e identificación de la policía.

Buena carretera, excepto un tramo intermedio en peor estado. Los niños reparan algunos baches y con una cuerda hecha de materiales diversos enlazados, ponía un pseudocontrol para que los coches se detuvieran y pagaran algo por el arreglo.

Bissau-Saltinho 250 km

Tras 4 horas aproximadamente estamos en Saltinho, donde se divide o dicho de otro modo, comienza la región del sur.

Alojamiento en Pousada do Saltinho (temporada baja, la alta cubre de febrero a junio) que está un poco descuidada. Temporada de lluvias reciente que hace que el río arrastre un gran caudal de agua con

numerosos remolinos en la zona del puente que une con la región del sur Tombali, cuya capital es Catio.

En la época seca aparecen piscinas naturales de agua limpia. La diferencia de caudal es considerable al comprobar las fotos que me muestran de la época seca.

La Pousada es un antiguo cuartel del ejército, reconvertido y cuyo encargado, Rui, es del sur de Portugal. No hay ningún turista excepto el que escribe.



Del otro lado del río se encuentra el lugar en el que Alfa proyecta la construcción de bungalows, restaurante con vistas al río, bar y discoteca.

Prevista la comida/cena para las 19-20 h., o sea en breve. La cual aparece en forma de conejo con aspecto de haber sido pasado por la parrilla y luego un poco por el horno, exquisito. Platano frito. Arroz. Ensalada de pepino (deliciosa) con cebolla. Pan. Cerveza Castel. Tras la cena tremenda somnolencia que no la remedia ni un café, por lo que me tiro un rato en la habitación.



Cuando salgo de nuevo ya se encontraba cerrado el bar y se habían ido, excepto el vigilante que da vueltas toda la noche rodeando las instalaciones.

Aparece Alfa y nos vamos hasta el pueblo que se encuentra al otro lado del río. El pueblo fue fundado por su abuela.

En la época de conflictos pre-independencia en el sur, el abuelo era el jefe de la zona, ya cuando se pactó el intercambio entre colonias francesas y portuguesas (el norte de Bissau – Casamance- por el oeste de Conakry) se daba la paradoja de que el jefe de la tribu tenía en distintos países sus adeptos, lo cual provocó que en el momento de aplicar la norma tradicional se estuviera a punto de provocar un conflicto internacional por pasar al otro país a coger a los culpables y dictar justicia.



Cuando ante los conflictos, el ejército portugués no podía asegurar la protección del jefe y del resto del pueblo, estos se trasladaron de Contobane hasta el río (en la orilla opuesta al cuartel), donde comienza la región sur. Al no poder asegurarles protección en otro lugar la abuela propuso establecerse en dicho lugar (el más próximo al enclave portugués) y fundar el pueblo.

Construcciones rectangulares de una planta, sobresaliendo el techo de forma que permite tener cubierto en todo el perímetro. La división interior es de un comedor central con dos cuartos a cada lado. También nos encontramos construcciones circulares con techo de paja o similar y paredes de barro.

El pueblo se llama Sinchâ Sambel y el río Corubal



(Antes de cenar el encargado de la Pousada me había comentado como en las obras habían encontrado un bunker con armas, canales de respiración, etc,... Las armas fueron quemadas por el gobierno en un lugar alejado del pueblo y el lugar tapado. Pena de pequeño museo turístico-guerra)

Paseando por Sinchâ Sambel soy presentado a la centenaria abuela de Alfa. Tertulia a las afueras con luna llena en el cenit iluminando la tabanca (aldea). Nunca ha tomado ningún medicamento y ante algún malestar se da vapores para sudar y emplea la medicina tradicional.

Ensalada de pepino y tomate y “moni” : sémola de trigo machacado con limón y azúcar; cuando hierve el agua se añade la sémola agitando para evitar que se amase, cuando está ya blando (10´- 15´) se añade el azúcar y el limón al gusto. La abuela hace los honores con el regalo de una gallina, la cual traslado a Alfa.

Al lado de la casa de la abuela, su hijo y actual “alcalde” ha hecho una construcción rectangular y otro circular con espacio libre en el medio. En el edificio circular vive el “alcalde” y es donde recibe las peticiones del pueblo. Intermediario entre el gobierno y la gente. En el edificio rectangular, cada una de sus cuatro mujeres posee un cuarto y un salón con puerta directa al patio. Porche perimetral y cada una tiene un pequeño huerto para cultivar al lado del perímetro.

8/10 SINCHÂ SAMBEL

Levantada. Desayuno huevo frito, dos salchichas y nescafé con leche.

Total 28.000 CFA

Pan	600
Cena	6.000
Cervezas	4.000 (3)
B & B	17.400

(reducción por temporada baja y redondeo por el morro ya que 3 cervezas por 4000 no hay división exacta posible)

Desventaja de viajar solo es el aumento de costes de alojamiento y limitación de la movilidad al transporte público.



En los próximos días y acompañado de Sirifo (hermano de Alfa =nombre que viene de sabio/sabiduría) iré hacia el sur y quedo en reencontrarme con Alfa el próximo día 11 al mediodía en Bissau. 2.500 CFA el viaje de vuelta de Alfa.

Planificación de días:

08/10 Sinchâ Sambel-Sinchâ Sambel

En moto visita a Contobane, Quebo y Mampatá. 5.000 CFA para la gasolina

09/10 Sinchâ Sambel-Buba

En transporte público. En Buba recomendable comprar pescado fresco y hacerlo en casa de algún familiar de Alfa. Posible alojamiento en bungalows regentados por una rumana (precio aproximado 10.000 CFA)

10/10 Buba-Catió

11/10 Catió-Bissau

El transporte sale a primera hora de la mañana, antes de las 8.00 h.

Los costes previstos en traslados son de 20.000 CFA, incluyendo la gasolina de la moto y los billetes de Alfa y Sirifo

Vocabulario Pular

Buenos días (por la mañana)

¿Cómo te amanece? /No pinchá/

Saludo de mediodía /No nhan lola/
/O nhan ly jam/

Por la noche /On giri he jam/

Gracias /On yarama/

Hasta luego /Gonenyam/

Calhú = anacardo

Mancara= cacahuete



Una aproximación a las denominaciones de los lazos de parentesco

a) Abuelo / Abuela biológicos: a los hermanos de ambos se les denominará: Padre (V) o Tía (M)

b) Padre / Madre:

Hermano del padre:	Padre (V)
Hermano de la madre:	Tío (V)
Hermana del padre o madre:	Tía (M)

La misma denominación para los hijos de los hermanos de los abuelos.

- c) Madre: .- la biológica
 .- el resto de esposas del padre
 .- cualquier esposa de aquel que denominemos padre

d) Hermano/Hermana:

Cualquier hijo/hija de aquel que denominemos padre será hermano o hermana.

Para el hermano mayor las esposas de sus hermanos son cuñadas, pero su esposa para sus hermanos menores será su mujer (en caso de fallecimiento)

e) Primo:

Cualquier hijo/a del denominado tío/tía

“Passa o tempo e não passanada”

En moto recorremos las aldeas próximas hasta Quebo, cada poco tiempo parada y me presenta a alguien que siempre es de la familia. El saludo es una serie de preguntas repetidas que al principio te quedas medio descolocado:

- ¿Qué tal?
- ¿Tudo bem?
- ¿Bem o servizío?

- ¿A saúde bem?
- ¿O trabalho bem?

A los que es preciso ir contestando, pero a su vez me va descolocando la denominación de los lazos familiares en las presentaciones:

- Este es mi tío, mi padre
- Este es mi abuelo, mi padre

Y a todos Sirifo contando la misma historia: que me están enseñando la zona, hacer fotos, divulgar el entorno, atraer turistas y fomentar la inversión.



La situación económica es muy mala, por no decir que la misma se limita a agricultura de subsistencia (maíz, pepino, ...) y ganadería a escala doméstica (2/3 vacas quien puede, gallinas, cabras, ...). Las presiones para la bajada del precio del “anacardo” de los 250 CFA/kg a 150 CFA/kg, y la necesidad de mantenerse firmes en su no venta para no entrar en una dinámica de caída de precios, nos lleva a una situación de cuasiparón económico. No circula el dinero. Toneladas de anacardo almacenados.



Comida en casa de un familiar a base de pepino, banana frita y un trozo de pescado. Al irme le aporé 350 CFA y comento la conveniencia de a la hora de vender rutas turísticas incluir la comida en el precio y organizarlo.

Comentarios sobre las posibilidades de ir a Europa, lo siguen viendo como salida, aunque se les informe de la situación en que se encuentran al llegar. Iniciativas como el “Proyecto Alfa” necesitan el apoyo para el desarrollo local y evitar la marcha continuada.

Tormenta tropical, momento de parada que aprovechamos para regresar. Compramos un kg. de batatas en Quebo a 750 CFA y escasa calidad.

Retornamos llegadas las 19.00 h y cuando llego a la Pousada a recoger la mochila comienza tremenda tormenta. La descarga eléctrica ilumina de una manera crucial todo durante horas y en un momento de escampada de la lluvia regreso a la aldea acompañado de un hermano de Alfa. Oscuridad absoluta, relámpagos por donde mire mostrándose de las formas más diversas y con la impresión retinal de cómo sale el haz de energía de la tierra hacia las nubes como si de un árbol creciera en milésimas de tiempo.

Charleta con Alfa, que no había podido irse, a luz de los relámpagos.

09/10 SINCHÁ SAMBEL - BUBA

Noche con tormenta incluida. Despertar, fotos aldea y de las zonas que Alfa desea para su proyecto.

Desayuno en Pousada do Saltinho. Cada vez es mayor la sensación de que no pasa nada, sólo el tiempo transcurre lentamente.

2.500 CFA pequeño almoço

A las 11:30 aproximadamente tomamos el transporte público hasta Buba, que por 750 CFA/pax y en 1 h 30 de tiempo nos deja en Buba.

Saludo a familiares y alojamiento en el Bela Vista, a la orilla de la ría (con mareas vivas el agua sube hasta parte de la zona ajardinada de las instalaciones), ubicación y diseño con gusto. 10.000 CFA/ noche y el mejor que ocupo hasta ahora.



Paseo por el pueblo, distribuciones y tipos de vivienda a las que me voy adaptando. Pequeño mercado, con parte dedicada a la venta del pescado, pero con escasa actividad. Casa de la hermana de Sirifo en dónde ingiero pescado ahumado con arroz y salsa Y.





Ellos/as de yum yum (ramadán) no comen ni beben ni fuman ni ... desde las 5 h. hasta las 19 h., por lo que la estancia tiene un componente de vivencia de religión musulmana, oraciones y ayuno.

Poco a poco Sirifo se da cuenta que no todo lo que hay aquí es único ya que nosotros también tenemos ríos de agua dulce, estorninos, ... Presentación de la familia y compartir el tiempo con ellos, y plena disposición de Sirifo (llega a ser excesiva, tendré que escaparme)

Obtiene en la ría pescado “ventaninha”, el cual pruebo a la noche en casa de la hermana, donde con noche cerrada (pasan de las 20.00 h) solicito que me acompañen o me dejen una linterna ya que se aproxima una tormenta.

Los mosquitos hacen mayor su presencia con leves pinchazos en brazos y pies.

Tertulia postcena en casa de la “hermana” con el recurrente tema de irse para Europa.

Cartão para telefone móvil 2.000 CFA

“Pregunta lo que quiera o lo que necesites, se queres unha rapariga dime”

Crioulo como defensa ante la imposición del portugués, pero éste se debería conocer para poder dar mayor salida a la economía.

Vocabulario Fula

/danagol/	dormir
/min tum/	yo solo
/menendido/	somos dos
/calu/	carretera
/miro fala .../	quiero un ...

10/10 BUBA-CATIÓ

Paseando por el “porto” y tomando a la derecha la calle principal (la única asfaltada del pueblo), encuentro en el centro a Sirifo en la tienda de su familiar. En un puesto cercano, desayuno café con leche y media barra de pan con mantequilla por 300 CFA.

Retirada de mochila y atravesamos por los puestos del mercado, en donde pruebo el “cavanceio” dulce, fruto del baobab, y “mandiple” (pt) o “chale” (fula), del que hacen zumo y salsa.

A la espera del transporte, se acerca un policía curioso mientras anoto en el cuaderno y venga que coopere con el idioma “Balanta” para el diccionario, lo cual sirve para avanzar y relajar el ambiente.

PT	FULA	BALANTA	ESP
Calça	tuba	datocuse	pantalón
Camisa	ute	iaque	camisa

Sapatos	pare	cor	zapatos
Pequeño-Almorço	iterduncolle o conlletane	suf uafi	desayuno
Almorço	votare	suf nilen	almuerzo
Jantar	girande	suf ni-comara	cena
Autobús	caro iahodo Hayuyi		

Cansado de la clase de multilingua y continúa la espera, hasta las 13.30 no pasa ningún coche para Catió. En realidad desde que llegamos al cruce, Sinchâ Chernô, a un kilómetro de Buba y de donde salen las pistas de tierra para Catió a la izquierda, en dirección al pueblo (centro) y a la derecha para Bolama; apenas habrán pasado 7 vehículos en 3 horas.

Nos lleva unas 2h. 45´recorrer 58 km, la pista no se encuentre en buen estado tras las lluvias caídas. Durante el trayecto y ante un puesto improvisado de venta de macaco, me preguntan si en España se come el mismo y si me gusta, al igual que la cobra (mamba), ante lo que le xplico las diferencias culinarias entre ambas zonas. Parada para comprar “vino de palma”, el cual me dan a probar y tampoco está tan mal.

Llegada a Catió, pancarta de protesta y en defensa de las mujeres que sufren violencia en el medio rural. Familiares. Alojamiento en casa de Y, que tiene dos mujeres, y se dedica a regentar un cine y tienda de ropa.



Rezos de rigor y a la espera para dar un paseo por el pueblo antes de que se haga de noche, ya que mañana salimos temprano.

Pasadas las 17 h. visita al pueblo. Mercado pendiente de restaurar, para lo cual hace 2 años se recibieron fondos de la UE vía Portugal, y dónde quedaron?. Partido de fútbol con cobro de entrada, otra vez será si consigo curro de ojeador. Iglesia católica. Hospital con médicos cubanos (ofrecen visitarlo pero no lo creo oportuno). Edificaciones de los colegios en sus distintas etapas, 1ª, 2ª y liceo. Poilaos (ficus), cavanceiros (baobab). Charla con el director de la escuela, comentarios y muestra su agradecimiento por la visita. 2000 CFA para ayuda de la cena en la casa del familiar.

Cae la noche, rezos y finaliza el ayuno. Primero un té, después “moni” y cangrejos. Más te, arroz con pollo y salsa picante. Convivir



con los Peul/Fula. Alojamiento en la misma casa, perfecto. 5000 CFA de aportación y un trato increíble.

Noche y tormenta.

11/10 CATÓ-BISSAU

Pasadas las 4.30, aún noche, levantada para coger el transporte. 5.000 CFA (incluyendo el billete de Sirifo hasta Saltinho)

Problemas por el estado de la carretera hasta el cruce de Buba, 3 h para recorrer 58 km. Aporto 3.000 CFA a Sirifo para carga del móvil y le quedan 1.000, poco si tengo en cuenta la dedicación.



Más de 5 controles de tráfico, multa por exceso de velocidad al atravesar una Tabanca, de 23.000 CFA. Control de pasaporte cerca de Bissau, que de nuevo se aclaran con el visado e identificación, y toman nota. ¿Qué ocurrirá mañana?. Después de más de 8 h y a las 13.15 descendiendo en la zona de comercios situada al lado de la arteria que va al aeropuerto. Paseo y tomo un taxi compartido por 200 CFA hasta Pensaão Central, donde me espera el colega de Alfa, alojamiento en la Pensao Cróela, próxima al Baia y regentada por Marcelo (alemán?) 15.000 CFA, y mucho mejor. No abre siempre pero es el lugar ideal.

Líquido en el Baia 2 cervezas (1.000 CFA), cambio 200 € a 650 CFA/€. Comida en el Baia de un Bitoque (filete de vaca, huevo, patatas y ensalda) + 2 cervezas + café: 4000 CFA.

Ducha, coca-cola en el Creola Bar, paseo ... Descanso, escritura y espera hasta las 21.00 de encuentro con Alfa en el Baia.

“Shissssssst” es el ruido que hace el chorro de saliva atravesando el espacio interdental de los incisivos camino del exterior. Peul, hábito de escupir continuamente, sin distinción de sexo ni edad.

Sandes de fiambre (jamón york) y cerveza en el Baina. Aparece Alfa. Conversaciones sobre su proyecto, comento mi visión de la ruta realizada, la construcción de una carretera al lado del río hasta la isla próxima a su pueblo (de lo cual no tenía ni idea) y le entrego una hoja con un boceto de cómo presentar el proyecto:

1. Denominación
2. Objetivo
3. Puntos fuertes

4. Puntos débiles
5. Líneas de actuación

La necesidad de incluir costes aproximados de inversión (materiales, mano de obra, etc...); distintas vías de dar publicidad al proyecto, etc.

Sentada en la plaza para ver cómo moverse al día siguiente. Chicas amables que se acercan (no hay clientes para trabajar). Oscuridad y escaso movimiento.

Nos veremos mañana por la mañana, y no queda claro como nos moveremos, ya que la información que tiene es que un trasbordador que es preciso emplear está estropeado, en ultimo caso hasta allí en coche y piragua.

Compañías de Telefonía Móvil (no roaming):

Areeba
Guinee Telecom.

12/10 BISSAU-ZIGUINCHOR (SNG)

La oportunidad de encontrarnos con Xabier, Carma y Conchita en Ziguinchor permitirá recorrer parte del norte de Guineé-Bissau y sur de Senegal.

A las 7 .45 necesidades fisiológicas y ducha en Pensao Creola (la mejor). Desayuno en el Baiana un café con leche grande, dos piezas de bollería y fanta de naranja. Acabo los cigarrillos que me quedaban de ayer (10 malboro 300 CFA) y de nuevo inicio de abstinencia de benceno, nicotina, alquitrán,...

Paseo por las calles limítrofes buscando el Museo Nacional, el cual no encuentro, y a las 9.00 h regreso al alojamiento.

Humedad relativa muy alta con sudoración continua.



Música original en “Casa de Música” en una calle que conecta la Avda. Amilcar Cabral y Avda. Pansau na Isna a la altura del Hospital. Cd´s a 12.000 CFA, casi 20 €. Comenta el encargado que el impuesto es de casi el 50%, lo cual encarece el PVP, los cassettes originales a

3.000 CFA, y adquiero dos recomendados por el local. En el centro comercial camino del puerto CD's grabados a 2.500 CFA.

A las 11.00 pasadas taxi al paragem por 1.000 CFA y a Ziguinchor por:

5000 /pax	en peugeot
500	mochila
500	salvoconducto Alfa
1000	entrada de Alfa en SNG

Taxi en Ziguinchor desde la estación de buses a el hotel por 500 CFA. Aubergue Casafrigue

. Hab. Con sala de baño climatizada:	1pax 10000	2 pax 12000
. Hab. Con sala de baño ventilada:	1 pax 8000	2 pax 10000
. Hab. Doble con baño común:	7000	
. Hab. Sencilla con baño común:	5000	
. Pequeño desayuno:	1500	
. Café	500	

Control de pasaportes a pocos km de Bissau, donde paso un ligero apuro, ya que se habían dado cuenta de que había sacado una foto sin pedir autorización. Éste diciendo si podía sacarle una foto a unos mandinga que se encontraban al lado. Interviene Alfa. Nos vamos, pero que no, que pase a un cuarto, al llegar al mismo y ver que en la foto aparece parte del personal de policía, la borro, dialéctica de turista, Alfa sacando papeles de guía. Plish plash vámonos.

Pasamos sobre un puente recientemente construido con fondos de la UE y que ha permitido eliminar uno de los trasbordadores del trayecto. Al siguiente paso llegamos pasadas las dos de la tarde, lo que

implica esperar hasta las 15.00. Puestos con camarones secos, ostras con mojo (distintas cantidades / precios), bote superbock (600 CFA). Cruzar el trasbordador de São Vicente 200 CFA/pax.



São Domingos y para la frontera. Lluvia en diversos tramos y pasamos la frontera con la información de que no necesito pagar de nuevo visado para volver, aunque en el mismo pone que es válido para una sola entrada.

En el peugeot 604 viajamos 7 pax y el conductor, pasajeros de Nigeria, etc.. con mucha apariencia de ir dirección a Europa.

A las 17.00 llegamos a Ziguinchor búsqueda de alojamiento. Insisto que cuanto más barato mejor, ya que el tema económico no está para

florituras, y si podemos dormir en el de 7000 CFA en lugar del de 15000, porque no ¿. Así que a la Casa de Afrique.

Cena con entrante suave a base de leche, pan y mantequilla para el Alfa (ramadán) y después plato típico senegales de arroz con pescado y agua por 2200 CFA. Lluvia.

Bar del albergue: cerveza de 63 cl a 650 CFA
 Malbororo 600 CFA

En local próximo “La kassa”, pegado a una gasolinera, té, sandes de queso y cerveza por 2100. Cansado y con bastante molestia por la hernea izquierda, por lo que propongo mi retirada. Comienzo la lectura del libro de Antonio Loja “As ausencias de deus”

Ziguinchor “Cayucolandia”. Al llegar al bar del albergue comenta una persona que había trabajado en “Pachá” de la playa de los ingleses de Las Palmas, que los morenos están locos con el empeño de ir a Canarias. Que partían desde el mismo Ziguinchor y a lo largo del río Casamance hasta el mar, y que en el día de hoy habían llegado 4 aviones con deportados procedentes de España.

13/10 ZIGUINCHOR

La región de Casamance, aunque pertenezca a Senegal por fronteras es Bissau (de hecho la pertenencia a uno u otro es consecuencia de acuerdo políticos), así que aprovecho para conocer la parte norte de Bissau.

Salida sobre las 9.00 h, localización del consulado de Bissau. Desayuno: agua + nescafé + leche en polvo + mantequilla + pan + mermelada 1.300 CFA.



Visita al puerto de pesca, embarcadero (venta ambulante máscara 10000 CFA, 2 fuentes + tortuga + colgante 10 €). Zona con turismo en la que son más pesados para empaquetarte algo, cómo cojas algo en la mano, cuenta que con mucha probabilidad lo acabarás adquiriendo.

Astilleros de cayucos, paseo y descanso.



Datos:

. Bar-Hotel restaurant “Le Perroquet” (vistas al río)

T. 991.23.29

Hab. Doble: 12.000 CFA

Organiza excursiones

. Excursiones en piragua

Dia Abdoulayé. BP 737

(00221) 570 15 57

.SOMAT barco Dakar-Ziguinchor-Dakar

www.somat.sn

Dakar-Ziguinchor: Martes y viernes: 19.00 h
Embarque de 14.30 a 17.30

Ziguinchor-Dakar Jueves y Domingos: 14.00 h

Embarque de 11.00 a 13.00

Precio no residente en cabina litera: 28.500



Viernes de Ramadán, a las 14 h se dirigen a la mezquita principal de la zona para la oración. Tiendas cerradas y acabo consiguiendo algo para comer en store de una gasolinera:

Chocolate	800 CFA
Fanta Naranja	300 CFA
Queso	2210 CFA

Pan en un puesto de la calle por 150 CFA.

SMS de nómada gallego en el que anuncia la llegada para las 17 h.
SMS mal estado de las carreteras, 2 h. de retraso.

Espera en la estación y encuentro en Casafrrique. Saluts nómadas catalans i gallec.

Cena en La Kasse de Afrique. Beaf de vaca a la pimienta, pescado, brochetas, agua, vino D. García 20.000 CFA/6 pax.. Los recién llegados arreglan cuentas con el camellero del siglo XXI que los ha trasladado desde Bamako 1 € = 640 CFA.

Tormenta.

Bar de Casaafrique agua = 600 CFA
2 cervezas Flag = 1000 CFA

Opciones para los próximos días en común.

Maquís: lugares de reunión en la época represiva, y punto de encuentro para unos tragos.

Cansancio. Retirada a las 24.00 h.

14/10 ZIGUINCHOR-BISSAU- ?????

Con el canto del gallo y el croar de las ranas de la ducha, levantada y aseo. Amanece.

Desayuno en Caseafrique y se opta por alquilar coche con conductor (negociar un vehículo para el grupo) hasta Bissau por 40.000 CFA, lo cual compensa frente a las horas que sería preciso esperar hasta que se llenara, etc,.. y nos lleva al consulado.



Furgoneta de las nuevas, perfect. En el Consulado de Guineé-Bissau de Ziguinchor, el visado por 10.000 CFA /pax (llevar foto), y lío en la interpretación del realizado en Canarias con el hecho de establecer permiso con validez de 30 días y fecha de entrada 40 días, vamos que desde la emisión disponía de 40 días para entrar en el país y una vez allí un máximo de 30 días, pero ná que el cónsul no lo entiende, pero el asunto de aparezca la autorización para una sólo entrada pasa desapercibido. OK

Aeropuerto para reservar vuelos Ziguinchor-Dakar para los nómadas, para el día 20 por aprox.48.100 CFA, con salida los viernes a las 9.30 h. y 19.30 h.

En ruta, pasamos frontera y llegamos al transbordador, brochetta de carne o hígado a 100 CFA, cerveza Cristal a 500 CFA, pero el transbordador está estropeado. Pasamos en piragua por 5000 CFA c/ maleta incluida, y del otro lado nos espera otro coche, un peugeot 604 y ialá. Control próximo a Bissau y visita de “fábrica” de producción de tueste y preparado de anacardos por Safim.

Alojamiento en la Pensao Central de Bissau, y al lío con el barco para ir a las Bijagos, ya que el regular no sale hasta el martes y los precios que ofrecen/se encuentran para una motora para nosotros es caros (150.000-200.000 día + gasolina).

Comida en el Creola, frango y chipirones y el encargado de la Pensao Creola que no es ruso, es suizo. Paseo y visita por la ciudad.

Malboro = 600 CFA

1€ = 650 CFA

1USD = 510 CFA

Campeonato de ajedrez en la Pensao Central en el que participan los extranjeros que trabajan en la ciudad en OO.II. (Belgas, ucranianos, portugueses, ...)



Negociaciones de Alfa para ir a las islas, 150.000 CFA, 200.000 CFA, muy caro, mañana ¿?

Cena en el Lenox, que se encuentra en la Avda. da Unidade de Guiné e Cabo Verde, con actuaciones de fondo, voz en vivo, bailarines, ... la gentes es libre de subir y actuar. Grupo de raperos con temas críticos al gobierno, militares y canción de lucha para que los niños no consuman coca. Apresamiento reciente de un alijo. Pollo, cabra, vino Castrovello, etc.

Noche de ocio, celebrando oposición, brindis por la Mama que no ha podido venir. Coste medio de una copa: 2500 CFA

<i>Lenox</i>	Avda. da Unidade da Guiné e Cabo Verde. Taxi desde el centro 500 CFA (tarifa día), 1000 CFA (tarifa noche)
<i>Sonhos</i>	Discoteca en la misma avenida que el anterior y a la que se puede llegar andando desde el Lenox, en dirección al aeropuerto
<i>Capital</i>	Discoteca en la Rua Osvaldo Vieira cerca del Estádio Lino Correia
<i>X Club</i>	Pub situado en el cruce de la rua Osvaldo Vieira con rua Justino Lopes. (esta noche con pase de modelos)
<i>Plack</i>	Discoteca en la rua Eduardo Mondlane cerca de Av. Do Brasil. Nivel social alto, de élite, vamos que hasta está el ministro de finanzas.

Acabamos a las 5 de la mañana, música zouk love, ...Caminado hasta la Pensao Central.

En Guinee-Bissau no se pasa hambre, aunque las dos clases sociales están bien diferenciadas. Libaneses con control del comercio, ... Momento para la inversión, y si se mantiene la estabilidad 1-2 años, el país volverá a florecer como antaño.

Bissau, la capital, es una ciudad muy limpia, más si la comparamos con las capitales del entorno.

15/10 BISSAU-QUINHAMEL

A las 9 en pie para solucionar lo del barco. Posibilidad de ir hasta Bolama en un barco de pescadores que vienen hacia Bissau. Marea muy baja, lo cual dificulta los movimientos y hasta el martes no sale un nuevo barco público económico para Bubaque. Piragua a motor puede ser.

Porto de Pidjiguiti, puerto pesquero, pero parece que hay que seguir por la Av. Do 3 de agosto para llegar al puerto de pasajeros (provisional) al cual no llegamos. En Pidjiguiti bastante actividadolicias de paisano (reciente apresamiento de alijo), problemas para hecer fotos.

Visita al Bissau Velho, calles desde la Praça dos Martires do Colonialismo y la Fortaleza d´Amuro. Antigua zona con comercios, hoy todos cerrados y casas abandonadas. Necesidad de rehabilitación de los edificios y de la Av do 3 de Agosto que une el Porto de Pidjiguiti y el Porto de Bissau.

La hernia y un resfriado hacen que mis condiciones físicas no sean las idóneas, vamos a recoger las cosas y hablar sobre lo que se hará, ya que el traslado a las islas se complica por el precio. No aparece el termino medio. Podemos estar en las habitaciones hasta las 14.00, por lo que me quedo descansando. Comienzo a tomar Amoxicilina 1 mg, por si el resfriado no es tal.

A las 14.00, reunión y opción de ir a Saltinho o Mar Azul, el que escribe como ya había estado en la primera opción opta por ir a Mar Azul y descansar, descansar, descansar, descansar. Nómada gallego opta por lo mismo y catalanas opción Saltinho. Por la hora que es se acuerda ir todos a Mar Azul, y mañana desde allí los que quieran moverse al interior, que lo hagan.

Alfa negocia un “toca-toca” por 15.000 hasta el hotel Mar Azul, situado a más de 40 km de la capital y a unos siete del pueblo de Quinhámel.

Comida en Pensao Central: Sopa, peixe, garofa 4000 CFA
Malboro 4 paquetes 2000 CFA

“Toca-toca” a Quinhámel, pasao el cual y a unos cinco km tenemos el desvío para el Hotel Mar Azul (2 km) con bungalows a 35.000 CFA, piscina, barco para excursioneslaya de tierra y da al río Mansoa.

Zona de manglares, suelo de roca volcánica en la costa y también en el interior, pero no sitúo la zona/s de la posible erupción (sumergida?)

Amoxicilina 1 mg.

Atardecer. Llegada de piraguas de la zona de las islas en donde la gente tiene arrozales, pero nos encontramos con una valla hecha con troncos que los separa del Hotel.

Ducha y descanso.

A las 20.00 h cena, con chipirones, bica (pescado) y filetes de barracuda. Cada plato a 7.000 CFA, la bebida a 1.000 CFA (cerveza,

agua, coca-cola, ...), popstre puding a 25.000 CFA. Tertulia en un kiosko, que no chiringuito, cerca del mar, con vino de calhú fresco. Pasadas las 23.00 retirada del menda a descansar, recuperación física y mañana a las 9.00-9.30 desayuno.



16/10 QUINHAMEL

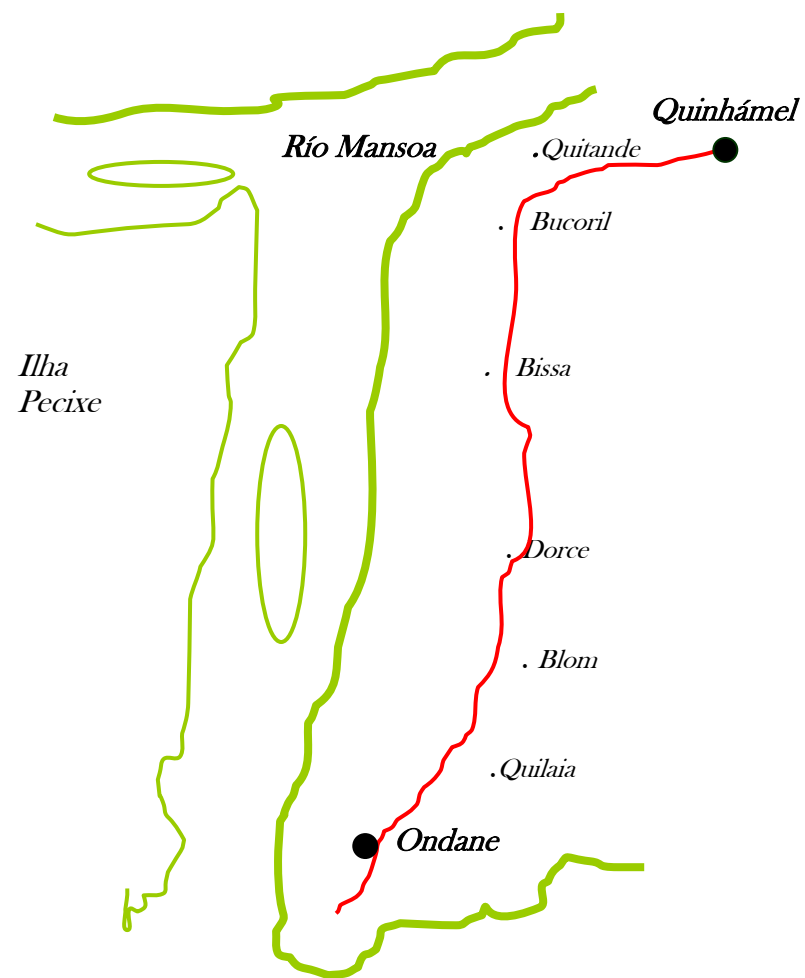
Pequeño paseo fotográfico al amanecer. Afeitado

Amoxicilina 1 mg.

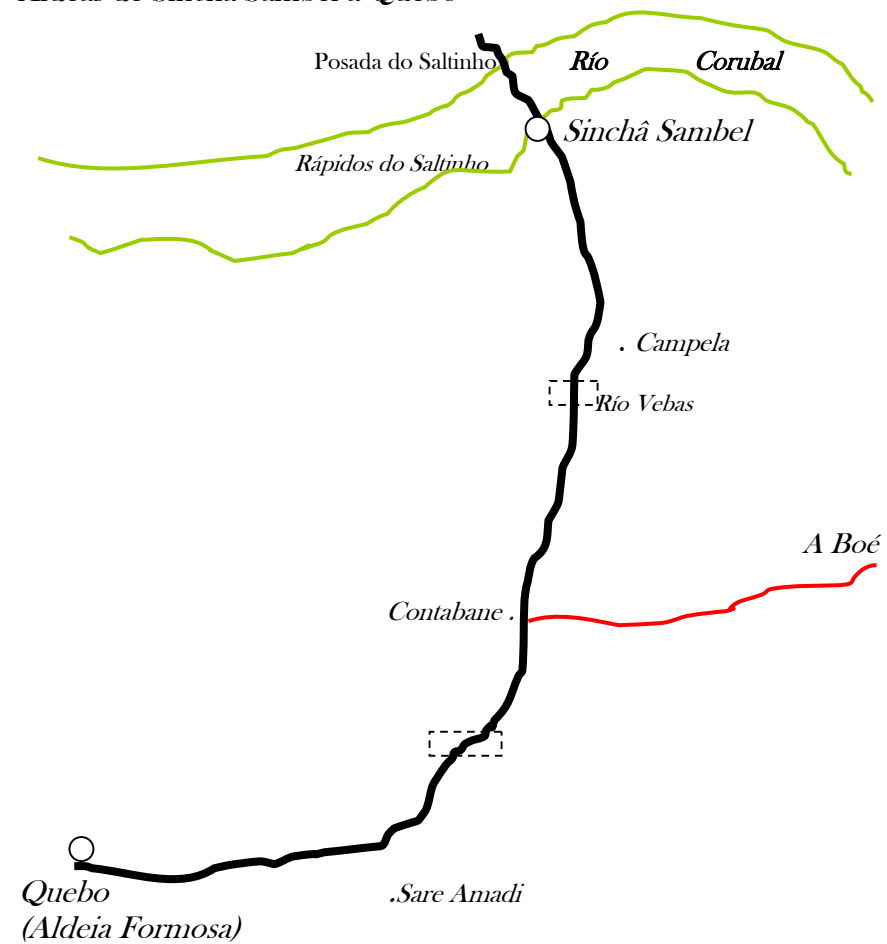
Desayuno sin mantequilla, con quesitos, pan, nescafé.

Aprovecho un mapa colocado en el restaurante para realizar unos dibujos de situación de las aldeas tanto de la zona en que ahora me encuentro cómo de las visitadas el pasado día 8.

Aldeas de Quinhámel a Ondane



Aldeas de Sinchâ Sambel a Quebo



Después del desayuno opto por visitar una aldea próxima al Hotel Mar Azul, son 2 km hasta la pista principal y si tomamos dirección a la izquierda nos encontramos a menos de un km con Quitande. Paseo agradable bajo los árboles situados al borde de la pista. Poilãos enormes que dan su marca al bosque tropical de la zona.



Regreso al Hotel, y la última parte se me hace largo, no me encuentro en plenas condiciones físicas a lo que añadimos la humedad y se nota.

Piscina

Comida: pizza, pescado, pudding, cerveza y agua.

Siesta

Poco antes de las 18.00 nos vamos a Quinhamel (6 km aprox, ya que para unos está a 8 km y para otros a 5,30), cómo pasará la pick-up del Hotel a llevar a los trabajadores, aprovechamos y nos acercan.

Al poco de comenzar el paseo nos encontramos con una caravana de hormigas o termitas cruzando la pista. Interesante.

Nos para la pick-up y entramos en la animación del pueblo, con cantidad de gente paseando por la carretera, no pasan coches, entre o lusco e fusco. Conviven zonas animistas, musulmana y cristiana. Tratamos de presentarnos al Chez animista con obsequio de aguardiente de “cana”, pero está tumbado.



Traslado hasta la zona de “playa”, que no podemos ver al caer la noche y con instalaciones cerradas por época de lluvias.

Proyecto Ilha Galinhas, antigua prisión que se podría restaurar como instalación turística “La prisión de la que no te gustaría salir”. Se plantea la posibilidad de ir con el barco del Hotel a Bolama, Bubaque e Ilha Galinhas, pero los elementos de transporte están pendientes de revisión, y vendrá el técnico desde Dakar a cambiar un motor , etc,.. y el coste del barco es de 150.000



Problemas internos dentro del Hotel. El caso es que al poco de llegar al Hotel, pasadas las 21.00 y durante/previo cena se descarta salir desde aquí y nos iremos hasta Bissau para intentar desde allí ir a Bolama en transporte regular. El asunto de traslado a las islas siempre

está sembrado de confusión, en la que intervienen distintos elementos como las escasas conexiones, dependencia grande de las mareas, intereses que van desde el proyecto Saltinho (Alfa insiste en ir), contactos con los botes, etc ...

Llegaré a alguna ????



La cuenta del Hotel de estos días sale en unos 90€/pax comidas, alojamiento, cervezas, invitación a Alfa (no alojamiento), 30 para el fondo, etc...

Sobremesa sobre la situación en distintos países, resaltando el eterno tema cubano, la ausencia de sector industrial en Bissau y que la clase

dirigente del país no invierte en el mismos (más seguro y rentable invertir fuera, golpe de estado y se trasladan sin perder ná), ...

Pasada la una retirada a descansar y a las 8.00 para que con la gente del Hotel irnos a las 8.30 hasta Bissau y haber que pasa.

Poco antes de la cena, tormenta tropical con su aparato eléctrico y acústico. Lluvia y viento.

“Key Largo”

Préstamo de Estrella 100 €

17/10 QUINHÂMEL-BISSAU

Amoxicilina 1 mg.

Levantada a las 8.00 h y a las 9.00 aprox en el coche/pick up del Hotel nos acercamos a la parada de un microbús público que nos traslada a Bissau. Lo tomamos por 11.000 CFA y se va descontando la gente que se vaya recogiendo por el camino, esto permite ganar tiempo y no esperar a que el coche tenga suficientes pasajeros para salir.

Llegada a Pensao Central y nos vamos al puerto de Pidguiditi, la marea estaba bajando y ya lo había hecho lo suficiente por lo que el barco a Bolama ya había salido a las 9.00 h. Replanteamiento

En principio quedar en Bissau y ver alguna salida que se pueda hacer próxima. Nómadas reservan vuelo para el jueves a las 16.30 hasta Dakar, por 150€ aprox en una agencia.

Aprovechamos para visitar al Cónsul honorario e interesarnos sobre las oportunidades de inversión turística. Algunas notas:

1. Pendiente de ratificación por el parlamento de Bissau del acuerdo de Cooperación (ya realizado por España hace 3 años)
2. Pendiente de aprobación de la ley de inversiones del sector privado
3. Escasa infraestructura: comunicaciones aéreas, agua, luz,.
4. Paludismo (2 cadáveres repatriados)
5. Cualquier proyecto pasa por Bijagos y hay que verlas
6. El Gobierno vería con buenos ojos la adquisición de 10 km de playa y hotel con 400 plazas
7. Proyectos de cooperación que entre cultura, etc. Posible
8. Existe una asociación de amigos de Guiné-Bissau España, que promovió la creación de una Casa de España (parado desde la guerra)
9. A raíz de los conflictos el país ha quedado aislado

Pues me parece que a las Bijagos va compensar venir con un paquete todo incluido dentro de años.

Cerveza mahou negra cerca del consulado a 400CFA, donde conocemos al procurador de temas con España y representante de la Interpol.

Comida en una sede portuguesa Bacalhau grelhado por 6.000 CFA, etc.

Siesta

Si descuento lo necesario para las próximas 3 noches, 40.000 CFA (2 compartida y 1 solo), me quedan unos 37.000 cfa; así que a disfrutar de lo que sea que aquí los CFAs se van muy rápidos.

El camarero de la pensión de avó Berta (Pensão Central) nos informa de que los cayucos a Bolama salen los viernes, domingos y martes estando la hora condicionada a las mareas y a Bubaque los viernes, domingo y miércoles.

Ante todo mucha calma, así que paseo con nómada catalana, visitamos catedral (en la que rezan el rosario) y se incorpora nómada gallego.

Paseo, cerveza, se plantea que adelante/cambie el vuelo y nos marchemos para la zona de Casamance y retorne desde Dakar.

Pero la vida puede ser maravillosa, positive vibration, una pareja nos saluda y a tenor del idioma igual nacionalidad, y conocemos a Victor y Ci^a, siendo el primero cooperante desde hace tres meses en Bolama y para dos años y ella de visita, recién llegados del sur de un PN cerca de Cachine, del intento de ver chimpancés.

Victor de la ONG ACIPE(^{¿?}), biólogo marino y trabajando en Bolama. El punto. Inclusión del turismo en el proyecto que ellos realizan. Intenta conseguir un bote para mañana. Llamadas, etc. Bote para las 8 h. en el puerto de Pidguitidi por 110.000 CFA (i/v), con

gasolina incluida y alojamiento en las instalaciones que tienen con pensión completa por 20.000 CFA.

Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhhhhhhhhhhhhhhhh!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!



Hotel, cena en Creola con febras de porco, choquiños y omelette con chourizo.

A las 23.00 retirada, para levantada a las 6.30 aprox.

18/10 BISSAU-BOLAMA

Levantada, pago de las habitaciones y dejamos una con las bolsas y la nómada xoveneta de Catalunya.

Buscamos café, no hay bar abierto, compramos botella de agua a la que añadimos sobre de nescafé y dale ritmo.

Al poco de llegar al puerto (de siempre), llega el bote y reconocidos, nos disponemos a pasar por distintas embarcaciones hasta que subimos al mismo.



En media hora salimos y en una hora y poco llegamos a Bolama. Conexión con piragua con el continente por el tramo corto, que por tierra nos llevaría hasta Buba cada hora aprox, o con el personal de la instalación de Prodepa.

PRODEPA (Proyecto de Desenvolvimento da Pesca Artesanal Avançada). Centro creado para la formación profesional en pesca

(mecánica, carpintería,...), pero con instalaciones y alojamiento, con planteamiento de futuro utilizando el turismo como fuente de ingresos. Punto clave.

Visita a Bolama, donde la selva ha ido en los últimos 10-15 años entrando a la ciudad. Bosque tropical. Pan de azúcar, guayaba, papaya, etc. Buitres del entorno natural.



Receta de la “Malagueta”

- .Guindillas pequeñas locales
- .Cebolla picada
- .Ajo picado
- .Zumo de limón



Cerveza con la vista puesta en una marea muy baja, 14.00 h, subirá a las 18.00 h, y cantidad de cangrejos corriendo de un lado para otro.

Hora de almorzar

Costes de construcción de una embarcación a través de cooperación española. Precio aproximado 8.000 €

Petit siesta

Excursión en coche hasta una playa que se encuentra a 3-4 km, por 10.000 CFA. Arena sobre piedra volcánica y un antiguo hotel en ruinas.

En las islas, no existe el matrimonio como tal, la unión se trata como un acontecimiento social con bebida y comida, pero sin otro tipo de ceremonias. Asimismo se da permisividad para que el hijo/a se lleve a su “amado/a” a casa.

Fiesta el próximo viernes para celebrar la botadura del barco que están finalizando: caña (aguardiente) y cordero.

Cena. El Barça pierde con el Chelsea (se podía ver en una TV ubicada en la fábrica de hielo). Cerveza Cristal en un bar/tienda.



19/10 BOLAMA-BISSAU

100 € Estrella vía Carma.

Desayuno y bote hasta Bissau. Salida a partir de las 8.15 y tras 1 h 15' de travesía, cruzando con más botes que en la ida, llegamos al puerto donde nos encontramos a Victor y Ci^a que se dirigen a Bolama. Buen sitio para un par de años.

Encuentro con la otra nómada, pagan y obtienen billetes de Bissau-Dakar para las 17 h 10' y hacemos un almuerzo en el Creola: peixe bica, costillas de cordero, etc.

Traslado para a Pensao Creola, la más agradable aunque sin la balconada de la Central.

Librerías? Benfica, el Centro francés, ...

No me gustan las despedidas, así que antes de cruzar a la Pensao Central donde recogerán los equipajes. Bikets y soledad de nuevo.

Humedad elevada. Descanso en la habitación. Busco libros en Paperia Benfica NÂO, así que opto por seguir hasta el mercado que existe pasado el Palacio de Congresos hacia el aeropuerto. Inmenso. No paro de sudar. Camisa & pantalón por 6.000 CFA. Centro Cultural Francés? NÂO libros a la venta.

Agua en supermercado a 500 CFA, paseo y cuando encuentro la Librería de Paz e Bem y leo el horario, se dirige a mi a unos 10 metros una persona de camisa blanca y bien vestido

_ ¿Qué tal? ¿Cómo va el viaje?

Que si bien, si charleta de que me conoce del aeropuerto ya que trabaja en inmigración y me selló el pasaporte, que si localizaron el

otro día a dos nigerianos que pasaban droga vía Lisboa, que si estuvo en el aeropuerto de Barcelona, que para el año el país va despegar, que viene del hospital y acaba de tener su segundo hijo, que la mujer un poco fastidiada y el médico cubano esperando por el suero que va buscar, que mañana lo que quiera y pregunte por Antonio en emigración, que le pase dinero.

Si no es cierto el guión, por lo menos se lo ha currado. 1000CFA. Suerte



Cerveza en Baiana, Omelette con chorizo + bebida en el Creola por 2600 CFA.

A lo lejos se van aproximando los relámpagos y aumenta el viento. Lluve otra vez y sudando a chorros. Radio en la habitación y a descansar que esta vuelta llega a su fin.

Fiesta del 1º de mayo en Bolama
Fiesta de Pascua en Bubaque

20/10 BISSAU-LISBOA



Paseo con el objeto de hacer tiempo y comprar algo de música para acabar los CFAs disponibles. Aún está cerrado.

Mientras espero tomando una Coca-Cola Light por 500 CFA, aparece de nuevo Antonio y que su mujer necesita más suero, le entiendo que

necesita unos 4000 CFA, por lo que propongo ir con él hasta la farmacia. En el Hospital aportan la asistencia médica, pero tienen deficiencia de los medicamentos.

Cuatro botellas de suero, cuatro jeringuillas, dosificador, cuatro ampollas que parecen ser antipalúdicas. Estamos en 9000 CFA, no puedo tanto ya que necesito para el taxi al aeropuerto; me quedo con 3000 CFA y monedas, retirada de 2 ampollas se abona 7000 CFA.

De camino a la farmacia, me contaba que no pudo dormir con la preocupación toda la noche, que le iba poner mi nombre al niño (le había dicho que me llamaba Manolo), que me presentaría al piloto de la TAP. Que no se preocupe. De regreso de la farmacia va pensativo y con preocupación. Nos despedimos y voy dar un paseo.



Pasadas las 9.30 h. la marea continúa subiendo. Menuda historia la de las mareas y los barcos. Recomendable viajar con el horario de las mareas, lo cual facilitará no perder tiempo y días para visitar las islas.



Malestar respiratorio con congestión nasal. Descansar y taxi para el aeropuerto. Taxi por 1000 CFA, con entrada en recinto 500 cFA más.

Intentan sacarme alguna moneda por llevar la bolsa “algo para mí para el fin de semana”, etc.

Tarjeta de embarque hasta Lisboa y facturación del equipaje hasta Madrid.

En el control de extranjería, solicitan el visado, le enseño el mismo e informan que no vale y necesito uno nuevo ya que los 30 días expiraron al entrar de nuevo desde Senegal; intento evitarlo explicando que dicha situación se le comentó al Cónsul de Guiné-Bissau en Ziguinchor, pero nada de nada. Otro oficial comenta que están de acuerdo con que al puesto de la frontera se le pasó, pero que ellos son de extranjería y que necesito visado en regla, ya que no aparece autorización para la entrada que realice el 14 de octubre.

Cuanto: 20.000 CFA en euros 30

No tengo cambiado, así que le entrego dos billetes de 20 €, con pocas esperanzas de recuperar la vuelta. A los pocos minutos comunicación de que no tienen 10 €, que cuando vayan a tomar café cambiarán y que espere dentro. Sellan la salida. Sorpresa mientras escribo, se acerca un chico con los 10 e de vuelta:

- Podesmo ofrecer también?
- Os necesito para Lisboa

Está claro que Bissau Visau Visao Visado

En la espera de la zona de embarque, dónde hay aire acondicionado, estoy instalado con tiempo de sobra.

Bolsa de castaña de calhú por 1000 CFA

En la espera conversación con un joven de Guiné-Bissau que reside en Europa (Lisboa) y me comenta que escuchó en la radio la visita de

unos turistas españoles, que si la promoción del país, etc. La entrevista a Xavier Lago? Posible.

Distintos encuentros con Talibó Turé, guarda en el aeropuerto y que espera que regrese. Posible en Carnavales.

Retraso de más de 1h 30' en la salida del vuelo, pero a 10.000 metros de altura vamos sobrevolando el Sahara.

A las 21.30 en el aeropuerto de Lisboa, intento conseguir hotel by the face hasta la hora de embarcar para Madrid, pero con la tarifa económica de la TAP res.

He llegado bastante tocado de hernia inguinal izquierda, así que lo mejor buscar un buen lugar para descansar unas horas, aunque por el momento hay mucho bullicio.

Una chapata (mini) de presunto (jamón) por 3,10 €, lata de cerveza Super Bock de 33 cl por 2,05 € el iva del 12 % incluido. Destacar que en Portugal en las facturas, donde figuran los datos de la empresa en el registro, aparece su capital social. (IBERSA-Restauração e Hoteleria SA CS 90000 €)

Air Passenger Rights

http://europa.eu.int/comm/transport/air/rights/index_en.htm

21/10 LISBOA-MADRID-VALENCIA

Check-in a las 5.30

Bissau

Lisboa

Madrid

4:30

5:30

6:30

En Barajas a las 9.30, en compañía de una persona que tras salir de Carolina del Norte en coche hasta Virginia (7 h.), de allí a New Jersey y después acabará en Salamanca.

12 grados de temperatura, con frío y cansado tomo el metro hasta Conde de Casal, donde a cambio de abonar 21,10 € introduzco mis huesos en un auto-res que a las 11.00 h sale para Valencia.

A las 15.30 llego a Valencia y pienso en un bocadillo de jamón.

Un branco tiburi

